

台北國際藝術村年鑑

Taipei Artist Village
Yearbook

20

14

-

2014

台北國際藝術村年鑑

目錄

CONTENTS

5 序文

5 Introduction

17 台北國際藝術村

17 Taipei Artist Village

19 交換機構互訪藝術家

19 Exchange Program Artists

37 國際來訪 / 臺灣駐市藝術家

37 International and Taiwanese Artists
at AIR Taipei

77 微型群聚

77 Micro Loft

87 展演活動 & 教育推廣

87 Exhibitions & Events /
Education Promotion Projects

113 活動回顧

113 Activities Review

藝居共生，在地深耕 Symbiosis of Art and Community, Deep Roots in Local Soil

財團法人台北市文化基金會董事長
Chairman, Taipei Culture Foundation

周麗芳
Li-Fang Chou

臺北市舊有空間活化，一直是臺北市政府在文化政策上相當重要的一個面向。在新舊夾雜的臺北都會，很容易在極具現代化的都市大樓中，找到年代久遠的老街道或是老房子。在不斷快速變動的城市發展下，許多充滿老臺北城記憶的空間，隨著拆遷而消失在市民的記憶裡。近年，臺北市民對於自身居住城市環境改善和社區意識提升，對於社區中尚未拆遷的老房舍，逐步的關心相關保存及空間活化等議題。目前，在臺北市政府文化局的規劃下，這些過往累積著居民生活與記憶軌跡的處所，逐漸嶄露出新的樣貌。而台北國際藝術村和寶藏巖國際藝術村，則透過藝術進駐計畫，來活化舊有空間及聚落保存。

城中與城南；台北國際藝術村與寶藏巖國際藝術村，分別位在臺北都會中心和城南之地，透過不同的城市地區獨特魅力，延續了臺北特有的都會氣息及人文歷史聚落，不僅重新活化舊有空間的使用，也促進居民對社區的共同參與。讓藝術文化更融洽的與臺北市民的生活結合在一起。

二〇一四年藝術村透過藝術進駐計畫，結合來自國內外優秀藝術創作者，以文化藝術作為一系列的市民交流平台，透過這個平台，讓來自不同區域的臺北市住民，能夠了解藝術村「藝居共生，在地深耕」的藝術文化推廣理念。這些來自世界各地不同類型的傑出藝術家，在臺北這座城市裡，將自身獨特的藝術創作理念，透過這塊土地重新詮釋出截然不同的文化新貌及藝術作品。一種屬於「有機」的臺北城市文化，透過兩村所建構出來的藝術平台，不斷提供這座城市豐沛的藝術能量。

未來，我們更期待來自世界各地的藝術能量能更豐富臺北住民的生活文化。

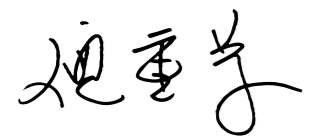
The revitalization of old spaces in Taipei City has long been a major component of Taipei City Government's cultural policy. In the urban landscape of Taipei, the new is often juxtaposed atop the old, and scattered among the ultra-modern skyscrapers, one easily discovers neighborhoods and buildings from eras goneby. Amidst the lightning fast development of the city, many spaces overflowing with the memories of Old Taipei have been torn down, or have simply vanished from the minds of the city's residents. In recent years, citizens have become more concerned about improving the environment of the city they live in, as community awareness has grown. Concern for preserving and repurposing those old buildings that still survive has gradually increased. Now, under the direction of the Department of Cultural Affairs, Taipei City Government, these places that have amassed the vestiges of people's lives and memories have slowly taken on new identities and new likenesses. Taipei Artist Village and Treasure Hill Artist Village are prime examples – old spaces that have been preserved and gained new leases on life, through artist-in-residence programs.

Taipei Artist Village is situated in the heart of the city, while Treasure Hill Artist Village sits at its southern edge. Reflecting the unique charms of two distinct districts, one amplifies the vibrant buzz of the city center, the other elaborates on the spirit of a historical settlement. Not only bringing new life to old spaces, but also fostering participation from local communities, they allow art and culture to resonate in people's daily lives. In 2014 these artist villages brought together exceptional artists from Taiwan and other parts of the world for a series of events that got city residents directly involved in culture and art. Through

these platforms people from different parts of the city were able to understand the ideals of "symbiotic coexistence of art and community, sinking deep roots in the local soil," which drive us to promote art and culture. These outstanding artists from around the world working in an array of disciplines reinterpreted this land from their own unique creative perspectives, producing utterly distinctive cultural manifestations and new works of art. Through the artistic platforms that have been raised in these two artist villages, an organic culture that belongs to Taipei charges up the city with abundant artistic energy. In the future, we anticipate the vitality of artists from all over the world to further enrich the life and culture of Taipei's people.

臺北，多元文化揉合之魅力 Taipei – The Magnetism of Cultural Diversity

財團法人台北市文化基金會執行長
Executive Director, Taipei Culture Foundation


 Li Chung-Hua.

臺北這座城市在新舊住民各種價值觀的交會下，融合並產生了現今兼容並蓄的文化樣貌。早年的臺北城，見證了歷史不同的政經變遷，確立了其特殊的地理中樞位置。在時序遞嬗下，逐漸向外擴展，成為今日繁華的大都會城。在現今全球化的高速交流下，臺北持續積極與外來文化接軌，引進新穎的觀點，打造優質的在地人文環境，為藝術領域創作者提供豐富的靈感來源。

自 2001 年台北國際藝術村開村以來，促進了舊有空間的重新利用，並透過其藝術進駐計畫，鼓勵在地的藝術創作者，以臺北的城市生活為題材，構想出富有迷人地域氛圍的作品；藉由異國藝術家的進駐，為臺北注入充沛的活水，藉由文化、藝術等創新思維的衝擊，將舊有觀念融匯一齊，使得都市能夠不斷地蛻變、成長。

2010 年開始營運的寶藏巖國際藝術村，自然環境與舊式建築錯落結合，成為特有的山城地景。在承襲藝術村國際交流的脈絡下，同時鼓勵藝文創意者之長駐及當地居民的參與，體現了「藝居共生」的理念。兩村分處臺北心臟地段和城南之地，不但形塑了緊密的藝文網絡，並將臺北的城市氣息與人文歷史聚落的多重特性，交織一起，彼此相互輝映著。

上世紀的海明威為他心中美好的巴黎景致，賦予「流動的饗宴」（A moveable feast）之美譽，而臺北城予以訪者，除卻熱鬧的都會商圈之形象外，是否還多了耐人咀嚼、深厚的文化底蘊與想像空間？這正是台北國際藝術村及寶藏巖國際藝術村長久以來的願景：培育臺北的美學環境，建構一個跨文化的展演平台，提供各地的藝文人士、在地深耕的市民，彼此對話、激起更多火花的機會。將臺北之美好，閃耀於世界。

In Taipei City a confluence of values and viewpoints from residents old and new has blended together to produce the eclectic culture we see today. Old Taipei witnessed different political and economic changes throughout its history, establishing a special position of geographical centrality. Evolving over time and gradually expanding outward, it has now become a bustling metropolis. Amid the high-speed interchange of contemporary globalization, Taipei continues to stay actively connected with international culture, introducing new perspectives, fashioning a high-quality local environment for the humanities, and providing a rich source of inspiration for artists.

Since first opening its doors in 2001, Taipei Artist Village has graced an old space with a brand new purpose. Its artist-in-residence program encourages local artists to conceive works rich in enchanting local characters centered on the subject of life in Taipei, and by providing residencies to international artists, it infuses the city with fresh life. The impact of innovative thinking through culture and art blends existing ideas together in new combinations, leading the city into constant metamorphosis and growth.

Treasure Hill Artist Village began operations in 2010. Here, the helter-skelter fusion of old buildings and natural surroundings forms a unique hillside panorama. Inheriting a legacy of international artist exchange, THAV also encourages local artists to set up shop long-term, and fosters the participation of local residents, embodying the ideal of "symbiosis of art and community." The two artist villages are situated in two distinct locales, one in the heart of the city, the other at its southern edge, forming a tight-knit network of art and culture, interweaving multifarious aspects of Taipei's personality – its metropolitan flavor and the human

charm of a historical settlement – and allowing them to shine a light on each other.

In the previous century, Ernest Hemingway praised the beautiful scenes of his beloved Paris as "A Moveable Feast." And in Taipei, after the scenes of boisterous urban shopping districts have receded, does our city give its visitors something more thought-provoking, a rich cultural heritage, room for the imagination? This is the vision that Taipei Artist Village and Treasure Hill Artist Village have long pursued: to cultivate Taipei's aesthetic environment, to build a platform for cross-cultural performance and exhibitions, to enable dialogue between the world's artists and residents rooted right here in Taipei, and to set off the sparks of greater vitality.

扎根臺北，展望國際 Roots in Taipei, Eyes on the World

台北國際藝術村 / 寶藏巖總監
Director, Taipei Artist Village/Treasure Hill Artist Village

臺北，作為一個不斷累積著文化與創新的城市。每一天、每個角落都有來自不同領域的藝術工作者，憑藉著無窮盡的想像力與創造力，為這座城市的文化深度默默耕耘。

台北國際藝術村做為臺北市最早發展藝術進駐的據點，座落於城市中心的一方街廓，迄今已近 15 年，吸引超過數百位來自世界各地不同國籍的藝術家進駐。透過跨國界、跨文化的交流，持續激盪、滋養、綻放著藝術創作的火光。邁入第 5 個年頭的寶藏巖國際藝術村，在公館水岸旁的祕徑中蓬勃發展，特殊的歷史共生聚落，將整個城市的過去與未來重新定義，也連結著藝術、社區與自然景觀的緊密關係。

藝術村致力於國際交流推廣及藝術家駐村接待，除了深耕在地創意與全球文化的接軌，未來更將加強藝術家進駐的展演發表，提供更專業完善的展演空間及製作協力，讓兩村成為臺北城市創意育成的重要平台。我們期許藝術村的夥伴將思維進化成靈活的行動策展部門，以更有機的形態與外部單位合作串連，如年度專案「寶藏巖燈節」及「混種現場」，透過各項藝術資源互通的方式加強異業合作，都成為台北藝術進駐團隊努力的方向。甫於去年春天開始營運的「閣樓寶藏巖青年會所」，經過同仁們的辛苦營運之下，也成為國際藝文人士來臺北深度旅遊的最佳落腳處。

十餘年下來，藝術村累積下許多豐富的藝術進駐資源，我們也希望透過這些有形無形的資源整合，串起臺灣藝術村聯盟網絡。希冀透過此聯盟，得以構築起一個資源共享的藝術進駐平台。扎根臺北，展望國際，讓更多藝術創作者認識臺北這座城市，攜手共構一張通暢無礙的文化地圖，帶給生活於此的居民以及來自各地拜訪這座偉大文化城市的旅客，更豐富美好的藝文饗宴。

Taipei is a city constantly amassing culture and innovation. Every day, in every corner of the city, artists from different fields quietly sow the seeds of creative substance with boundless inventiveness and ingenuity.

Taipei Artist Village was the city's first base for an artist-in-residence program. Occupying one square block in the heart of the city, for nearly 15 years it has attracted hundreds of artists from different nations around the world. Through cross-border, cross-cultural exchanges, it continuously stimulates and nourishes, setting a light the fireworks of art. Entering its fifth year of operations, Treasure Hill Artist Village is growing vibrantly in a secret riverside hideaway in Gongguan. This unique historical community is redefining the city's past and its future, forging an intimate relationship among the arts, the community and the natural landscape.

These artist villages endeavor to promote international art exchanges and to host artists-in-residence. In addition to cultivating local creativity and keeping Taipei connected to global culture, in the future they will boost efforts to publicly exhibit the performances and works of resident artists, providing more professional and comprehensive exhibition and performance spaces and production assistance, so that both artist villages will flourish as major platforms fostering creativity in Taipei. We look forward to our partners advancing conceptually to form a highly flexible, accomplished curatorial organization. Our team is also marshalling its energies with the aim of collaborating organically with other institutions, as we have in such annual events as "Treasure Hill Lantern Festival" and "On Site" and strengthening cross-industry cooperation through the interconnection of artistic resources. Through the hard work and dedication of our colleagues, ATTIC Treasure Hill Traveler's Hostel launched operations last year, becoming the very best location for

international visitors active in culture and the arts to enjoy an in-depth travel experience of Taipei.

For over a decade, artist villages across the island have built up bountiful resources with which to facilitate artist residencies. We hope to integrate these assets, both tangible and intangible, by forming an alliance of Taiwanese artist villages, and building a platform for sharing resources. With our roots in Taipei and our eyes on the world, let's all work together, allowing more artists to become acquainted with our city, joining hands to author an atlas of culture without impediment, providing a rich, wondrous feast of art, for the people who live in this great city and for those who visit it from nations around the world.



台北國際藝術村
Taipei Artist Village



台北國際藝術村－寶藏巖
Taipei Artist Village – Treasure Hill



閣樓寶藏巖青年會所
ATTIC Treasure Hill Traveler's Hostel



藝居共生的實踐 — 集結歷史與現代的展現 Art Symbiosis in Action

台北國際藝術村

位於臺北都心的台北國際藝術村因其便利交通及完整城市網絡，為創作者向外拓展創意腹地的最佳據點，高易達性帶來在地社群參與活力，串連臺北市與國際的創意交流。二〇〇一年，臺北市政府文化局成立台北國際藝術村，企圖透過藝術進駐計畫與閒置空間再利用的概念，實踐藝術的社會責任。透過國際藝術家進駐、當地藝術團體和社區的交流，使得藝術村不僅是創作與居住的空間，更成為多元文化的連接橋樑，擔負起城市區域間的文化發展和創新使命。

台北國際藝術村 – 寶藏巖

台北國際藝術村 – 寶藏巖身為臺北市第一處歷史聚落。一九八〇年七月，臺北市政府將寶藏巖從水源保護地正式劃入臨水區的 297 號都市計畫公園，全區面臨被拆遷的處境。經社運人士及文史團體的奔走，推動了一連串的聚落保存運動。一九九九年，龍應台時任臺北市文化局局長，以藝術村的概念，做為寶藏巖未來的發展方向，也確立了日後設立藝術村的走向。二〇一〇年，台北國際藝術村 – 寶藏巖正式成立，期待將藝術創意深耕於在地社群，以「共生」觀念為本，創造生態、藝術、社會的對話場域，提供藝術家一個結合社會關懷的居住與創作空間。

台北國際藝術村之使命為藝術進駐計畫及展演活動。前者藉由來自世界各地的藝術家進駐村內衝擊出創作新意，體現國際交流外，也落實藝術無國界的概念。後者則為社會帶來活力，在城市中注入不同驚喜，打造別開生面的展演內容。二〇一四年更對外開放「閣樓寶藏巖青年會所」，藉由短期住宿體驗，深度了解歷史聚落發展過程中文化與生活的真實性，並實踐「聚落共生」與「老屋重生」的精神。

台北藝術進駐計畫

「台北藝術進駐」（Artist-in-Residence Taipei, 簡稱 AIR Taipei）以藝術進駐形式支持藝術家專業生涯發展，提供跨國多元的文化藝術合作平台。國內外藝術家在此群聚，以臺北市作為創作與生活的基地，通過跨文化、跨領域的交流，探索人與藝術間的無限可能，並且豐富城市藝文生活。「台北藝術進駐」建立了一套有系統的全球藝術駐地甄選機制，培育國內外創作者以藝術連結國際與在地社群的平台，包括國際徵件、各國藝術家交換計畫、臺灣藝術家出訪他國駐地計畫等獎助，提供異地駐村、創作及展演空間、經費補助、活動策劃、宣傳推廣資源…等。截至二〇一四年底，共有來自 58 個國家、391 位藝術家前來台北國際藝術村及寶藏巖駐村，並獎助共 145 位臺灣藝術家出訪至世界各國駐村。

台北國際藝術村與國內多個藝文機構合作，為駐村藝術家們策劃展覽及演出發表，協助駐村計畫執行，並規劃藝文參訪、座談會、論壇、開放工作室、策展人參訪…等活動。多年來此類進駐計畫，讓藝術家在世界各地遊牧，為藝術與在地的連結帶來更多元的文化刺激，也注入新的世界觀。

閣樓寶藏巖青年會所

為保存寶藏巖歷史聚落風貌，並藉由舊建築的活化，臺北市政府文化局將該聚落規劃為三區：「台北國際藝術村 – 寶藏巖」、「寶藏家園」及「青年會所」，其中「青年會所」希冀透過住宿體驗，呈現歷史聚落發展過程中生活的真實性。閣樓寶藏巖青年會所，共有 7 間房、18 張床位，房型以單人房與雙人房為主，另有一間 8 人大通鋪，歡迎國內外文化創意產業人士、藝文活動愛好者與旅客入住閣樓，享受歷史與藝術交融的獨特氛圍。

青年會所於二〇一四年四月開放至今，除了迎來上百組旅客，亦受到旅宿業者肯定，由臺灣優質旅宿平台 - Dear b&b 評選為「年度旅宿精選」。另外，青年會所將於二〇一五年正式與生態綠股份有限公司合作，生態綠為臺灣首間通過「國際公平貿易組織」認證之貿易商，而青年會所為提倡「公平貿易」概念，平日提供住客使用的咖啡與茶品皆為生態綠公平貿易產品，從生活細節中落實理念。而閣樓青年會所亦成為臺灣第一間由生態綠股份有限公司認可的「公平貿易旅館」。

Taipei Artist Village

Situated in the city center with convenient transportation and a comprehensive network of urban facilities, Taipei Artist Village is the consummate base for artists to expand the hinterland of their creativity toward the wider world. Its imminent accessibility enables the participation and vitality of the local community, forming a bridge of creative exchange between Taipei City and the globe. The Department of Cultural Affairs, Taipei City Government founded Taipei Artist Village in 2001 with the intent of fulfilling the responsibilities that the arts have to society, by enacting an artist-in-residence program and revitalizing a derelict space. As international artists took up residence, engaging in exchanges with local arts groups and the community, TAV became not only a place where they could live and make art, but also a bridge of cultural diversity, undertaking the mission of cultural development and innovation.

Treasure Hill Artist Village

Treasure Hill Artist Village is located in Taipei City's first officially designated historical community. In July of 1980 the Taipei City Government redistricted Treasure Hill, removing its designation as a water conservation area and incorporating it into the planned Water Front Park No. 297. The entire community faced the prospect of demolition. Social activists and historical preservation groups joined forces in a campaign to preserve the neighborhood. In 1999 then director of the Department of Cultural Affairs, Taipei City Government Lung Yingtai declared that Treasure Hill would be developed as an artist village. Treasure Hill Artist Village was officially founded in 2010 in the hope of allowing art to take root in this settlement, based on the concept of mutually beneficial coexistence, creating a place where ecology, art and society engage in discourse,and providing artists with a space to live and make art, in the context of concern for society.

The mission of Taipei Artist Village is to host the ArtIst-in-Residence Taipei (AIR Taipei) program, and to present art exhibitions and performances. The former allows artists from round the world to live on site, colliding and creating new ideas, experiencing international exchanges, and putting into practice the credence that art has no borders. The latter brings greater vitality to society, infusing the city with a panoply of surprises through groundbreaking art and events. And in 2014, Attic – The Traveler’s Hostel was unveiled at Treasure Hill Artist Village, offering short-term accommodation and affording in-depth understanding of the authenticculture and life in this distinctive neighborhood, embodying the spirit of "community symbiosis" and "giving old buildings new life."

Artist-in-Residence Taipei

Artist-in-Residence Taipei (AIR Taipei) supports artists in their

professional career development, providing a richly diverse, transnational platform for cultural and artistic collaboration. Artists from Taiwan and the rest of the world gather at Taipei Artist Village, a base where they can create and live. Through cross-cultural, cross-disciplinary exchanges, they explore the infinite possibilities that arise between people and art, greatly enriching the cultural life of the city. AIR Taipeilinks international and local communities through art. It is a platform that cultivates both Taiwanese and foreign artists, with a systematic mechanism to select its international artists-in-residence. It sponsors international artists, organizes artist exchange programs with many different countries, and funds foreign residence programs for Taiwanese artists abroad. AIR Taipei also provides international residencies, spaces for work and exhibition, fellowships, event planning, and marketing services. As of the end of 2014, a total of 391 artists from 58 countries have lived and worked at Taipei Artist Village and Treasure Hill Artist Village, and 145 Taiwanese artists have participated in sister programs all over the world as part of AIR Taipei.

Taipei Artist Village works together with many arts and culture institutions in Taiwan, helping organize exhibitions and performances for resident artists, assisting the implementation of artist residency programs, and organizing public tours, seminars, forums, open houses, tours for curators and other events. For many years, AIR Taipei and similar programs have allowed artists to wander the world, and by connecting local communities to art, they have delivered a wealth of cultural stimulation, infusing local neighborhoods with a new vision of the world.

ATTIC Treasure Hill Traveler’s Hostel

To preserve the identity of Treasure Hill as a historical quarter and give new purpose to its old buildings, the Taipei City Department of Cultural Affairs has organized this neighborhood as three distinct areas: Treasure Hill Artist Village, Treasure Hill Homeland, and Treasure Hill Traveler’s Hostel. The third area, "Attic – the Traveler’s Hostel" is meant to offer an experience of the authentic life of the community and its process of historical development. ATTIC Treasure Hill Traveler’s Hostel has a total of seven rooms and eighteen beds. Most are double rooms, and there is a group room accommodating up to eight. We welcome cultural and creative industry professionals, guests attending Treasure Hill events, and other travelers to enjoy the hostel's distinctive personality blending history and art.

Since opening in April of 2014, ATTIC Treasure Hill Traveler's Hostel has welcomed over 100 parties, and it has received kudos from the hospitality industry. It was named "B&B of the Year" by one of Taiwan’s foremost travel websites, Dear b&b. In 2015, Attic is joining forces with Okogreen, Taiwan’s first trading company to receive certification from Fairtrade International (FLO), to champion the concept of fair trade. The coffee and tea Attic gives its guests are now provided by Okogreen, putting our ideals into practice in the little details of life. And Attic is now recognized by Okogreen as Taiwan’s first "fair trade inn."

交換機構互訪藝術家 Exchange Program Artists

「台北藝術進駐」與世界各國的藝術交換機構合作，藉由藝術家駐村交換計畫，讓世界各國的藝術家有機會來臺駐村，與同期的駐村藝術家或臺北市民交流。二〇一四年度，與日本東京 Tokyo Wonder Site、日本橫濱 BankArt1929、日本秋吉台國際藝術村、韓國 Goyang Art Studio、澳洲亞洲聯網、亞洲紐西蘭基金會、紐西蘭科技大學、美國科羅拉多學院亞洲研究學系、美國格林奈爾學院、澳洲伯斯市 & Central TAFE，和泰國藝術大學 Silpakorn University 等 11 間國際交換機構合作。來訪駐村期間，藝術家透過跨文化的互動，激發不同的創作靈感，並著手進行新的創作計畫。

「台北藝術進駐」亦透過藝術家交換計畫，於二〇一四年遴選出十一名臺灣藝術家出訪駐村；另外亦遴選出一位臺灣藝術家參與「突破疆界」計畫，亦即透過自行申請之駐村計畫機會，再由「台北藝術進駐」提供更充裕的出訪補助項目。藝術家們在異國文化的氛圍中，從新的視角刺激創作思維，在當地進行創作與發表，同時也在返臺後繼續與藝術村協力互動。

"Artist-in-Residence Taipei" has been collaborating with all the partner institutions around the world and hoping to enhance the interactions and exchanges of the Resident Artists from Partner Institutions and Taiwanese Artists at the Partner Institutions by facilitating such a cultural exchange program. In Year 2014, we had worked together with the eleven international partner institutions including Tokyo Wonder Site from Japan, BankArt1929 from Yokohama, Akiyoshidai International Art Village from Japan, Goyang Art Studio from Korea, Asialink Arts from Australia, Asia New Zealand from New Zealand, New Zealand Unitec University, Dept. of Asia Research, Colorado College from USA, Grinnell College from USA, Perth & Central TAFE from Australia, and Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University from Thailand. During the residence period, all the artists were inspired by such great cross-cultural exchanges and interactions that derived of lots of new art creations.

"Artist-in-Residence Taipei" had also assigned the 11 selected artists to visit and stay in other partner institutions in Year 2014; whereas the other one artist was selected to participate the program of "Boundary Breaking" by submitting residence application sponsored by "Artist-in-Residence Taipei"; thus the sent-out artists might conduct new creations and exhibitions that were inspired by foreign cultures and new perspectives of thinking during their residences there and come back to continue with the cultural exchanges in Artist Villages afterwards.



 **tokyo wonder site**
Institute of Contemporary Art and
International Cultural Exchange, Tokyo

莊志維

日本東京 Tokyo Wonder Site 交換計畫 | 臺灣
2014.01.07 - 03.29 | 視覺藝術

莊志維認為，對於生態圈來說，一個區域內原先存留著既有的大量原生物種，通常對於外來客的侵入所帶來的威脅無抵抗力。就像中世紀在歐洲爆發的黑死病，從中東而來的老鼠帶著病菌侵入歐洲世界，病菌從老鼠身上帶給人，人經由接觸傳給了更多的人，感染行為也就此展開，病菌得以繁衍。

外來文化似乎也是如此，以日本橫濱為例，因為地理環境與港口的建造帶來各地的東西，透過海洋或是載具的移動，緩慢的漫延至不同陸地，從港口邊逐漸占領，從物件的出現至人口移入，帶入交流到看不見的腦內思想中，成為與西方文明的窗口，但同時也與日本的傳統產生衝擊，形成新舊交疊的城市景觀。在這次的駐村期間，他首先觀察駐村的城市物件與現象，找出外來的文化與原生對照，並藝術家本身身體介入城市做為創作命題，試圖透過裝置創作的方式呈現與回答。

CHUANG Chih-Wei

Tokyo Wonder Site Exchange Program | Taiwan
2014.01.07 - 03.29 | Visual Art

According to Chuang Chih-Wei, in ecosphere, indigenous species existed in original region, but they are threatened by external creature without anti-infective abilities. During the middle ages, Bubonic plague (The Black Death) broke out in Europe in the Middle Ages because the rats from central Asia brought the disease germs to Europe and spread them to human. The germ was propagated from transmitting person to person.

External culture looks very likely, for instance, the city of Yokohama in Japan's geographical environment and the set up of harbor could bring about various things from foreign regions through the ocean or transportations, and spread them out, entered to another land from the edge of port. From goods delivery to people's immigration, those brought some exchange of ideas into invisible mind and became a ticket window of western civilization. At the same time, it caused conflict with the tradition of Japan, formed an overlapped urban landscape with new and old. During his residency, he observed city's objects and appearance in the artist village and found out external culture and original to compare with each other. The artist stepped in the urban by using his body as title of the work and tried to display and answer by installation work.



 **tokyo wonder site**
Institute of Contemporary Art and
International Cultural Exchange, Tokyo

下平 千夏

日本東京 Tokyo Wonder Site 交換計畫 | 日本
2014.09.17 - 2014.12.14 寶藏巖國際藝術村 | 視覺藝術

下平千夏 1983 年出生在日本。2007 年畢業於武野美術大學建築系後，轉至東京藝術大學跨媒體藝術學系修習碩士課程，並於 2010 年完成碩士學位。圍繞在我們身邊的各種「界線、邊界」是她長期關注及創作的主題，並以此主題衍生出展覽及藝術裝置作品。她近期的藝術創作以探索透過「空間體驗」為主要進行核心，她認為我們每天無意識的行為和認知皆受到外界的控制，並進入到我們的潛意識中，如同日常熟悉之物原先的定義被拆解和單純化，接著所有的元素開始轉化。對他來說，這正如日常或神話般的經驗超越著民族與種族之間的界線。

Chinatsu SHIMODAIRA

Tokyo Wonder Site Exchange Program | Japan
2014.09.17 - 12.14 Treasure Hill Artist Village | Visual Art

Chinatsu Shimodaira was born in 1983 in Japan. She finished the Graduate School of Tokyo National University Fine Arts and Music in 2010 department of Inter Media Arts, after graduated from the Department of Architecture at the Musashino Art University of Art and Design in 2007. With the "boundaries" that surround us as his long-time theme, he has been mainly creating and exhibiting installation artworks.

Her art production has recently been conducted with the aim to discover, through "spatial experiences," our unconscious behaviors and recognition in everyday life, which are controlled by the external forces, and to set them free in the subconscious. As things and events such as everyday and familiar materials of their original meanings are dissolved and purified, the elements commence sublimating. And she believes this is like an universal of a mythic experience that transcends the borders of the nations and the race.

楊子弘

日本橫濱 BankART 1929 交換計畫 | 臺灣
2014.01.22 - 04.22 | 視覺藝術

楊子弘認為，當人們提及小時候的經驗時，總是由家庭的片段記憶和照片組成，人們從小就習慣被動接收外界的資訊。剛出生的嬰兒不懂任何事情，他們慣於用身體（嘴巴、手、鼻）直接去認識世界，這是人類最初用直覺體驗世界的方式。在成長過程中，教育與各種學習的管道建構了人們的知識與經驗，他人過往的經驗也同時混淆我們的認知，好奇心最後被扼殺，連懷疑都顯得有點多餘。

他的創作擅長觀察日常生活的細微變異，將人類與物件習以為常的樣貌做為依據，透過轉化來反思過往知識經驗的迷惑、全球化下工業製品的共同經驗與媒體灌輸的慣性資訊。延續他的創作脈絡，繼續將作品藉由異地駐村的進行現地製作，透過各種手段建構在原先物品的使用功能上，看到了物件另外的樣貌。



BankART 1929

YANG Tzu-Hung

BankART 1929 Exchange Program, Japan | Taiwan
2014.01.22 - 04.22 | Visual Art

According to Yang Tsu-Hung, if we talk about the childhood, it is always made up of families' memories and photos. People are used to receive the information from the outside world passively. However, newborn babies don't know anything, and they learn about the world by their bodies (mouths, hands and noses), which is the way that human beings use the intuitions to experience the world at first. In the process of growth, education or other study channels construct our knowledge and experiences, and the others' past experiences confuse our cognition. The curiosity is finally killed, and even the doubt seems unnecessary.

YANG Tzu-Hung's works are good at the observation of subtle differences in the daily life. According to the usual appearances of people and objects, he reflects the confusion brought by the past knowledge and experiences, and the inertial messages instilled by the industrial products in the era of globalization.

He will continue his creation context in the resident village, to explore the diverse looks of the objects through various means based on their original functions.



BankART 1929

磯崎 道佳

日本橫濱 BankART 1929 交換計畫 | 日本
2014.02.04 - 04.05 台北國際藝術村 | 視覺藝術

磯崎道佳透過他的創作帶出了社會各界人士坦率的好奇心，同時也提供了一個讓所有觀眾都能找到新視點的空間。1968年生於日本水戶市，獲得多摩美術大學藝術雕塑碩士。2001-2002年間，他以亞洲文化協會會員，在紐約現代藝術博物館 PS-1 參與了為期一年的國際工作室計劃，目前生活和在日本北海道。

主要計畫包括：「降落傘和 Makio」— 陌生人間的信件交換、「圓頂計畫」— 參與者共同創造一個巨大的氣球。「Zokin Zo 計畫」— 參與者以舊衣物創造出真人大小的動物，以及「拖把人生」等。

Michiyoshi ISOZAKI

BankART 1929 Exchange Program | Japan
2014.02.04 - 04.05 Taipei Artist Village | Visual Art

Through his art, ISOZAKI Michiyoshi brings out frank curiosities in people from all walks of life. ISOZAKI's work offers a space where each onlooker can find his or her new viewpoint. Born in 1968 in Mito-City, Japan, he received his MFA in Sculpture from Tama Art University. Between 2001-2002, he was an Asian Cultural Council fellow, spent one year at MoMA PS-1 International Studio Program. Isozaki currently lives and works in Hokkaido, Japan.

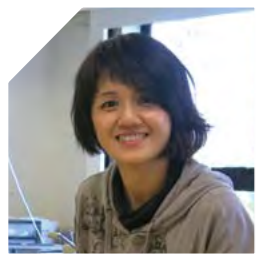
Major projects: "Parachute and Makio" - Strangers exchange letters with each other. "Dome Project" - Participants collectively create a gigantic balloon. "Zokin Zo Project" - Participants make life-size animals with used clothes and "Life of Mop".



陳 妍伊

亞洲紐西蘭基金會交換計畫 | 臺灣
2014.02.16 - 05.16 | 視覺藝術

陳妍伊畢業於國立臺南藝術大學應用藝術研究所，喜愛實驗與嘗試使用不同之材質表現，並多方的思索有關化約成不同藝術類型的特質，在題材、材質、展示方面尋找更多創作的可能性，以及致使觀眾產生不同閱讀心理的因素。透過藝術駐村經驗，發展出不同面向、實驗性、突破自我的創作語彙，從自我與他者環境、文化間交融混合，於異地汲取創作養分，回國後持續創作。作品嘗試提供給觀者新的感官經驗，將素材恣意想像地拼湊組合，轉化媒材物質的原性，產生富有詩意、充滿溫度及詭譎的氛圍。



CHEN Yen-Yi

Asia New Zealand Foundation Exchange Program | Taiwan
2014.02.16 - 05.16 | Visual Art

Yen-Yi Chen graduated from the Institute of Applied Arts of Tainan National University of the Arts. She keeps practicing her skill by using use the different materials to create the different subjects to guide the audience accept the way of presentation then to accept the work pieces.

Through her residency, she developed a multiple, experimental and self's creating language break-through. By being adapted to the environment and to the other culture, she kept learning from a foreign land and continuing her creation after returning to Taiwan. She tries to offer a new sensory experience to viewers by putting together randomly materials and transforms their materiality of modes which produce a poetic, full of warmth and eccentric atmosphere.



Stephen BAIN

Asia New Zealand Foundation | New Zealand
2014.04.02 - 06.20 Taipei Artist Village | Performing Art, Visual art

Stephen Bain lives in New Zealand where he works as a live performance & theatre maker and designer since the early 1990s. His design works have included numerous collaborations and are characterized by an adept use of multimedia and a minimalist aesthetic often working in unconventional performance spaces. In 2007 he created a public space installation *Baby, where are the fine things you promised me?* which subsequently toured internationally from 2008-2011. In 2010/11 he began a research-led course in *Advanced Scenography* at a pass in Antwerp, Belgium and later that year was commissioned by *Oerol Festival* in The Netherlands to create an outdoor dance-theatre performance *When Animals Dream of Sheep*. He has curated two festivals (*New Performance Festival* & *Festival of Uncertainty*) in his home-town of Auckland.

史蒂芬·班

亞洲紐西蘭基金會交換計畫 | 紐西蘭
2014.04.02 - 06.20 台北國際藝術村 | 表演藝術、視覺藝術

史蒂芬·班是來自紐西蘭的藝術家，於1990年開始從事表演藝術/舞台設計工作。他的作品包含許多跨界合作，以擅長多媒體和極簡美學著稱。他於2007年創作了一件戶外裝置〈寶貝，你答應的美好事物在哪裡？〉，並在2008至2011年於國際巡迴展出。2010/11年間，他在比利時安特惠普的 a.pass 開始「進階佈景」的研究課程，並受荷蘭 Oerol 藝術家委託製作戶外舞蹈戲劇表演〈當動物夢見綿羊〉。他於家鄉奧克蘭共策劃過兩場展覽：「新表演藝術節」和「不確定藝術節」。



丁昶文

澳洲亞洲聯網交換計畫 | 臺灣
2014.02.17 - 05.17 | 視覺藝術

丁昶文擅長處理影像及聲音等混合媒材所製作的空間裝置，他的作品往往受個人經驗啟發，通常以現成物置於特定展覽背景下，成為特定歷史敘事的部分。在令人驚訝的創新中，丁昶文嘗試解構、闡釋和重新詮釋著我們共享的歷史，並審視主流價值觀、歷史衝突、文化的集體記憶和跨境存在等現象及問題。

近期展覽包含：「於今無所處」，伊通公園，臺北，2014；「日日」，費利曼圖藝術中心，費利曼圖，2014；「混種文化運動史」，CAI 現代藝術研究所，札幌，2014；「城市魅感」，築空間，臺北，2012；「味覺記憶」，歐亞藝術網路組織，柏林，2010；「家 - 臺灣美術年展」，國立臺灣美術館，臺中，2008。並且陸續受邀於許多國際藝術村進行駐村創作，包含：衿川藝術空間，首爾，2015；悉尼藝術空間，悉尼，2014；日本白鬼藝術村，東京，2014；亞洲連結駐村計畫，弗里曼圖，2014；S-AIR 札幌藝術村，札幌，2013；台北國際藝術村，臺北，2012；法國西帖藝術村，巴黎，2010。作品持續獲邀於美國、法國、德國、日本、澳洲等地展出。



TING Chaong Wen

Asialink Exchange Program | Taiwan
2014.02.17 - 05.17 | Visual Art

TING is skilled in dealing with mixed media, such as space installations which mixed with images and sounds. TING's works are often inspired by his own experiences and often include ready-made objects, which through the context of a particular exhibition, become part of a particular historical narrative. Thus artist deconstructs, interprets, and reinterprets our shared history in surprising and innovate ways. He examines dominant values, historical conflicts such as colonialism, migration, and cultural collective memory and their cross-border existence.

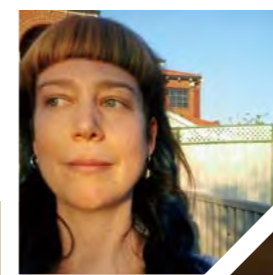
Recent exhibitions include *Now Is Nowhere*, ITPARK, Taipei, 2014; *Day After Day*, Fremantle Arts Centre, Fremantle, 2014; *History of Hybrid Culture Movements*, Contemporary Art Institute 2, Sapporo, 2013; *URBAN SYNESTHESIA*, ARKI GALERIA, Taipei, 2012; *Taste Memory*, idolonstudio, Berlin, 2010; *Kuroshio Campur*, Okinawa Prefectural University of Arts, Okinawa, 2010; *Home - Taiwan Biennial*, National Taiwan Museum of Fine Arts, Taiwan, 2008; *Have You Eaten Yet?* - Asian Art Biennial, National Taiwan Museum of Fine Arts, Taiwan, 2007. His artist-in-residence projects include *Artspace*, Sydney, 2014; *Shiro Oni Studio Arts Residency Program*, Japen, 2014; *Asialink's Arts Residency Program*, Fremantle, 2014; *S-AIR Artist-In- Programme / Sapporo2™ Project*, Sapporo, 2013; *Cité Internationale des Arts*, Paris, 2010. Currently, He lives in Taichung, Taiwan.

克萊兒·布希比

澳洲亞洲聯網交換計畫 | 澳洲
2014.09.23 - 2014.12.21 台北國際藝術村 | 視覺藝術

克萊兒·布希比是出生於澳洲伯斯的藝術家和策展人，2005 年以視覺藝術榮譽文學學士學位畢業於伊迪斯科文大學（ECU）。

克萊兒探討集體生產和參與性創作，關於網路及其對人類關係和創造力上的影響。雖然克萊兒的作品主要基於紡織和工藝品，但她同時也探索了一系列媒材，包括繪畫、裝置和新媒體。她在 Buratti Fine Art, Spectrum Project Space, Melody Smith Gallery, PICA 等地辦過展覽，並獲得 2011 年維爾美爾市藝術獎的綜合媒材獎。克萊兒·布希比現任職於 Spectrum Project Space，2014 年 9 月至 12 月於台北國際藝術村完成澳洲亞洲聯網交流計畫的藝術家駐村項目。



Claire BUSHBY

Asialink Exchange Program, Australia | Australia
2014.09.23 - 12.21 Taipei Artist Village | Visual Art

Claire Bushby is an artist-curator born in Perth, Western Australia. She graduated with a Bachelor of Arts (Visual Arts) Honours from Edith Cowan University (ECU) in 2005. She investigates collective production and participatory practice in relationship to the Internet and its impact on human connection and creativity. Although Claire's work is based on textiles and craft, her work explores a range of mediums including painting, drawing, installation and new media.

She has exhibited at Buratti Fine Art, Spectrum Project Space, Melody Smith Gallery, PICA and received a Mixed Media Award in the City of Melville Art Awards 2011. Claire Bushby is currently Coordinator of Spectrum Project Space in Mt Lawley. She completed an Asialink artist residency at Taipei Artist Village in Sept-Dec 2014.



藍元宏

美國格林奈爾學院交換計畫 | 臺灣
2014.04.15 - 05.15 | 視覺藝術

藍元宏在美國格林奈爾學院一個月的駐村期間，他以美國家庭裡常見的肖像 / 家庭照為形式及素材，創作一系列暫稱為「Family」的影像（約 5-8 幅）。

他認為，通常人們在首次進入一個家的空間時，會在這些照片前瀏覽注視，聽其主人訴說個人歷史。這個過程裡，通常包含了生命經驗的分享、人際情感的建立，以及身分認同的賦予。他以虛構、竄改、合成等方式，在一個月的駐村期間內，生產這個不曾存在的記憶，製造一個平行宇宙的想像脈絡。

LAN Yuan-Hung

Grinnell College Exchange Program | Taiwan
2014.04.15 - 05.15 | Visual Art

During the one-month residency program in Grinnell College, USA, Lan Yuan-Hung created [a series of 5-8 images], called *Family* using portrait shots and family photos that are commonly seen in American households.

He thinks that when one first enters a private home space, he usually takes the portraits as a medium of learning house owner's personal life and history. It's a process of life stories sharing, relations forming, and identities establishing. In his one-month residency, he produced a memory that never existed by compositing and fabricating the photos which generated an imaginary parallel history.



陳亭君

澳洲伯斯市 The City of Perth & Central TAFE 交換計畫 | 臺灣
2014.04.28 - 06.15 | 視覺藝術

2011 年於英國倫敦大學 UCL, Slade School of Fine Art 斯萊德藝術學院碩士畢業，作品曾獲 2011 年英國倫敦大學旅行計劃補助獎 Boise Travel Grants 及 Slade 藝術學院獎，2014 年臺北美術獎優選並於 2013 年至美國 I-Park Foundation 駐村。現居住創作於臺北。

在此次澳洲駐村期間，她以旅人行走的偶遇做為發想，從「什麼是一個純粹的旅行」的問題開始，試著不依循創作者的本能來企圖地去尋找所謂靈感或是有關自身創作的資料，而是想反向的透過偶然的隨筆和圖像記錄，從中重新地找出關注的脈絡。

CHEN Ting-Chun

The City of Perth & Central TAFE Exchange Program, Australia | Taiwan
2014.04.28 - 06.15 | Visual Art

Ting-Chun Chen graduated from M.F.A.Slade School of Fine Art of University College of London UCL. She had received Selected Award of Taipei Art Award on 2014 and completed her residency on 2013 in I-Park foundation in USA.

During her residency in Australia, she started with the concept of voyager's unplanned journey by asking if a "pure trip" exists. She tried to not follow one creator's instinct or seek inspiration / information relating to her self's creation. On the contrary, she found the ideas that concerned her by some occasional sketches or image drawings.

陳松志

韓國高陽藝術工作室交換計畫 | 臺灣
2014.06.20 - 09.10 | 視覺藝術

陳松志 1978 年生於台灣南投，畢業於國立臺南藝術大學造形藝術研究所 (MFA)，專長複合媒體空間裝置。過去以來常藉以現成物進行複合創作，這些現成的生活素材在作者的任意拚湊、組合下，轉化後呈現出有別於粗糙、生冷的物質原性，並微妙地注入濃厚複雜的心理元素，作品往往因此產生溫度，富有詩意。歷年參與多次國際藝術家駐村以及交換計畫於韓國 MMCA Goyang Art Studio、英國 Visiting Arts London、埃及 The Townhouse Gallery、法國 Cité International des Arts、台灣 The Stock 20 等地。過去作品曾獲 2013 路易威登台北藝術徵件首獎、2012 年易雅居藝術獎得主、第十二屆李仲生基金會視覺藝術獎得主、第三屆台新藝術獎 2004 年度七大視覺藝術、2003 年台北美術獎優選等。現居住、創作於台灣台北、台中。



CHEN Sung-Chih

Goyang Art Studio Exchange Program, Korea | Taiwan
2014.06.20 - 09.10 | Visual Art

Born 1978 in Nantou Taiwan, Chen Sung-Chih graduated from Graduate Institute of Plastic Arts, Tainan National University of the Arts, with emphasis in mixed media installation. Previous works include mixed creations using ready-made objects. These ready-made life materials are randomly assembled, combined, and transformed in order to present something different from the original rough and cold material quality with a delicately blended complex psychological element. These art creations, therefore, are given warmth and poetic meanings. In the past years, He has participated in several artist-in-residence and exchange programs in Korea (MMCA Goyang Art Studio), Britain (Visiting Arts London), Egypt (The Townhouse Gallery), France (Cité International des Arts), and Taiwan (The Stock 20). Previous artworks used to receive 2013 Espace Louis Vuitton Taipei Audition- First Prize, 2012 35 Visual Artist Support Winner, The 12th Visual Arts Prize of Li Chun-Shan Foundation, 2004 Taishin Arts Award – Top 7 of Visual Arts, 2003 Taipei Arts Award Best-selected. He currently lives and works in Taipei and Taichung, Taiwan.



Yuna PARK

Goyang Art Studio Exchange Program, Korea | Korea
2014.06.09 - 09.09 Taipei Artist Village | Visual Art

While Yuna Park's previous works were mainly an observation on the social system and people of contemporary cities, my recent work are expressing symbolic forms out of specific places with historical background they have. For example, *Broken Sea (2013)* is about Baekryungdo, an island located in the northernmost end of South Korea and in between two Koreas (South and North). Despite its geopolitical factors, there are residents living their daily life. During her last visit, she took some photos representing their circumstance such as rocks, ropes, wire mesh, fishnet, and more. She intended putting those elements in the broken sea on the canvas with red based color suggesting blood and flesh. Moving wave and fixed sand hills lead distinct trace from some past moment. It reconstructs a sight of something that doesn't exist, and raises up issues of individual and history weaved in the net of past and present.

朴 垠河


韓國高陽藝術工作室交換計畫 | 韓國
2014.06.09 - 09.09 台北國際藝術村 | 視覺藝術

朴垠河以往的作品主要是對社會制度和現代城市人的觀察，最近的作品則是以象徵形式，將特定地點的歷史背景呈現出來。例如「破海（2013）」是一個關於坐落在南韓的最北端、南北韓邊界的島嶼—Baekryungdo，儘管地緣政治因素，那裡仍有過著日常生活的居民。她在最近一次的參訪時，拍了一些反映他們環境的照片，例如：岩石、繩索、金屬絲網、漁網等等，並在畫布上試圖把這些元素放在分開的海中，紅色的主色調暗示著血肉，動態的波濤和固定的沙丘在過去的瞬間中引出一條鮮明的蹤跡。這個作品不僅重建了一些子虛烏有的影像，並提出了一些古往今來人和歷史的問題。

THE COLORADO COLLEGE MUSIC DEPARTMENT PRESENTS

“RETURN TO INNOCENCE” AND TAIWANESE ABORIGINAL MUSIC

A LECTURE BY CHUN-BIN CHEN,
TAIPEI NATIONAL UNIVERSITY OF THE ARTS
VISITING PROFESSOR OF ETHNOMUSICOLOGY



WEDNESDAY, SEPTEMBER 10, 2014
4:00 P.M.
PACKARD HALL
FREE AND OPEN TO THE PUBLIC. NO TICKETS REQUIRED



陳俊斌

美國科羅拉多學院亞洲研究學系交通計畫 | 臺灣
2014.08.29 - 09.18 | 音樂

國立臺北藝術大學音樂學研究所專任助理教授，美國芝加哥大學民族音樂學哲學博士。研究興趣：原住民音樂、臺灣音樂、民俗音樂、流行音樂、亞洲音樂、音樂與認同，音樂與民族主義，音樂與文化研究。主要著作：《臺灣原住民音樂的後現代聆聽—媒體文化、詩學/政治學、文化意義》(2013)。

在科羅拉多學院駐村期間，他和該校音樂系的 Victoria Levine 教授合開亞洲音樂課程，此課程為亞洲研究課程之一。亞洲課程為該校跨領域學習課程的一部份，授課的老師包含了音樂、歷史、語文等科系的老師。在亞洲音樂課程中，他主要負責中國音樂教學，也曾對全校師生進行一場臺灣原住民音樂演講。

CHEN Chun-Bin

Asia Studies Program of Colorado College (ASPCC)
Colorado Exchange Program, U.S.A | Taiwan
2014.08.29 - 09.18 | Music

Chun-Bin Chen, assistant professor of ethnomusicology at Taipei National University of the Arts in Taiwan. He earned his Ph.D. at the University of Chicago. His research interests include music and identity, folk and popular music and Asian music. His publications include books and articles on Taiwanese aboriginal music, including "Listening to Taiwanese Aboriginal Music in the Post-Modern Era: Media Culture, Poetics/Politics, and Cultural Meanings" (2013).

During his residency at Colorado College, he team-taught a Asian Studies course on Asian music with Victoria Levine, professor of music. His research in Asian music focused on Chinese music and he also gave a lecture on Taiwanese aboriginal song to all students and professors.

潔比希·艾美

美國科羅拉多學院亞洲研究學系交換計畫 | 美國
2014.10.1 - 10.23 台北國際藝術村 | 戲服設計

潔比希·艾美是一位專業戲服設計師，作品多達 300 多件，範圍包括戲劇、歌劇、舞蹈、表演藝術 / 現場藝術裝置與個人作品。除了設計現場表演的服裝之外，她的得獎服裝作品更在全國和國際美術館、博物館及展覽中展出。自 1984 年起，在科羅拉多大學擔任教授，教授課程為戲服設計、戲服作為形式 / 建築和特殊專案設計。

她的實踐方式涵蓋所有概念式的可能性光譜，從現實化到極度風格化。無論何種風格，她都將它們視為三度空間形式的探索，透過空間與時間中新增的動作向量，每件作品就像活的身體居住在其中並賦予了生命。在駐村期間，她和臺北藝術大學舞蹈學院的王雲幼教授一起合作，讓學生在動作分析課程裡，於一個小時內使用收集與分享的廢物百寶箱創作戲服，最後準備幾段表演來呈現他們所設計的作品。

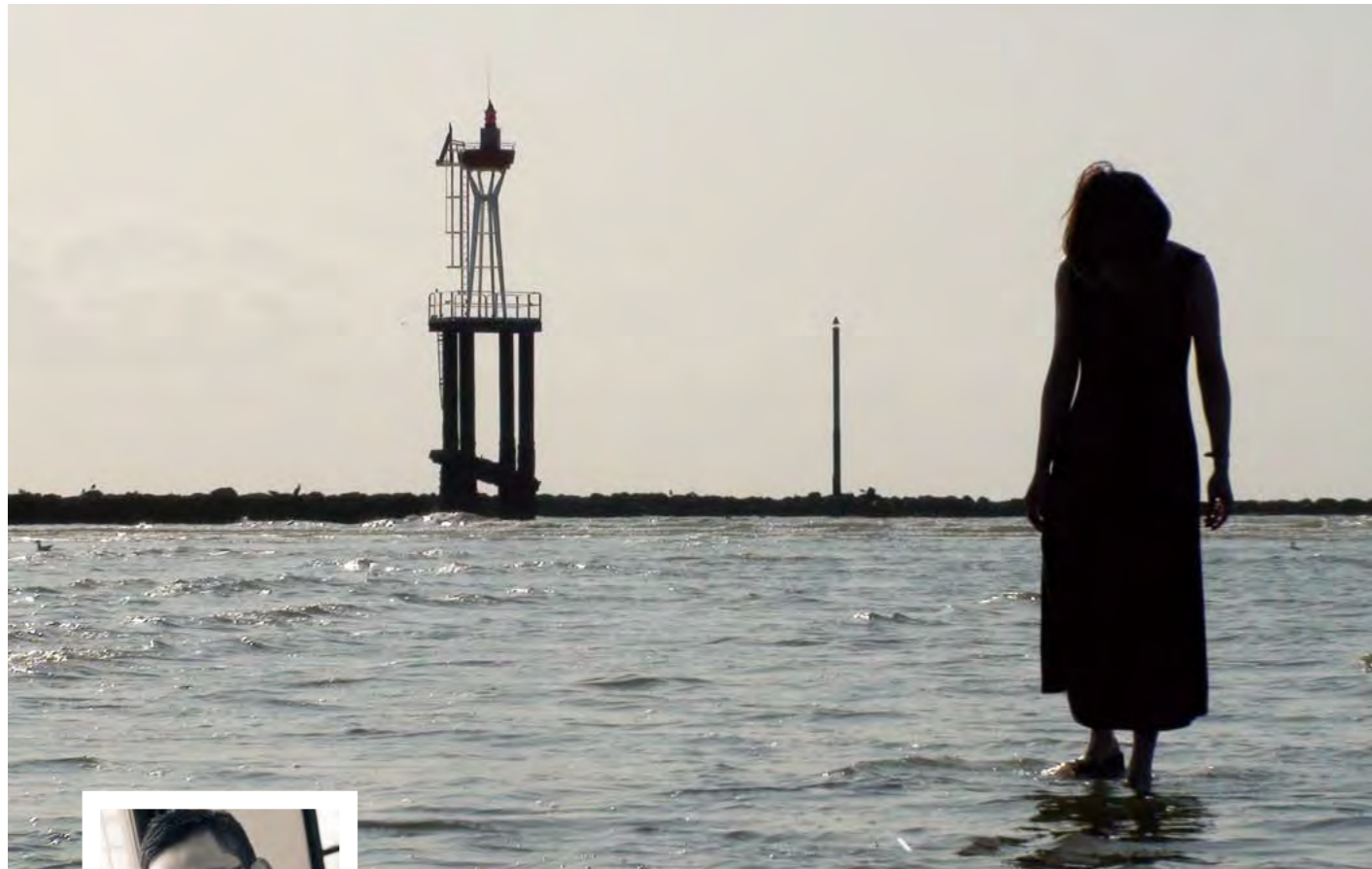


Gypsy AMES

Asian Studies Program of Colorado College (ASPCC),
Colorado Exchange Program | U.S.A
2014.10.1 - 10.23 Taipei Artist Village | Costume Design

Gypsy Ames is a professional costume designer with over 300 productions for theatre, opera, dance, performance art/live art installations and individual works to her credit. In addition to designing for live performance, her award winning costumes have been displayed nationally and internationally in art galleries, museums and exhibits. Since 1984 she has been a Professor at the Colorado College, where she teaches Costume Design, Costume as Form/Costume as Architecture, and Special Projects in Design.

Her practice includes the full spectrum of conceptual possibilities from realistic to extreme stylization in order to best realize the vision of the project. Regardless of the stylistic choice, she considers them all to be an exploration in three-dimensional form with the added dimension of movement through space and time as a live body inhabits and animates each piece. During her residency, she worked with Professor YunYu Wang at TNUA Dance College in her movement analysis course. The students were led to create costumes within one hour from a "Treasure Chest" of junk gathered and shared by the students, who then devised some performance in response to the pieces they built.



秋吉台國際藝術村 Akiyoshidai International

周東彥

日本秋吉台國際藝術村交換計畫 | 臺灣
2014.01.19 - 03.14 | 表演藝術

周東彥畢業於倫敦中央聖馬丁藝術暨設計學院，主修劇場與多媒體碩士。2008年曾於巴黎西帖國際藝術中心駐村。現為國立臺北藝術大學戲劇學系及新媒體藝術學系兼任講師，及狼主流多媒體有限公司負責人。

他創作以影像及劇場為核心，近年投身數位科技表演藝術跨界創作，並與許多表演藝術團體合作。導演作品〈空的記憶〉(2011-2013)曾受邀於2013兩岸城市藝術節台北文化週、2012數位表演藝術節演出，並以此作勇奪2013年世界劇場設計大展「最佳互動與新媒體設計」首獎。

在創作之外，連續三年執行數位表演藝術節幕後紀實影片及《跨境控》專書編撰，並統籌青年跨界創作者聯繫網絡籌辦相關聚會及議題討論，致力於臺灣數位表演藝術推廣與教育。

CHOU Tung-Yen

Akiyoshidai International Art Village Exchange Program | Taiwan
2014.01.19 - 03.14 | Performing Art

CHOU Tung-Yen holds a MA in Scenography with distinction from Central Saint Martins College of Art and Design in London and a BFA in Theatre Directing from Taipei National University (TNUA). He was one of the artists-in-residence at the Cite Internationale des Arts in Paris in 2008. Currently a lecturer teaching in the School of Theatre, TNUA, he is also the director of Very Mainstream Studio.

CHOU works mainly in film and theatre arts. In addition, CHOU has been dedicated in interdisciplinary creative projects incorporating technology with performing arts. Recently he has collaborated closely as well as diversely with many of Taiwan's performing arts groups. And his work, *Emptied Memories*, won the Interactive and New Media Award at World Stage Design 2013.

Besides working on art creations, Chou has also produced the documentary of *Digital Performing Arts Festival* and edited the book "*Crossmania: Digital Performing Arts Festival*". He also devotes to education of digital performing arts in Taiwan.



艾蒂絲·雅蜜杜雅奈

紐西蘭科技大學交換計畫 | 紐西蘭
2014.01.19 - 2014.02.24 台北國際藝術村 | 視覺藝術

雅蜜杜雅奈以照相寫實和舞台攝影這兩種方式創作，她創作理念所關注的最佳闡述，可引述 *Gone baby Gone* 這部小說的一段話：「我始終相信有些事物讓你無法選擇自己是誰；你的城市，你的鄰居，你的家人。」。

在早期的作品，她拍下了在紐西蘭薩摩亞社區的客廳內裝潢、個人與文化儀式。在對於空間及塑造身分的角色調查中，促使她拍攝在歐洲薩摩亞阿拉斯加社區裡，來自太平洋島的移民橄欖球員的生活。而在最近的創作中，空間的想法已經從室內轉移到了街道，並超出了自己的文化背景。在她近期的作品中，她也關注於年輕人跨越家庭與學校的未知空間，以及私人與公共空間之間的協調。2012年她所創作的「車道盡頭」系列，包含青少年經過她家門前街道的影像，全都是從她住宅車道盡頭的位置（公共領域與私人場所的交界）所拍攝。到目前為止，她已經從街頭紀實手法轉移到使用攜帶式照相工作室來建構環境，記錄在市郊社區附近的年輕人口。本系列的部份作品目前於奧克蘭美術館「自由農民—紐西蘭藝術家思路發展」展覽中展出，共20位紐西蘭當代藝術家參展。

Edith AMITUANAL

Unitec Exchange Program, New Zealand | New Zealand
2014.01.19 - 2014.02.24 Taipei Artist Village | Visual Art

Drawing from two photographic approaches, documentary and the staged photograph, the concerns of Edith Amituanal's practice is best articulated by a quote from the novel *Gone baby Gone*, "I always believed it was the things you don't choose that makes you who you are. Your city, your neighborhood, your family."

Earlier in her practice she photographed the living room interiors, personal and cultural rituals of the New Zealand Samoan community. The investigation of spaces and its role in shaping identity has led her to photograph migrant Pacific Islander Rugby players living in Europe to the Samoan Alaskan community. More recently in my practice, the idea of space has moved from the domestic interior to the street, and beyond her own cultural milieu. Her most recent bodies of work have looked at young people crossing the undefined space between home and school and their negotiation of private and public space. The 2012 series *The end of the driveway* includes images of teenagers traversing her street, all taken from the position of the end of my driveway, the interface of the public street and private land. To date she has moved from the street documentary approach to using the constructed environment of the portable portrait studio to document the young population of my suburban community. Some of the images in this series are currently on show at the Auckland Art Gallery as part of the *Freedom Farmers - New Zealand artists growing ideas* exhibition featuring 20 New Zealand contemporary artists.



康雅筑

泰國藝術大學 交換計畫 | 臺灣
2014.10.01-12.29 | 視覺藝術

康雅筑的駐村計畫呈現人類與自然、新與舊的相互狀態。她詰問著人們是否能在保存傳統文化的同時，同時合乎現代社會的價值和狀態？亦或人類力求創新進步的同時，也悖離自然與生命的意義？藉由在泰國駐村的機緣探尋傳統文化藝術中的媒材角色，討論傳統與當代的關係，從符號、物件、形象聯結抽象的、精神層次與想像。

展出作品中〈迴〉透過材質本身的意義來象徵生命狀態的輪迴與循環，透過觀者的行走逐漸破壞地板上以泥土鋪成的傳統織品圖紋，最終回歸到原始失序的狀態。〈三角箱〉透過重覆的手掌與一隻死去的蜜蜂，來探討自然衰竭消逝與人類行為的關係，以即生命循環的意義。作品〈合〉則透過泰國傳統的文化來提出對立／陰陽的觀點——意不在於評斷歷史，而是呈現傳統的價值該以何種立場於當今表達？牛皮／影像輸出、傳統文化／現代社會，結合成一完整的形體。〈能量移轉〉則藉由刺青所賦有的保護與精神意義，以皮影影像結合刺繡編織呈現那想像中無形的能量。



KANG Ya-Chu

Faculty of Painting, Sculpture and Graphic Arts, Silpakorn University
Exchange Program | Taiwan
2014.10.01-12.29 | Visual Art

Kang attempts to showcase the relationships between human and nature, old and new by questioning if the effort of reserving cultural heritage meets with the values and situations of modern society if human actually deviate from the meaning of nature and life at the same time as they pursue innovation and progress? By taking advantage of the opportunity in residing in Thailand as an artist, the role of media in traditional art and culture was explored while the relationship between tradition and contemporary was discussed. The abstract spiritual level and imaginations are connected by symbols, objects, and images. The exhibited artwork *Transmigration* symbolizes the transmigration and cycle of life through the meaning of the media itself as well as the slow breakage of the patterns of traditional fabric on the ground made by the moves of viewers and eventually returns to the original disorder. The artwork *Triangle Box* explores the relationship between the natural decline and human behaviors by the repeat of palms and a dead bee which also indicate the meaning of life cycle. The artwork *Union* proposes the viewpoint of the opposite/yin and yang through the traditional culture of Thailand to present how a traditional value should be expressed today rather than make a judgment on history. The output of cow leather/images and the traditional culture/ modern society are combined into a complete body. The artwork *Energy Transfer* is made with the meaning of protection as well as the spirit of tattoo. Audience is invited to put on the second layer of skin and take a picture by a shadow play. The invisible energy is depicted by an alternative way of drawings stitched by threads.

國際來訪／臺灣駐市藝術家 International and Taiwanese Artists at AIR Taipei

「台北藝術進駐」每年經由公開徵選作業，提供國內外藝術家駐村機會。二〇一四年，共計國內外 38 位藝術家進駐；其中，台北國際藝術村進駐 21 位藝術家，寶藏巖國際藝術村進駐 17 位藝術家。駐村期間，他們將以臺北為基地進行創作計畫，透過展演、座談及活動舉行等方式，將與不同文化背景的藝術家互動激盪，拓展國際視野，開發新的對話元素。

"Artist-in-Residence Taipei" hosts Open Call for the international artists' residences every year. In Year 2014, there were totally 38 international artists at AIR Taipei; whereas 21 of them were allocated in Taipei Artist Village, while the rest 17 in Treasure Hill Artist Village. During their residences, they had been based on Taipei Base for their brilliant art creations in terms of exhibitions, seminars and activities to interact with artists from different cultural backgrounds for further broadening of international perspectives and developing of new dialogue elements.



艾凡·傑瑞

國際來訪 | 墨西哥
2014.01.01 - 02.20 寶藏巖國際藝術村 | 建築、景觀

艾凡·傑瑞為墨西哥文化藝術基金會之國家藝術創作發展成員之一，x-studio 的創辦人 x-studio 為一個多元化空間專注的議題在於探索藝術與功能性之間的關係，其作品觸及各種領域，包括建築、設計、景觀、雕塑及裝置。他這幾年的成果含蓋建築、城市議題探討、現地創作、裝置、展覽、物件與配件，並在挪威、瑞士、意大利、西班牙、葡萄牙、塞內加爾、巴西和墨西哥等地展出。

艾凡的創作計畫著重於探索藝術與功能性之間的關係，其作品觸及各種領域，包括建築、景觀、設計、雕塑及裝置。在駐村期間，他希望以新的思維去調查及實驗關於空間與社會，並透過發展對現地公共空間的體驗，加入他對寶藏巖國際藝術村的研究、反應、對話和體驗過程，結合藉由日常駐村的生活連結和城市、自然景觀及原始住戶的背景來構思此次創作計畫。

Ivan JUAREZ

International Artist Residence | Mexico
2014.01.01 - 02.20 Treasure Hill Artist Village | Architecture, Landscape

Ivan Juarez is a member of the National System of Art Creators through the Mexican National Fund for Culture and the Arts (FONCA). Founder of x-studio, a multidisciplinary space focused on exploring the relation between art and function, integrating disciplines such as architecture, design, landscape, sculpture and installation. Through his studio, he has developed a wide variety of projects (architecture, urban projects, site specific interventions, set designs, installations, exhibitions, objects and outfit) in different countries such as Norway, Switzerland, Italy, Spain, Portugal, Senegal, Brazil and Mexico.

The projects conceived in his studio explore the relationship between art and function; integrating the disciplines of architecture, landscape, design, sculpture and installation; projects in which he investigates and experiments with new ways of relating space with society. He developed a site-specific intervention in the public space, conceived from a process of research, reflection, dialogue and experimentation through his personal experience of Treasure Artist Village and through a daily connection and approach to the context, its urban and natural landscape and its local inhabitants.

林經堯

臺灣駐市 | 臺灣
2014.01.01 - 03.31 寶藏巖國際藝術村 | 複合媒材

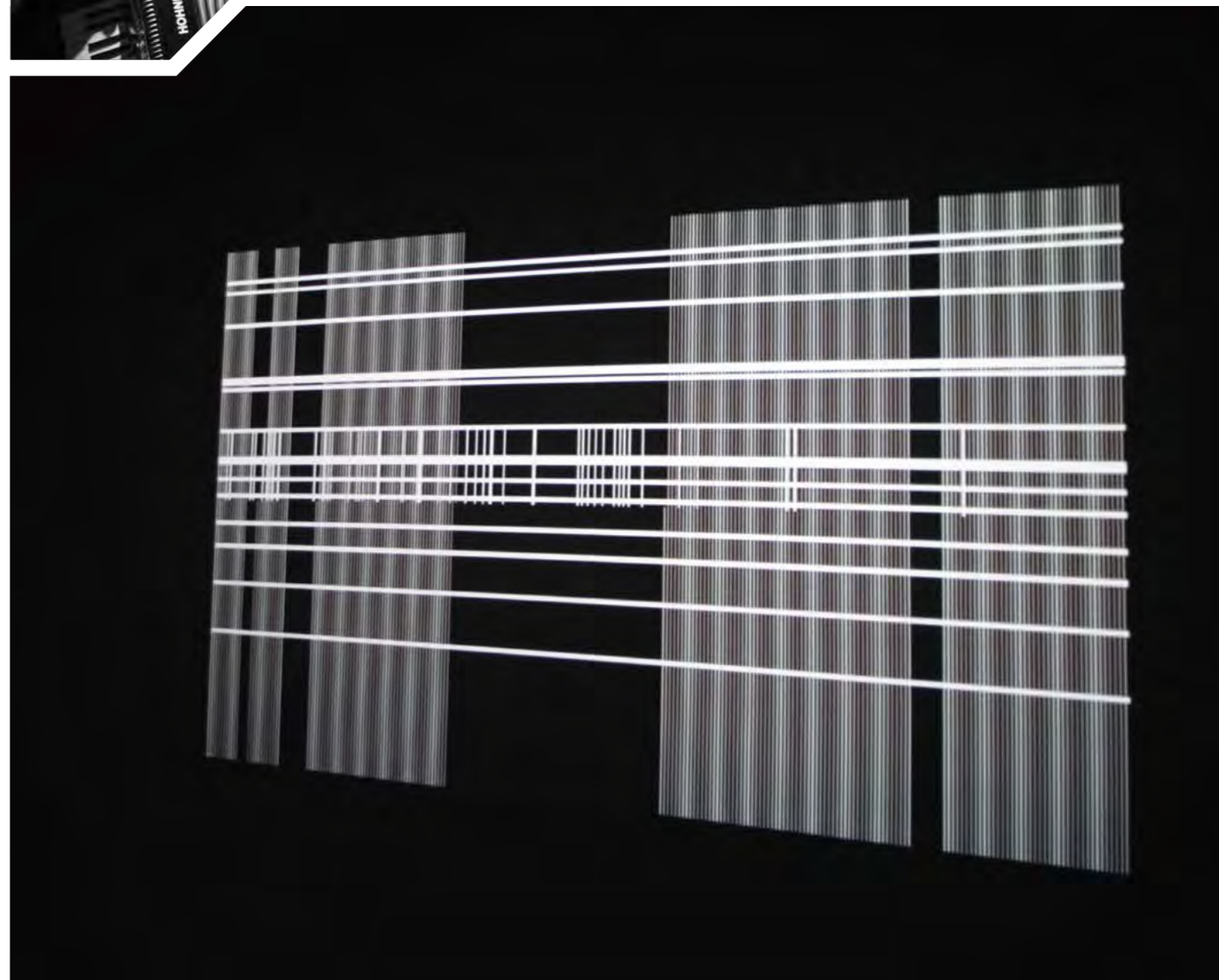
林經堯畢業於國立臺北藝術大學音樂系及臺北藝術大學科技藝術研究所（現新媒體藝術研究所）。現為國立臺灣大學資訊網路與多媒體博士。作品橫跨音樂、劇場以及裝置藝術，2012 年以香港舞蹈團舞蹈作品「雙燕」多媒體設計獲得香港舞蹈年獎最佳舞台美術設計獎。近幾年持續在數位藝術上進行自由創作。



Jinyao LIN

Taiwanese Artist Residence | Taiwan
014.01.01 - 03.31 Treasure Hill Artist Village | Mixed Media

Jinyao Lin graduate from National Taipei University of art, music department and graduate school of new media. Now he is a Ph.D candidate of National Taiwan University, Graduate Institute of Networking and Multimedia. His works include music, theatre and installation arts. In 2012 he won the best stage art design award of Hong Kong Dance Alliance by the word "Duel Swallow" which was cooperated with Hong Kong Dance Company. Recently he focuses on digital art.



凱莉·佩羅

國際來訪 | 加拿大
2014.01.02 - 03.31 台北國際藝術村 | 裝置藝術、數位錄影、表演藝術

凱莉·佩羅的作品常強烈受到她目前身處的社會和政治環境所影響。她對於創造情境很感興趣，也試著打破觀看者的被動性，這常將觀者不知不覺地置於組成作品的必要元素之中。

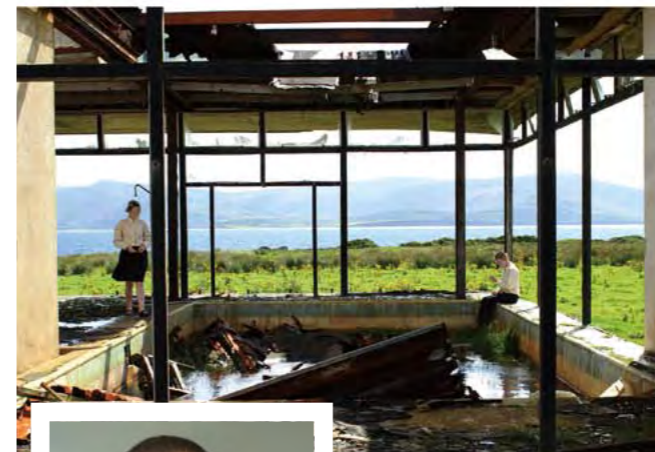
她透過賦予平凡無奇的事物一個不可或缺的職責，幽微地挑戰常規。在這些情況下和以上所有事物中，她是人類見證的熱衷支持者。此主要動機源自她對沉思意動作的興趣，對歧視和艱苦作出反擊並提出要求，希冀透過含蓄的詳查檢視達到社會正義。這些關注和樂觀主義式的政治行動之結果，多於近日以裝置藝術、數位影像和表演藝術的形式正式呈現。

Carrie PERREAULT

International Artist Residence | Canada
2014.01.02 - 03.31 Taipei Artist Village | Installation Art, Digital Video, Performing Art

Carrie Perreault's work is often strongly influenced by her current social and political environment. She's interested in creating situations and attempts to break the passivity of the spectator. This may often unknowingly place the viewer as an essential component of the work.

Perreault is implicit in challenging normality while taking banal objects and reassigning them critical posts. Under such conditions and above all else, she is an advocate for human witnessing. This core consideration comes from a place of interest in meditative gestural acts, to counter and speak to discrimination and hardship, with an underlying scrutiny towards social justice. The outcome of these concerns and political acts of optimism, have most recently been presenting themselves formally in installation, digital video, and performance.



凱文·嘉孚尼

國際來訪 | 愛爾蘭
2014.01.09 - 03.31 台北國際藝術村 | 電影、攝影

凱文·嘉孚尼是一位創作電影和攝影的愛爾蘭視覺藝術家。2011年取得皇家藝術大學攝影和動畫研究碩士學位，並獲捷克共和國起始點獎的新進藝術家獎項。2012年獲倫敦短片節小善意謊言獎項、英國藝術協會藝術家國際發展獎助。他的作品已在多個國際展覽和電影節中展出。自行印製的攝影集《無法命名》已於2013年國際阿爾勒書籍獎、2012年都柏林藝術書籍展、2012和2013年東京藝術書籍展中展出。

他的靜態和動態影像作品探索個人的呈現和運用。表現的角色是靈魂意欲從現實超脫、分離的心理表現形式。空間則被當成可供介入的舞台，角色模糊化，並偽裝成他們採納的表徵，逐漸累積超現實的氛圍。他於台北國際藝術村的新創作計畫獲得愛爾蘭藝術協會影片計畫獎。

Kevin GAFFNEY

International Artist Residence | Ireland
2014.01.09 - 03.31 Taipei Artist Village | Film, Photography

Kevin Gaffney is a visual artist from Ireland working in film and photography. In 2011, he graduated from the Royal College of Art's MA Photography & Moving Image, and was awarded an Honorary Mention from the Startpoint Prize for Emerging Artists in the Czech Republic. In 2012, he was awarded the Little White Lies Award from the London Short Film Festival, and an Artist's International Development Fund from the Arts Council of England & the British Council. His work has been shown in exhibitions and film festivals internationally, including: *The Unnameable*, a self-published photography book, has been exhibited at the 2013 Book Awards at Les Rencontres d'Arles, the Dublin Art Book Fair (2012), and the Tokyo Art Book Fair (2012 & 2103).

His work in the still and moving image explores the representation and manipulation of the self. The characters he performs are a manifestation of the psyche's potential to transcend, or dissociate, from reality. Spaces are used as stages for interventions and the characters become obscured and disguised by the signs they adopt, accumulating into a surreal atmosphere.

He received a Film Project Award from the Arts Council of Ireland for the creation of his new project at Taipei Artist Village.





瑪瑞娜·福和 奧利維·丁

國際來訪 | 美國、日本
2014.01.19 - 03.15 寶藏巖國際藝術村 | 電影、錄像

瑪瑞娜·福畢業於巴特勒大學美術舞蹈系，並取得舞蹈助教資格於愛荷華州立大學舞蹈藝術系。她曾和 Epiphany 製作公司、KUNST-STOFF、Mark Foehring 舞蹈計劃、ODC 及 agora 計畫中參與演出，並曾巡迴於美國、德國、希臘、日本和秘魯。2013 年 8 月，與奧利維·丁一同合作舞蹈短片，在駐村工作坊中呈現，並獲得當年度 CA\$H Grant 贊助在多媒體表演首映演出。

奧利維·丁對數位科技在現代生活中，如何改變了人們對記憶的擷取，和資訊如何在意識裡被重組倍感興趣，並將它作為一種敘述人類處境的媒介，也因此，她開始反思自身的科學背景、兒時的古典鋼琴訓練和在大學時才展開的芭蕾舞訓練。近期的創作為與 Lenora Lee (舊金山笛洋美術館駐村藝術家) 合作的舞蹈作品—作品以影像裝置為主，在五面牆及藝術館的中央門廳上作投影。奧利維曾兩次被提名於 Isadora Duncan Awards 的視覺設計。

Marina FUKUSHIMA & Olivia TING

International Artist Residence | USA, Japan
2014.01.19 - 03.15 Treasure Hill Artist Village | Film, Video

Marina Fukushima graduated with a BFA in Dance from Butler University and received teaching assistantship at the University of Iowa for her MFA in Dance. She has danced with Epiphany Productions, KUNST-STOFF, Mark Foehring Dance Project, ODC and agora project and toured across the United States and internationally in Germany, Greece, Japan and Peru. In August 2013, a dance short film in collaboration with Olivia Ting was presented as a part of Resident Artist Workshop She received CA\$H Grant to present the world premier of the multimedia performance this year.

Olivia Ting is interested in the role of digital technology in the fabric of contemporary lives is rearranging how our memories are collected and formulated in our consciousness. Her interest in visual communication as a storytelling vehicle about the human condition brought her back to her science background, childhood training in classical piano and late start to ballet in college. Her most recent work was a collaboration with Lenora Lee Dance, who was an Artist in Residence at San Francisco de Young Museum where she designed video installations that were projection mapped into five walls and surfaces in the center foyer of the Museum. Olivia has been nominated two times for Isadora Duncan Awards for Visual Design.

朴 惠源

國際來訪 | 韓國
2014.01.15 - 04.14 台北國際藝術村 | 視覺藝術

朴惠源認為，人類其實是由許多關係所組合而成。這些關係打從出生的那一刻就纏住人們，並在生活不斷形成新的關係。而關係也不僅存在人與人間，連物體、動物、夢想、現實，甚至存在於靈魂間。同時，精神也存在於這些關係之中，並產生作用。她最感興趣的，則是這些存在於生活環境與人們之間，這些無形的關係和力量。

她在台北國際藝術村的個展〈紅線——四十九天的夢〉中，用視覺化的紅線來象徵個人的命運。她在東方和西方的文化裡，發現紅線具有相似的歷史傳統和意義。像是在日本與中國，人們相信神為命中注定的戀人們在小指和腳踝分別繫上了紅線；而希臘傳說中，三位命運女神則藉由生命線：紡織命運、分配命運及執行命運來掌控凡人的生命線。她希望透過這一系列的創作，不僅提醒人們要珍惜當下，並重新審視日常生活裡所產生的關係。

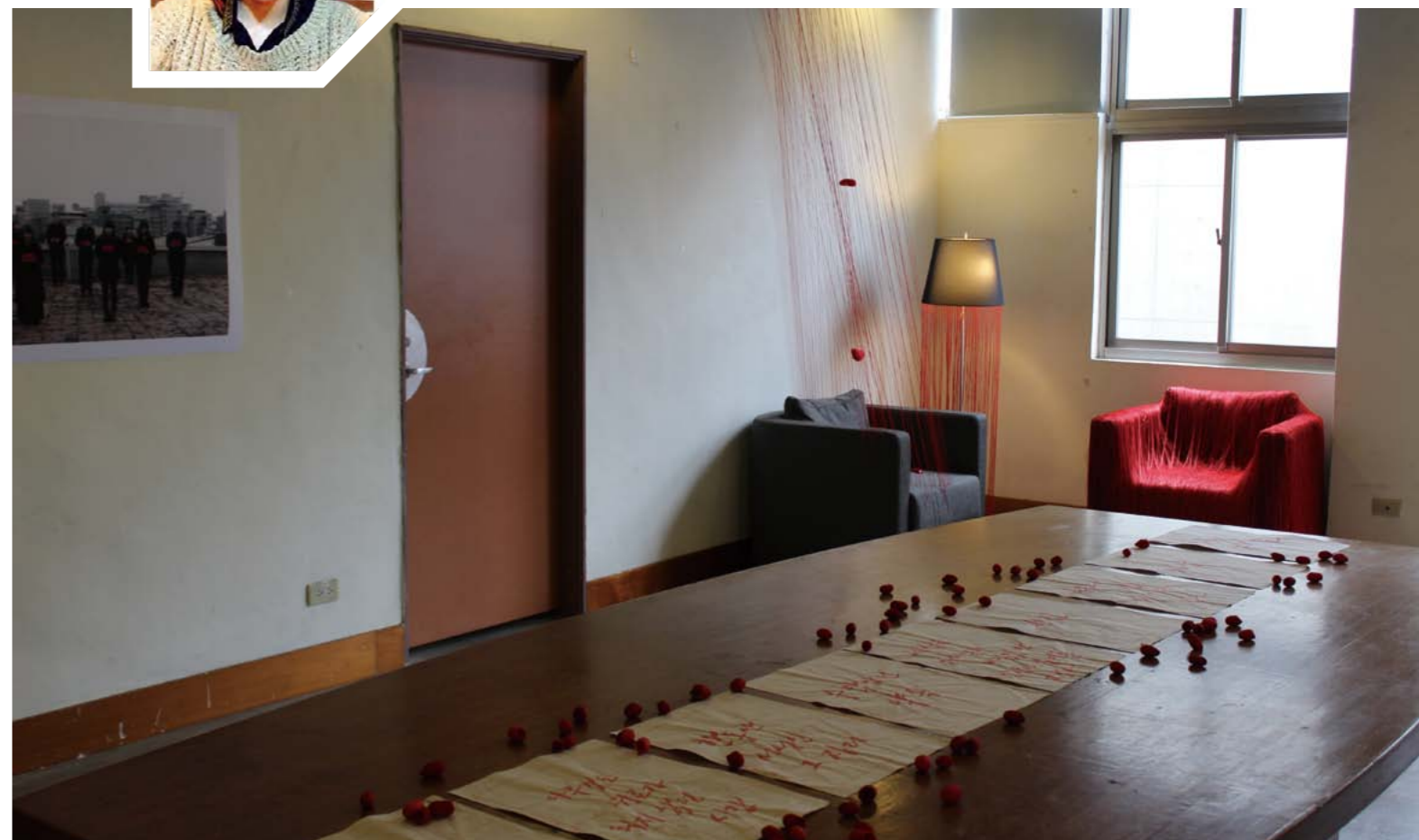


Hyewon PARK

International Artist Residence | Korea
2014.01.15 - 04.14 Taipei Artist Village | Visual Art

Hyewon Park thinks that the humans are made up of many relationships. These entangle us from the moment we are born, and new ones are formed continuously throughout our lives. Not just between people, but also between objects, animals, dreams, reality, and even souls. All the while, spirits reside in these relationships and act on them. She is most interested in these invisible ties between our environment, and us, which possess such power over our lives.

In her solo exhibition at Taipei Artist Village, she used the red thread which symbolized the "Red string of Fate" visually. She found that the red string has an alike historical tradition both in Eastern and Western culture. For example, in Japan and China, people believe that God ties an invisible red thread on people's little fingers and ankles who are destined to be lovers. In Greek mythology, the three Moirai controlled the three aspects of fate: spinning (the thread) allotting and cutting the thread of life of the mortals. She hoped that through this installation "the Dream of 49 days" that it would trigger the thought of those that live, on how one should appreciate every single day and look back at all the relationships that are formed each and every day of the living life.

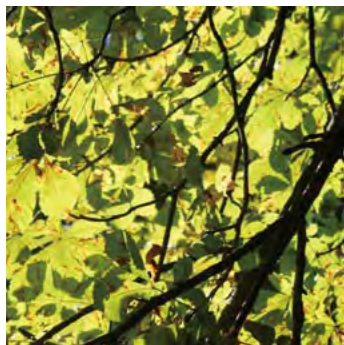


麗塔·萊皮涅米

國際來訪 | 芬蘭
2014.01.15 - 04.14 台北國際藝術村 | 跨領域藝術

麗塔以錄像和聲音為媒材創作，在真實世界（新聞、報導、文件檔案、旅遊手冊等...）和虛幻世界（藝術、小說、電影、漫畫等...）中找尋之間差異關係。她喜愛不同時間和地點及經驗所蘊育出的文化、歷史、政治關係。

近幾年，她特別關注環境相關的議題，因此於台北國際藝術村的駐村，讓她得以藉此調查及研究臺灣的環境議題，並帶入自己的創作中。



Rita LEPPINIEMI

International Artist Residence | Finland
2014.01.15 - 04.14 Taipei Artist Village | Cross-disciplinary Art

Using photography, video, computer, Internet, text and sound, Rita Leppiniemi has been exploring the relationship between different levels of representations of reality (news, reports, documentary films, tourist guide etc.) and fiction (art, novels, movies, comics etc).

She is interested in cultural, historical and geopolitical situation and their interpretation depending on time, location and experience. In recent years she has become especially interested in environmental topics, and a residency at Taipei Artist Village Studio is an opportunity for the artist to investigate and work on current themes in her work in relation to environmental issues in Taiwan.



喬塞·費爾南德斯

國際來訪 | 葡萄牙
2014.01.16 - 04.16 台北國際藝術村 | 電影

身為一個導演，喬塞·費爾南德斯著迷於遠東地區、漫遊與流浪。在臺的駐村期間，他以詳盡的記錄、日常攝影、旅行報告和電影隨筆的方式，交錯虛構與真實，來呈現他的錄影計劃。而臺灣，成為他呈現真實生活與其幻覺的舞台。

他的影片計劃不僅對過去、現在與未來做詳盡的紀錄，並藉此說明真實與虛幻的並存給予人們對虛幻世界的想像與想法。這同時也是他個人的探索：在充滿著熱情與智慧的影像範疇內，是否能運用無疆的想像力，跨類別地將畫面重組，產生越軌的、離題的、有趣的、矛盾對立的和奇幻的結合。

José Fernandes

International Artist Residence | Portugal
2014.01.16 - 04.16 Taipei Artist Village | Film Recording

As a filmmaker, the Far East, the wandering and the exile had become José's obsession. He has been developing a film project characterized by intimate records, filmed diary, traveling report and film essay: a fiction haunted by the documentary and a documentary intoxicated by fiction. Taiwan becomes the stage where he dealt only with a lived reality, but also with "the hallucinations" raised by that reality. For this film is intended an intimate record, in which past, present and future, reality and fiction are constantly juxtaposed in an effort to give body to the invisible world of imagination, thought and ideas. This project is also a personal investigation of film boundaries involving both passion and intellect where it is given free rein to the imagination in order to create a composition that is in between categories, and is at the same time transgress, digressive, playful, contradictory and fantastic.



碧雅·蓋悠圖

國際來訪 | 美國
2014.03.23 - 05.20 台北國際藝術村 | 數位影像

洛杉磯藝術家碧雅近年來結合影片、合作、實地考察和訪談的跨領域方式，來檢視身分、文化的概念是如何與地方、物件及人們的日常生活交織在一起。碧雅喜歡藉由觀察行動、文化認同、全球連結性之間的關係，來創作作品，並透過單一主題的多重詮釋，提出翻譯和再現之間的問題。與來自不同社區的成員合作讓其作品更有深度且複雜化，同時讓她能依據在此遇見的人事物來標示及呈現特定區域。

在她於台北國際藝術村的駐村期間，她的裝置作品〈某處之間：臺北〉*Somewhere in Between: Taipei*，為一個三面螢幕的錄像裝置和一本書，用以檢視地方、認同、歸屬感之間的複雜關係。觀察個體如何影響他們身處的環境，以及他們又如何被環境所影響，這對碧雅個人及身為藝術家的身分來說，一直是個靈感來源。

Bia GAYOTTO

International Artist Residence | USA
2014.03.23 - 05.20 Taipei Artist Village | Digital Recording

Los Angeles-based artist Bia Gayotto has been using an interdisciplinary approach that combines video, collaboration, fieldwork and interviews to examine how ideas of identity and culture intersect in places, objects, and people's everyday lives. Collaborating with members of diverse communities has brought greater complexity into her work, allowing her to map and represent specific places based on the social encounters that she finds there.

During her residency at Taipei Artist Village, her installation work *Somewhere in Between: Taipei* was a three-screen video installation and a book that presented a look at the physical and cultural landscape of Taipei inquiring about feelings of place, identity and belonging. Investigating how individuals affect their environment and are affected in return has been a source of inspiration to her, both on personal and artistic levels.



易光海

國際來訪 | 美國
2014.03.29 - 07.06 寶藏巖國際藝術村 | 戲劇

易光海活躍於國際的導演、設計師、演員及作家，自1973年起擔任 Mabou Mines 的合作藝術導演，其間合作超過 25 件作品。易光海主要在大學教授導演、設計、聲音及肢體專業課程，他也是 Movement Research 的合夥人，此機構成立於 1979 年，主要服務項目為提供舞蹈團體教授、表演及出版協助等服務。他承接的導演計畫遍及世界各地：紐約、巴西里約熱內盧及維也納等。

他認為融和了舞蹈、文本、影像及音樂的模式能夠跨越語言。「書寫所見，影像的匯流編織合蓋著所聽、所說，並呈現出事實。」他解釋道。駐村期間，他帶來了融匯舞蹈、音樂、戲劇和影像的藝術表演《陽光。書》，運用了舞蹈場景、建築模型與物品道具塑造出一個現場表演的流動世界。

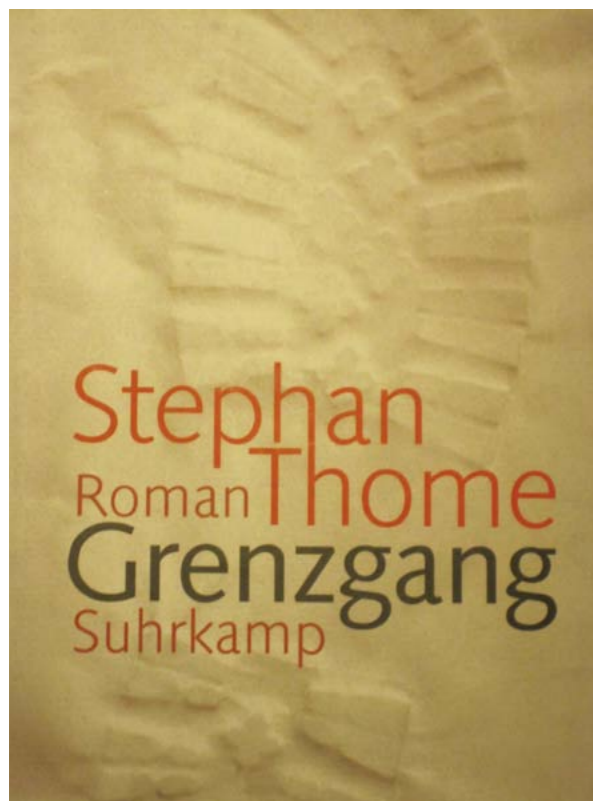
Terry O'REILLY

International Artist Residence | USA
2014.03.29 - 07.06 Treasure Hill Artist Village | Drama

Terry O'Reilly is an internationally active director, designer, actor and writer, Co-Artistic Director of Mabou Mines since 1973 and veteran of over 25 productions with that company. He is a teaching professional working at the college level specializing in direction, design, voice and acting. Mr. O'Reilly is a co-founder of Movement Research, a center for teaching, performance and publication serving the dance community since 1979. His directing projects are around the world including New York, Rio de Janeiro and Vienna etc.

He thinks that a true mixture of dance, text, images and music works well across the languages. "Writing what is seen, writing the images flow woven with what is heard including what is spoken is what really at is at play here." as he said. During his residency, he created a performance *Falling from The Sunshine Book* which could best to be described as living at the intersection of Dance, Music, Drama and Cinema, by using the puppetry of architecture and objects to creates a fluid world for live performance.





施 益堅

國際來訪 | 德國
2014.04.01 - 05.31 台北國際藝術村 | 文學

施益堅是一位來自德國的哲學家和作家。1972年出生於德國的Biedenkopf，以研究中國宋明理學而獲得柏林自由大學哲學博士。他曾先後到中國、日本、臺灣等地方做研究和居留。2009年8月發表他的第一部小說—《邊境行走》(Grenzgang, 中文版出版日期：2010/11)。

施益堅過去兩本小說均設定以德國或歐洲為背景。在駐村期間，他進入了不同的敘事版圖，將小說設定在19世紀中葉正值太平天國之亂的中國，這個在人類歷史中最具破壞性之一的內戰，其所遺留的下的集體記憶至今仍困擾著現代中國。藉由描繪歷史資料，以及他自己的想像，試圖建構起一個不僅是告知讀者過去所發生事件的現代歷史小說，同時也將幫助他們意識到過去從未真正終結。

Stephan THOME

International Artist Residence | Germany
2014.04.01 - 05.31 Taipei Artist Village | Literature

Stephan Thome is a German philosopher and writer. Born in 1972 in Biedenkopf, Germany, Stephan earned a Ph.D. in Philosophy, Religion Studies and China Studies from the Free University Berlin in 2004, and in various universities in China, Taiwan and Japan. His first novel, *Grenzgang (Walking the Border)* was published in August 2009.

Stephan Thome's previous novels were both set in a German or European context. During his residency, he began with his projet by entering a different narrative territory. His new novel was set in mid 19th century China during the Taiping Rebellion, one of the most devastating civil wars in human history, the legacy of which continues to haunt the collective memory of modern China.

By drawing on historical sources as well as my own imagination, he tries to create a modern historical novel that not only informs readers about past events, but helps them to realize how the past is never really over.

劉 芸怡

臺灣駐市 | 臺灣
2014.04.01 - 06.30 台北國際藝術村 | 視覺藝術

劉芸怡，2005年畢業於國立臺北藝術大學，2010年德國 Burg Giebichenstein 藝術學院碩士畢 (Diplom 學位)，並於2014年德國 Burg Giebichenstein 藝術學院取得最高學歷一大師班 (Meisterschülerin)。曾於德國 Berlin, Jena, Schwalenberg, 及土耳其伊斯坦堡駐村。目前居住並工作於臺北及德國。

劉芸怡的創作特別關心於空間的變化的過程如何的影響人的心理。她拍攝城市中傾頹、無人居住的建築，並且試著將這些被遺棄的空間與人的感情和記憶作連結、對照內在的空間。透過影像創作的過程，空間產生了價值的轉化。劉芸怡的創作重新開啟了這些廢棄的空間與城市、歷史對話的可能性，並在其衰敗的荒蕪之中找尋另一層意義的再生。



Yunyi LIU

Taiwanese Artist Residence | Taiwan
2014.04.01 - 06.30 Taipei Artist Village | Visual Art

Yunyi Liu graduated from Taipei National University of the Arts. She obtained the Diplom of Burg Giebichenstein University of Art and Design in Germany than the Diplom Meisterschülerin. She lives and works in Taipei and in Berlin now.

She is interested in the transformation of spaces and how these processes of change affect people. She tries to connect these dilapidated and deceased spaces with emotions and memories of people as well as to combine the space of the city with inward spaces.

Through the process of image creation, the value of a space has transformed. Yunyi's work restarts the possibility of dialogues between these abandoned spaces, city and history and finds the regeneration of another meaning in its decaying desolation.

高 怡良

臺灣駐市 | 臺灣
2014.04.01 -06.30 寶藏巖國際藝術村 | 地景、雕塑

高怡良為地景建築師，從事環境規劃，空間設計及雕塑創作。目前居住及工作於加州柏克萊。關注環境生態，尤其是都市中的生物棲地及水空間；希望致力於創造富含生命活力的永續社區。近來她想探索的是人們如何經驗一個地方的變化，和我們的感知及物理環境的無常。



KAO Yi-Liang

Taiwanese Artist Residence | Taiwan
2014.04.01 -06.30 Treasure Hill Artist Village | Landscape, Architecture

Yi-Liang Kao is a licensed landscape architect. She has worked on environmental planning and landscape design, as well as exploring sculpture with a few media. She is currently living and working in Berkeley, California.

She is especially interested in creating integrated living units/habitats in urban environments, and in contributing to an enriched and sustainable community. Recently she has been exploring users' experiences of the transitions of places, and the impermanence of our perceptions and physical environments.



佐藤 未来

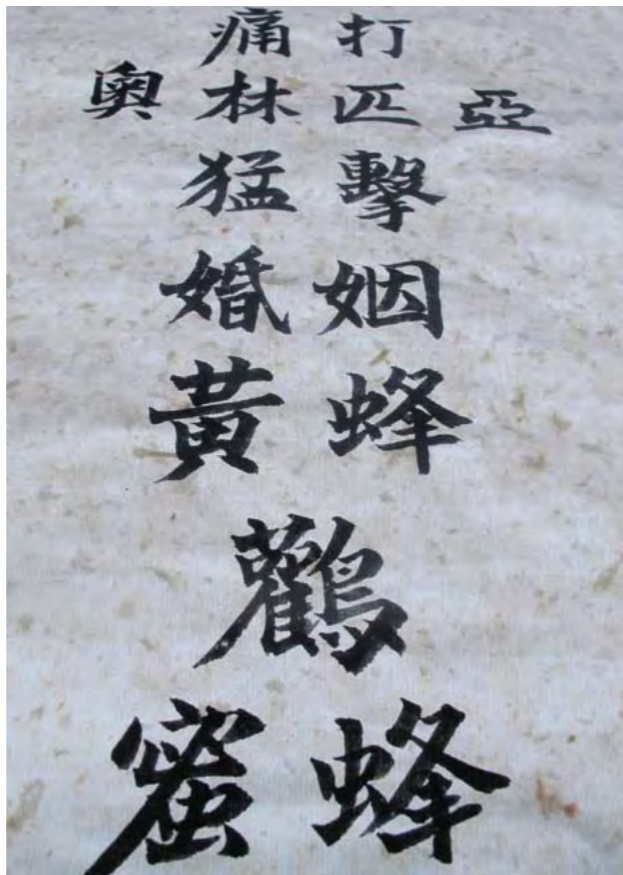
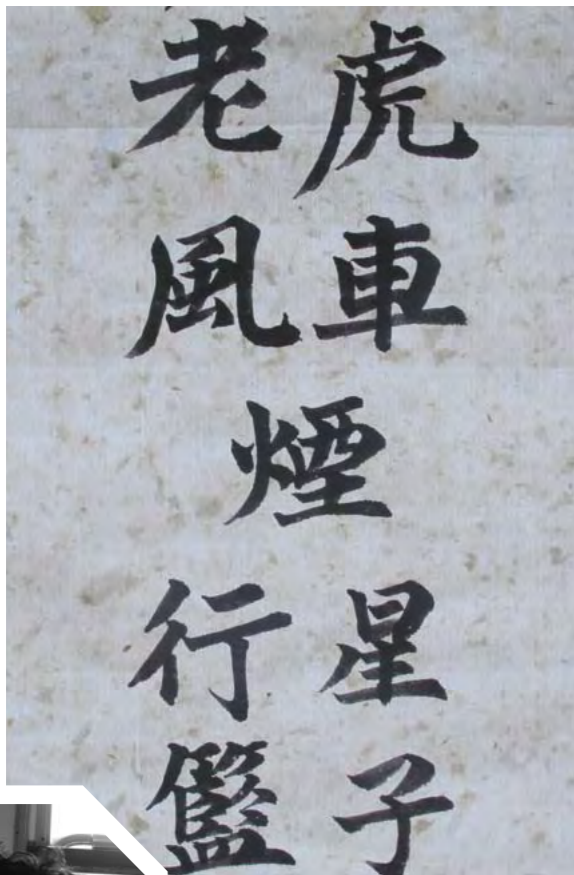
外國來訪 | 日本
2014.04.03 - 06.09 寶藏巖國際藝術村 | 跨領域藝術

佐藤未來慣與在地人共同發展其裝置及攝影作品。透過觀察社會及生活上的各式問題，她嘗試將之視覺化，漸而形成另一種新的溝通模式。任一地方的社會現象、環境、歷史及在地居民，皆給予了她諸多靈感。藝術創作，是她面對社會的方式。透過各式藝術計畫，得以激起社會裡，各式的對話、情景樣貌上的些許改變，及不同的觀點產生。她認為，藝術讓社會及人民更為開放，且更為貼近我們的日常生活。

Miku SATO

International Artist Residence | Japan
2014.04.03 - 06.09 Treasure Hill Artist Village | Interdisciplinary Art

Miku Sato develops installation and landscape with local people. She always tries generation and visualization of new communications starting with various problems of facing the society and everyday life. The society, the environment, the history and the local people of a specific place gives her lots of inspiration. She considers that she wants to face the society with making art projects. And the projects generate dialogue and small changing landscape and perspective of society. She proposes that art is an opportunity to open up the society and people and bring art closer to people's everyday life.



派翠西亞·湯馬

國際來訪 | 德國
2014.04.07 - 05.12 台北國際藝術村 | 跨領域藝術

畫家、實物藝術家以及圖書插畫家派翠西亞畢業於英國倫敦切爾西藝術與設計學院，目前居住在德國柏林。她對於「東南亞美學」極有興趣，曾多次在東南亞國家工作，例如：中國蚌埠學院藝術設計系、安徽大學，並於韓國高陽藝術工作室、日本札幌 AIR、菲律賓 Project Space Pilipinas 等地擔任駐村藝術家。她繪製的兒童和成人圖書，已於德國和韓國出版。



Patricia THOMA

International Artist Residence | Germany
2014.04.07 - 05.12 Taipei Artist Village | Cross-disciplinary Art

The painter, object artist and picture book illustrator Patricia Thoma graduated from Chelsea College of Art and Design, London (England). Currently she is living in Berlin, Germany.

Being interested in "Southeast Asian aesthetics", she has been working repeatedly in Southeast Asian countries like teaching fine art at Bengbu College of Art and design (China), Anhui University (China) and at artist residencies like National Goyang Art Studio (Korea), AIR Sapporo (Japan) and Project Space Pilipinas (Philippines). Her picture books for children and adults have been published in Germany and Korea.



莫伊茲·蘇拉尼

國際來訪 | 加拿大
2014.04.04 - 06.30 台北國際藝術村 | 文學

莫伊茲·蘇拉尼的詩和短篇小說發行於各國。他的作品獲得許多獎項，其中包括查爾莫斯藝術研究金，安蒂崗詩論獎，以及蘇爾茨貝爾格基金會獎金。

當他的第一本詩集《沉默的身體》出版時，詩人兼詩評雅各·慕尼評論說：「《沉默的身體》是加拿大詩史中，極有力量能成為關鍵樞紐的珍稀書籍」。2012年，蘇拉尼出版第二本詩集《漂浮生命》，一位評論家將之形容為充滿「令人驚嘆、簡約的形象」。近年來，他展開許多合作並跨足跨領域的劇場和視覺藝術作品。

在台北國際藝術村的駐村期間，他發展了一個跨領域的計畫，細數國際暴力的現代修辭。

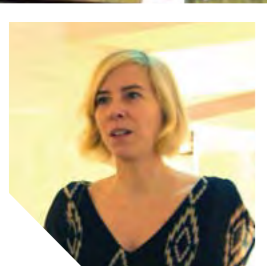
Moez SURANI

International Artist Residence | Canada
2014.04.04 - 06.30 Taipei Artist Village | Literature

Moez Surani's poetry and short fiction have been published internationally. His writing has won numerous awards, including the Chalmers Arts Fellowship, the Antigonish Review's Poetry Prize and the Sulzberg Foundation Scholarship.

When his first collection of poetry, *Reticent Bodies*, was published, poet and critic Jacob McArthur Mooney assessed the book's impact: "*Reticent Bodies* is that rare book that has the power to be a lynchpin, a hinge in the history of Canadian poetry." In 2012, Surani published a second collection, *Floating Life*, which another critic said was suffused with "stunning, simple images." Recently, he has been working on collaborations and on interdisciplinary theatre and visual art pieces.

During his stay in Taipei Artist Village he worked on an interdisciplinary project that inventories the modern rhetoric of international violence.



安·芙羅瑞·卡班妮

國際來訪 | 法國
2014.04.15 - 06.30 台北國際藝術村 | 跨領域藝術

安·芙羅瑞·卡班妮畢業於巴黎美術學院，就學期間，她發展出以塑膠 / 膠帶構圖的創作方式。從 2001 年開始，安·芙羅瑞開始隨意觀察原子筆在紙上的軌跡，她發現了兩種規則，一是線條永遠無法穿越它自己，二是它永遠都是直角。這樣的結果產生了一種類似「書寫」的作品，描繪出內心的思考和自省。安·芙羅瑞將這樣的書寫語言帶進空間裡，以表演、片段聲響、在原地被膠帶束縛、裝置與張力下的橡皮筋構造...等形式呈現。

安·芙羅瑞進行的在地干預計畫，目的是將這些空間裡的噪音描繪出來，並將私人及公共場所的建築做互動。安·芙羅瑞在台北國際藝術村的駐村計畫是討論臺北城的都市循環狀態，例如：華山文創產業園區和大眾運輸系統，想像許多線條（在空中或地面）與民眾身體律動的互動，呈現城市中意想不到新藝術形態。

Anne-Flore CABANIS

International Artist Residence | France
2014.04.15 - 06.30 Taipei Artist Village | Cross-disciplinary Art

Anne-Flore Cabanis graduated from École Nationale Supérieure des Beaux Arts de Paris. During her study, she developed a way of drawing by using adhesive tapes and rubber bands. From 2001, she has randomly traced a ball-pen line on paper, to two simple rules: a freehand-drawn line that may never cross itself, its angles always at right angles. The result is a piece of "writing" that draws the mind into a floating introspection. Her translation of this language into space takes a number of forms: performances, sound pieces, in situ adhesive tape bonding, installation of composed structures with rubber bands under tension, to name a few.

Her in situ interventions aim to illustrate noise within these spaces, and in so doing play with the architecture of private and public places. Her art residency in TAV was building a project upon urban body circulations in the city of Taipei. She was very much interested in the cultural center of Huashan and the metro traffic for example. She imagined lines (in the air or ground) playing with the flow of visitors' looks and bodies' movements to offer them a new and unexpected artistic meeting in the city and therefore outside the art gallery of museum.

黃 瑞貞

臺灣駐市 | 臺灣
2014.05.07 - 06.30 寶藏巖國際藝術村 | 攝影、行為藝術、複合媒材、觀念藝術

黃瑞貞為藝術家及策展人，畢業國立高雄師範大學美術學系及國立臺北藝術大學藝術研究所。她長年關注於「人與自然環境的關係」，多以計畫、系列作品捕捉時空元素、身體感與詩意想像。本次駐村「測量大自然的詩意—植物地圖計畫」帶著探索、理解、組織在地時空的企圖，以「地圖測繪」的概念，呈現「植物的形、色」與「所在位置 / location」的關聯性，延伸出具有時間感、空間感的植物地圖。



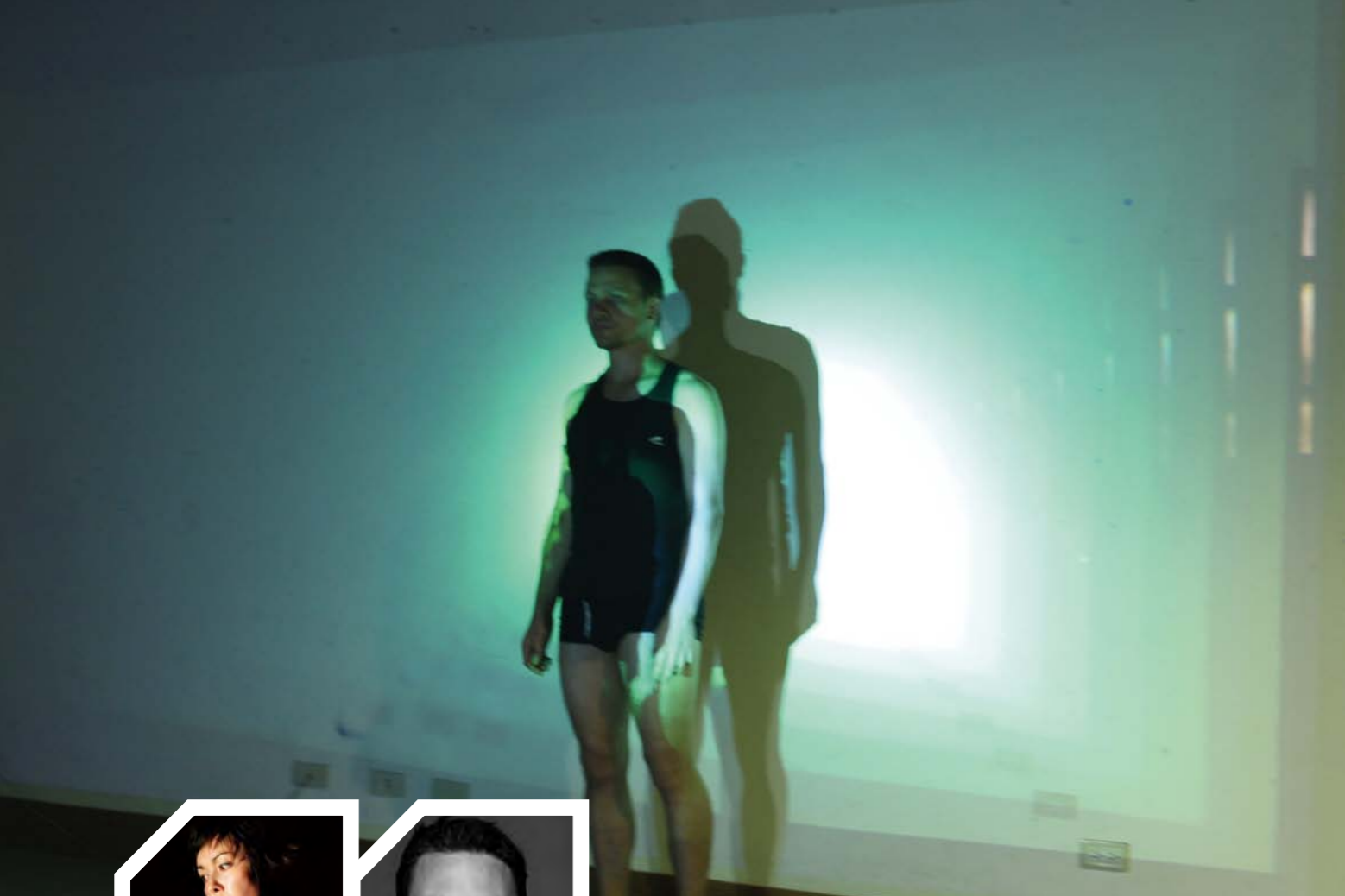
HUANG Jui-Chen

Taiwanese Artist Residence | Taiwan
2014.05.07 - 06.30 Treasure Hill Artist Village | Photography, Performing Art, Mixed Media, Conceptual Art

Huang Jui-Chen is a visual artist and curator in Taiwan in recent years. She finished her bachelor's degree in National Kaohsiung Normal University of the Arts and her master in Taipei National University of the Arts.

She focuses on "the relationship between people and the natural environment" for many years. She always tries to capture the temporal and spatial moment, physical sense and poetic imagination in series of works or planes. She attempted to observe, to explore, to organize the time and space of Treasure Hill Artist Village in the residency program "Measure poetic nature -Map of Plants". The map showed the relationship between plant shape, color and location.





寶拉·蕾和馬汀·考特

國際藝術家駐村 | 澳洲
2014.05.19 - 08.15 台北國際藝術村 | 舞蹈、跨領域藝術

寶拉·蕾是一位活躍於電影與現場表演領域的舞者、跨界合作者及編舞家，目前於墨爾本大學主修藝術碩士學位。作品關注透過即興表演對體現、在場和想像力的實踐，也透過與聲音的合作探索舞蹈編排的概念。她對於身體的媒介和身體在世界上之間的動力趨向，以及兩者間的接合與交互影響極有興趣。其近期的舞作〈一萬個微死亡〉於2013年雪梨鸚鵡島「下腹部舞蹈節」上演。

馬汀·考特是一位表演藝術家、表演製作人和劇作家。他的作品多與身體的生命力、互相作用和調合之概念相關。他是跨領域藝術組織 Aphids 中的助理藝術家、藝術團體 Field Theory 的創始成員。他曾在雪梨、墨爾本和荷巴特等地，共同執導多個結合社區參與、互動裝置的大型計畫。2005年開始，與 Sam Routledge 的合作創作出3場評價頗高，結合偶戲和視覺媒體的當代表演。他們近期的多數作品〈我認為我能〉（與模型火車團體合作）已巡迴澳洲6個城市，2015年將巡迴至加拿大和美國。

Paula Lay and Martyn Coutts

International Artist Residence | Australia
2014.05.19 - 08.15 Taipei Artist Village | Dance, Cross-disciplinary Art

Paula Lay is a dancer, collaborator and choreographer working across film and live performance, currently undertaking her Masters in Fine Arts (Dance) at the University of Melbourne under scholarship. Her work focuses on practices of embodiment, presence and imagination through improvisation, exploring notions of choreography and through working with the voice. She is interested in the navigation between the agency of the body and of the body in the world and how these meet and influence one another. Paula's work "10,000 small deaths" was recently featured at the Underbelly Festival 2013 on Cockatoo Island, Sydney.

Martyn Coutts is a performance artist, performance maker and dramaturg. His work is concerned with ideas of the live, the interactive and the mediated body. He is an associate artist at interdisciplinary arts organization Aphids and a founding member of art collective Field Theory. He has co-directed large scale projects in Sydney, Melbourne and Hobart which mix community involvement, interactive technologies and participation. Since 2005, a collaboration with Sam Routledge has yielded three critically acclaimed works of contemporary performance fusing puppetry and visual media. Their most recent work *I Think I Can* [a collaboration with model train associations], has toured to 6 cities in Australia and will tour to Canada and the US in 2015.



陳 思含

臺灣駐市 | 臺灣
2014.06.03 - 08.31 台北國際藝術村 | 視覺藝術

陳思含，出生於臺北，倫敦藝術大學聖馬丁學院碩士畢業。創作主題關注不同地方和社會階層的現實生活，想法來自所觀察到的社會現象，反思自身生活經驗和認知產生的矛盾衝擊；創作方式通常由自己親身經歷體驗，或引導他人參與，企圖透過作品詮釋，在藝術生產過程中創造關係，尋求生存於現實生活中的另一種想像，期許作品能提供觀者或許詩意的觀點，或許浪漫的生活提案。

其作品著重在行為的過程，以及參與經驗中產生的改變，創作對她而言像是實驗、尋找答案的過程，又像是自身與人們的溝通路徑。在她作品中，影像和文字等紀錄方式重現了過程，記下了曾經存在的情境故事。2009年先後於紐約 ISCP、紐西蘭奧克蘭科技大學駐村。目前於臺灣持續創作。

S'Han CHEN

Taiwanese Artist Residence | Taiwan
2014.05.07 - 06.30 Taipei Artist Village | Visual Art

S'Han Chen, born in Taipei, graduated from Central Saint Martins College of Arts and Design, University of the Arts London. Chen bases her works on how people from different cultures and social classes conduct themselves in everyday life, and gets ideas from the observation of social phenomenon and the reflection of conflict between personal experiences and cognition. Her mode of creation usually involves personal first-hand experience or the guidance of others' participation. Through interpretation she creates in the hopes of bringing social issues to people's attention, and putting things in different perspectives for the audience, perhaps cultivating a somewhat poetic attitude toward reality.

Her works focus on the process, and the changes generated from the participation. Creation for her is like a journey to experiment, to look for the answers, or a communication pathway between the public and her. In her works, along with text and video documentation, photography is employed to show the process and construct a scenario. In 2009, Chen was an artist-in-residence at the International Studio and Curatorial Program (ISCP) in Brooklyn, New York, and later at Unitec, Auckland as an exchange artist from Taipei Artists Village, Taiwan. Currently she lives and works in Taiwan.



約瑟夫·貝爾

國際來訪 | 捷克 / 德國
2014.06.02 - 08.29 台北國際藝術村 | 數位影像

約瑟夫·貝爾是一名捷克 / 德國血統的媒體藝術家，現於香港工作生活。他的藝術作品在各大洲展覽過，包括德國、奧地利、俄羅斯和美國等。符號系統領域是他的興趣所在。他用不同的方式去直觀地傳達正在發生意義的過程——意義的創造，尤其熱衷的是城市和語言、空間和語義之間的關係：我們如何「閱讀」我們的城市居住環境。建築在其「本質」中是共通的，但它在文化上卻大相逕庭——這點無異於語言。

臺北在城市發展途徑和由此產生的城市形態上，提供了一個和歐洲完全不同的城市經驗。約瑟夫在更廣闊的「閱讀」城市環境架構中，研究關於運動和記憶的話題。他尋找連結著運動的場所，像是橋樑、街道或者公共廣場。或是，上班族通勤途中常見的典型交通路線和場景，也是他研究的一個重要方面。這些地點的圖象和印象將會一起在混合媒體藝術作品的形式中起伏呈現。

Josef BARES

International Artist Residence | Czech Republic
2014.06.02 - 08.29 Taipei Artist Village | Recording Images

Josef Bares is a media artist of Czech / German origin, currently living and working in Hong Kong, PRC. His artworks have been exhibited across continents, including Germany, Austria, Russia and USA. His area of interest lies in systems of signs. He uses different ways to visually convey the processes taking place in signification – the creation of meaning. He is especially interested in relationships between city and language, space and semantics: How we do read our urban living environment. Architecture is universal in its nature, yet it is highly culturally different – a feature which it shares with language.

Taipei offers an unique urban experience that is completely different from Europe in the approach to urban development and the resulting form of the city. Josef Bares investigated the topic of movement and memory within the broader frame of reading the urban environment. He looked for sites connecting with movement, such as bridges, streets or public squares. Typical transport routes and sights often seen by commuters while travelling to work and back home were one of the main areas of investigation. Images and impressions from these locations were waved together into the form of a mixed media artwork.

瑪莉娜·卡芙赫

國際來訪 | 葡萄牙
2014.06.27 - 08.06 寶藏巖國際藝術村 | 視覺藝術

瑪莉娜是一位國際藝術家，女雕塑家和藝術教師。自2008年開始，她以專業藝術家身份在世界不同地區參與不同類型的藝術計畫，如社區藝術、地景藝術以及藝術治療。

她的藝術作品與自然空間共生，雕塑在自然中展現並與其進行互動。雕塑的主體被放置於自然之中，創造出另一種叢林。在這些叢林中，藝術家企圖透過雕塑譜寫一部音樂作品，或以音樂作曲般的方式進行雕塑。簡言之：思考雕塑的音樂性。音樂與雕塑之間沒有界限，所有的都來自時間與空間。

在這段駐留時期，瑪麗娜希望利用臺北與寶藏巖的文化與自然環境，繼續她研究地景藝術中的音樂。



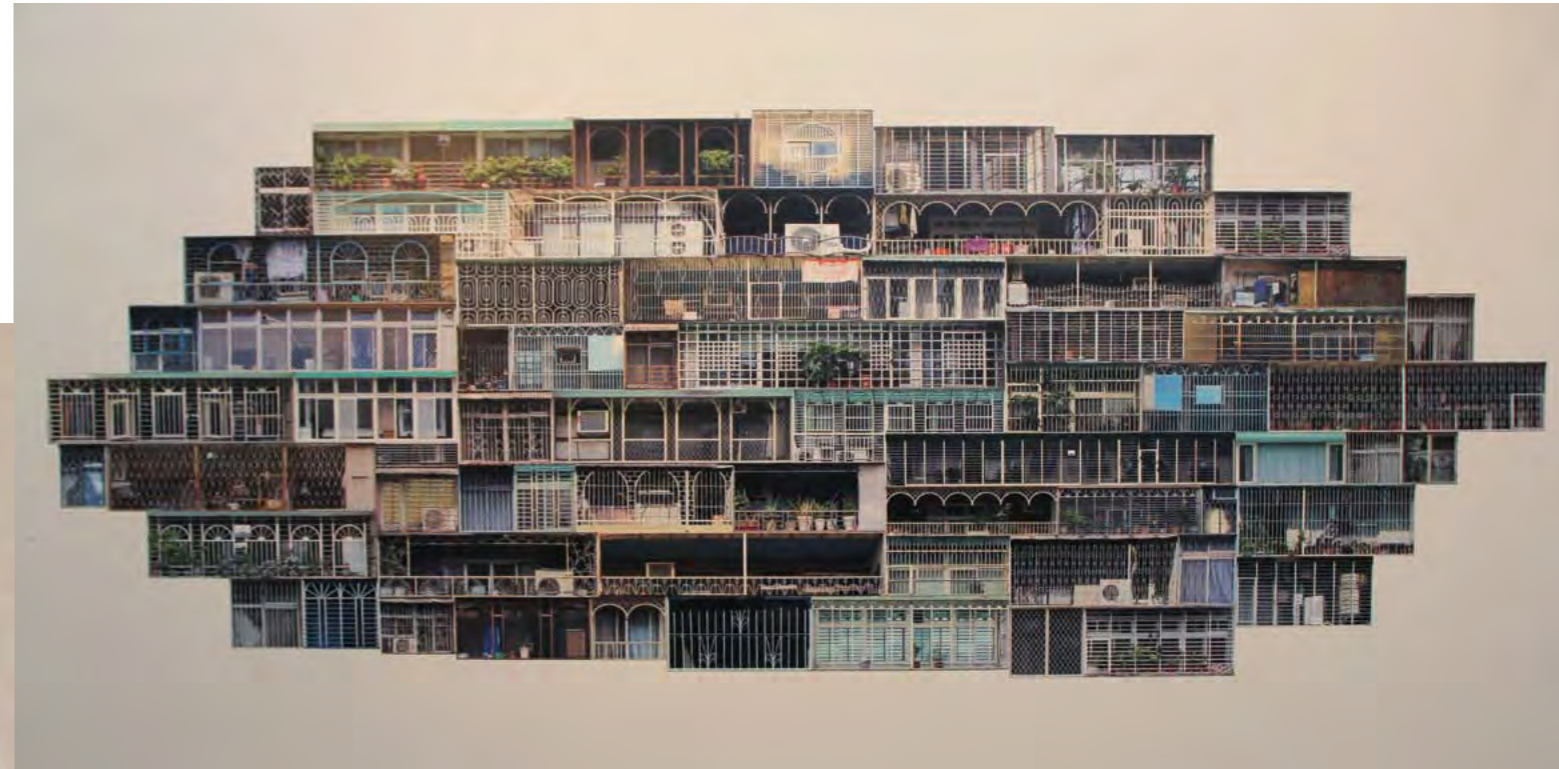
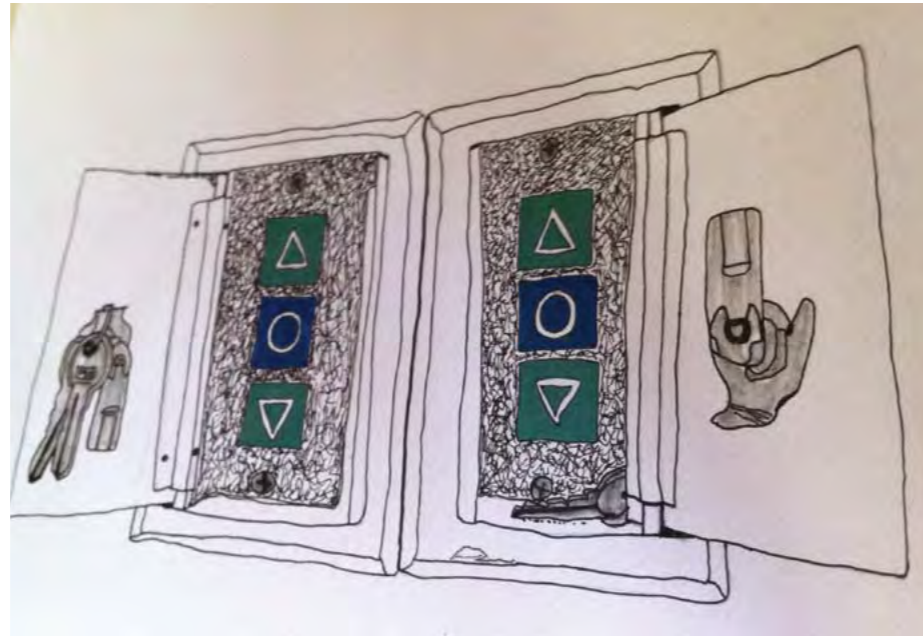
Marina CARVALHO

International Artist Residence | Portuguese
2014.06.27 - 08.06 Treasure Hill Artist Village | Visual Art

Marina is an international artist, sculptress and art teacher. Since 2008 she has been professionally involved in artistic projects within different backgrounds such as Community Art, Land Art and Art therapy, in different regions of the world.

Her work lives in natural spaces. The sculptures emerge in the nature and interact with it. Sculptured bodies are placed in nature creating a kind of forest. In these forests, she aims to compose a musical work through sculpture, or to sculpt composing musically, in short, "thinking the music in sculpture". There are no boundaries between music and sculpture, everything is time and space. In this residency Marina intends to continue to work about these musical dynamics in Land Art while taking advantage of the cultural and natural environment of Taipei and THAV.





棕鳥群飛

國際來訪 | 澳洲
2014.07.07 - 09.28 寶藏巖國際藝術村 | 跨領域藝術

棕鳥群飛的聲音與視覺錄影作品，是由八個來自棕鳥群飛網站的獨立藝術家運用多種技能收集創作而成。

他們獨特的視覺與聽覺作品源來自臺灣，延伸至澳大利亞，以即興藝術實踐與實驗媒介相互結合為基礎，棕鳥群飛將積極融入臺灣藝術家以及其創作環境，共同努力以鍛造新的創作關係，並紀錄這一跨文化跨界的藝術實踐過程。

他們的駐村計畫是儀式性地記錄離散時段裡的日常生活，並將其彙集成一件更大的藝術作品。這一紀錄過程是對活動進展和創作環境的頌揚，以及對基於網路的臺灣與澳大利亞跨界藝術家新作檔案庫中的創作高峰的慶賀。

Murmuration

International Artist Residence | Australia
2014.07.07 - 09.28 Treasure Hill Artist Village | Cross-disciplinary Art

Murmuration is a group come from Australia. They make a collection of sound and visual recordings that engage the varied skill sets of the eight individual artists of Murmuration with the site specific visual and auditory stimulus of Taiwan.

Expanding upon Australian based collaborations in improvised arts practice and experimental media, Murmuration will actively engage with Taiwanese artists and their surroundings in a joint effort to forge new creative relationships and document the process of cross-cultural interdisciplinary arts practice. Their residency project was about the ritual of making daily recordings of discrete segments of time which eventually converged as pieces of a larger whole. This progression of documents was a celebration of process and environment and culminated in the creation of a living web based archive of new works between Taiwanese and Australian interdisciplinary artists.

杉浦 藍

國際來訪 | 日本
2014.07.14 - 09.15 台北國際藝術村 | 視覺藝術

通過轉換視角關注、觀察日常生活裡的點點滴滴，杉浦藍嘗試著形象化那些平凡事物背後不平凡的東西。材料和形式都是平日熟悉常見的，卻被給予了轉變和重生的機會。她對於人們究竟是怎樣看待那些「已然存於周遭的事物」感到興趣——她覺得在它們變成一種書面形式或符號以後，人們對待它們全無思考，並且毫無懷疑地接受它們作為自己的一部份。

她希望透過自己的作品，先從不同角度反思、重建我們每天所見熟悉的事物和場景；其次，透過反思、重建，看看它們是否能被轉化成新的什麼東西，她試著單獨地去看這些東西的「形狀」、「顏色」，並將把它們融入新的場景，建立它們之間新的關係。

Ai SUGIURA

International Artist Residence | Japan
2014.07.14 - 09.15 Taipei Artist Village | Visual Art

Ai Sugiura seeks to visualize extraordinary things behind ordinary things by focusing on little things in everyday life and looks at them from different angles.

She questions about the way how we look at things that already exist around us? She feels that we treat these without thinking and accept them without doubts about being part of us after they become a written form or symbols. Through her works, first of all, she would like to re-think and re-structure things and sceneries that we see and exist every day and are familiar with by looking at them with different perspectives. Then, by re-thinking and re-structuring these, she would like to seek if they could be turned into something new. Finally she also looks at these as "forms" and "colors" rather than what they originally mean or how they originally function, trying to turn them into new sceneries and makes new relationships among them.



小宮 太郎

國際來訪 | 日本
2014.07.16 - 12.31 寶藏巖國際藝術村 | 視覺藝術

小宮太郎 1985 年生於日本神奈川，2008 年畢業於京都造型藝術大學純藝術與應用藝術系混合媒介專業並於 2010 年獲碩士文憑。

他運用繪畫與鏡像，來表達「什麼是圖像」這一概念。他曾經創作過一些雕塑作品透過旋轉和振動來製造錯覺，其裝置作品將現實空間轉換成圖像化的虛擬空間。

他對繪畫和鏡像感興趣，特別是現實世界與圖像的連結。對於他來說，鏡子是反映現實最具概念性的物件，並且激發他做了一系列在現實空間中關於「反射」主題的作品。根據他過去在臺灣旅行的經歷，臺灣與日本有一些相似之處。兩種文化自古以來就相互影響直至今日。就像一面鏡子並非反映的是全部的現實，在駐村期間，藝術家嘗試尋找這面反映臺灣與日本文化之關係的「鏡子」。

Taro KOMIYA

International Artist Residence | Japan
2014.07.16 - 12.31 Treasure Hill Artist Village | Visual Art

Born in Kanagawa, Japan in 1985, Taro graduated from Mixed Media course in Department of Fine and Applied Arts at the Kyoto University Art and Design in 2008 and received a certificate of master's course in 2010.

Using paintings and mirrors, he works on the concept of "what is the image." He has been producing the sculptures which create illusions by spin and vibrations and the installation which convert the space to pictorial virtual space.

He is interested in painting and mirror image, especially the connection between real world and images. For him, a mirror is the most conceptual object that reflects reality, and inspired him to do a series of works about "Reflection" in real space. From the experience of his past Taiwan trips, there are some similarities between Japan and Taiwan. Two cultures influence each other in the past or even today. Like a mirror which doesn't reflect the entire reality. During his residency, he tried to find the "Mirror" which reflects Japanese and Taiwanese culture yet incomplete.



王 郁嬪

臺灣駐市 | 臺灣
2014.08.14 - 10.27 寶藏巖國際藝術村 | 視覺藝術

王郁嬪主要以鉛筆和水彩創造精細又複雜的繪畫圖像，並由此再發展出藝術家創作書籍、錄像、行為、拼貼與裝置等的藝術表現。她對於受建築和科幻小說所啟發的異想圖像尤感興趣。繪畫裡呈現的無定形體和纖細線條，令人聯想起異質空間和超現實景觀，但仔細觀看，便可辨認出其實她微妙地引用了現實生活中的機器、海洋生物、花卉和船隻等。王郁嬪的電影、表演以及書籍擴充了這個虛擬世界，在這個虛擬世界中的角色都被掃除成為她迷人的畫作所捕足的平行宇宙。

王郁嬪的作品廣泛的展出在不同機構：包含倫敦 Hayward 藝廊、曼徹斯特 Cornerhouse、魁北克 Galerie L'Oeil de Poisson、法國 FRAC Nord-Pas de Calais、倫敦 Camden Arts Centre、倫敦 Institute of Contemporary Arts (ICA)、都柏林 Darklight Film Festival、柏林 Videonale。她的作品曾受邀參加 2014 年台北雙年展「劇烈加速度」。

WANG Yu-Chen

Taiwanese Artist Residence | Taiwan
2014.08.14 - 10.27 Treasure Hill Artist Village | Visual Art

Yu-Chen Wang creates complex and intricate drawings with pencil and watercolour, but also extends her practice into artists' books, films, performances, collage and installation. She is interested in otherworldly images, frequently inspired by architecture and science fiction. The amorphous shapes and wispy lines in her drawings evoke alternative places and surreal landscapes, but when looking closely one can sometimes make out subtle references to real-life machines, sea creatures, flowers or ships. Wang's films, performances and books expand to this fictional world where her characters are whisked away to the parallel universe captured in her absorbing drawings.

Her work has been exhibited widely, including exhibitions at Hayward Gallery, London; Cornerhouse, Manchester; Galerie L'Oeil de Poisson, Quebec City; FRAC Nord-Pas de Calais, France; Camden Arts Centre, London; Institute of Contemporary Arts (ICA), London; Darklight Film Festival, Dublin; and Videonale, Berlin. Her work was currently exhibited at Taipei Biennial 2014 "The Great Acceleration".



平敷 秀人

國際來訪 | 日本
2014.08.11 - 10.16 台北國際藝術村 | 舞蹈

1971 年在日本沖繩出生。平敷秀人受過足球、棒球、跆拳道與空手道密集訓練，後來參加默劇、芭蕾舞和現代舞的課程。於駿河台大學攻讀法律。於 2003 年定居瑞士後，他的舞蹈作品皆與現場音樂密切結合。

在平敷秀人的探討方式中，舞蹈是肉體表達其物質性、情感的強烈度與心靈色彩的媒介。藉著音樂的刺激，身體會開始產生反應、共鳴、啟動與抗衡。對他來說，在創作過程中，音樂本身不只是作曲和音樂編排。

有了這些經驗後，他開始孕育一個挑戰自己在沒有音樂家的舞台上進行表演的想法，去學習並嘗試更多音樂和舞蹈間的互動關係，也包含了身體內的音樂律動以及和其他舞者音樂性的對話。



Hideto HESHIKI

International Artist Residence | Japan
2014.08.11 - 10.16 Taipei Artist Village | Dance

Hideto Heshiki was born 1971 in Okinawa, Japan. He was trained in football and baseball, taek-wondo and karate. Later he took pantomime and ballet classes as well as contemporary dance. He studied law at the Surugadai University. Since his settlement in Switzerland in 2003, his dance pieces are strongly connected with live music.

In his approach, dance is the media where the living body expresses its physicality; its dynamism of emotions and colors of mind. Stimulated by music, the body reacts, resonances, initiates, counterbalances etc. In the process of his work, it got as well important to him that it is not only composition and arrangement of the music itself.

After all this experiences of exploration, he has started to nourish the idea to challenge himself and worked on a dance piece without having musicians on stage. He tries out more about the mutual relationship between music and dance, as well as the musicality of movements inside the body and the dialogue with other dancers.



琴 惠元

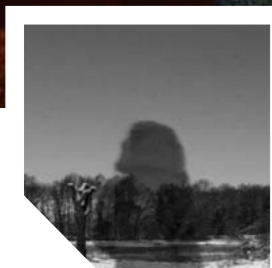
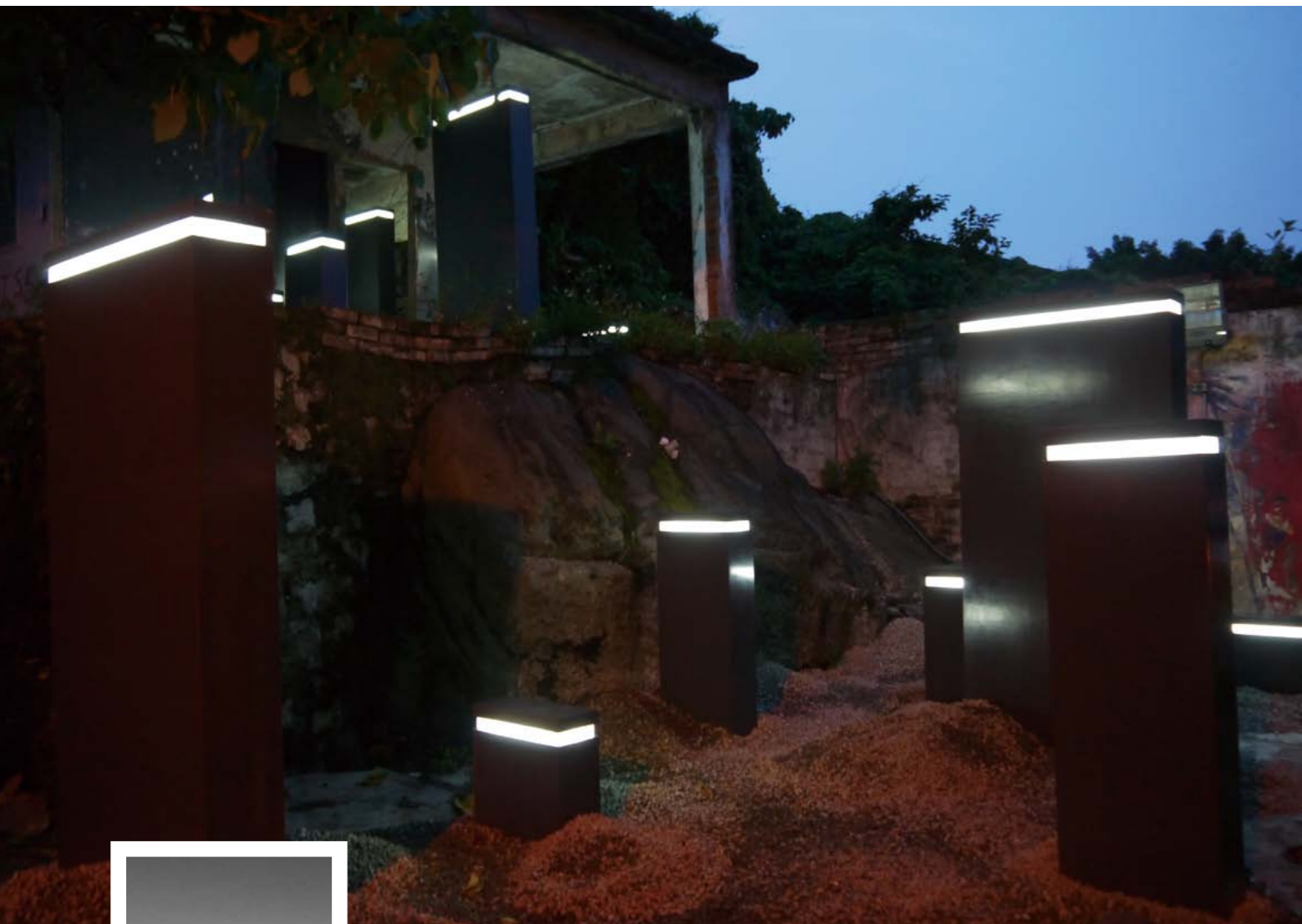
國際來訪 | 韓國
2014.09.15 - 2015.01.15 台北國際藝術村 | 視覺藝術

琴惠元目前於韓國首爾居住並工作。她於 2003 年獲得梨花女子大學韓國畫藝術學士學位，2005 年獲得梨花女子大學藝術碩士學位。於 2008 年舉辦首次個展「藍色領土上」，處理韓國再開發的議題。2009 年她獲得 SongEun 藝術基金會和首爾藝術與文化基金會的支持，舉辦個展極速系列。2011 年獲邀至一民美術館展出都市深度計畫，作品透過揭露環境的變遷，聚焦對都市生活的諷刺。其作品曾於多個聯展中展出。2014 年獲得由 Parkgeonhi 文化基金會頒發的第十二屆 Daum 獎，並於 Artsonje 中心舉行第四次個展。

Hyewon KEUM

International Artist Residence | Korea
2014.09.15 - 2015.01.15 Taipei Artist Village | Visual Art

Hyewon Keum lives and works in Seoul Korea. Keum received a BFA in Korean Painting at the Ewha Woman's university in 2003, and a MFA from the graduate school of Ewha Woman's University in 2005. She had her first solo exhibition *On The Blue Territory* in 2008, which dealt with the issue of redevelopment in Korea. In 2009, with support of SongEun Art Foundation and Seoul Foundation Arts and Culture, she presented the Speeding Light series in her solo exhibition. In 2011, Keum was invited to Ilmin Museum of Art to present the Urban Depth project. Focusing on the irony of urban life revealed through environment change, her works has been shown in numerous group exhibitions. Keum received 12th Daum prize run by Parkgeonhi Foundation of Culture and held the fourth solo exhibition at Artsonje Center in 2014.



吳亞林

國際來訪 | 法國
2014.01.10 - 04.10 寶藏巖國際藝術村 | 建築、裝置藝術

法中藝術家吳亞林於西元 1982 年生於法國巴黎，從事裝置藝術，空間設計及音樂創作，居住及工作往返於台灣台北及法國巴黎。

吳亞林多元藝術創作主要和空間的生心理效益體驗、光線及聲音的相關，以及創造讓來訪遊客們能夠跳脫局限於平日舒適的環境，邀請他們漫步於詭譎的環境，脫離外在的世界。

YLWT

International Artist Residence | France
2014.01.10 - 04.10 Treasure Hill Artist Village | Architecture, Installation

Yalin Wu (born 1982 in Paris, France) is a French/Chinese installation artist, space designer and musician who lives and works between Taipei, Taiwan and Paris, France.

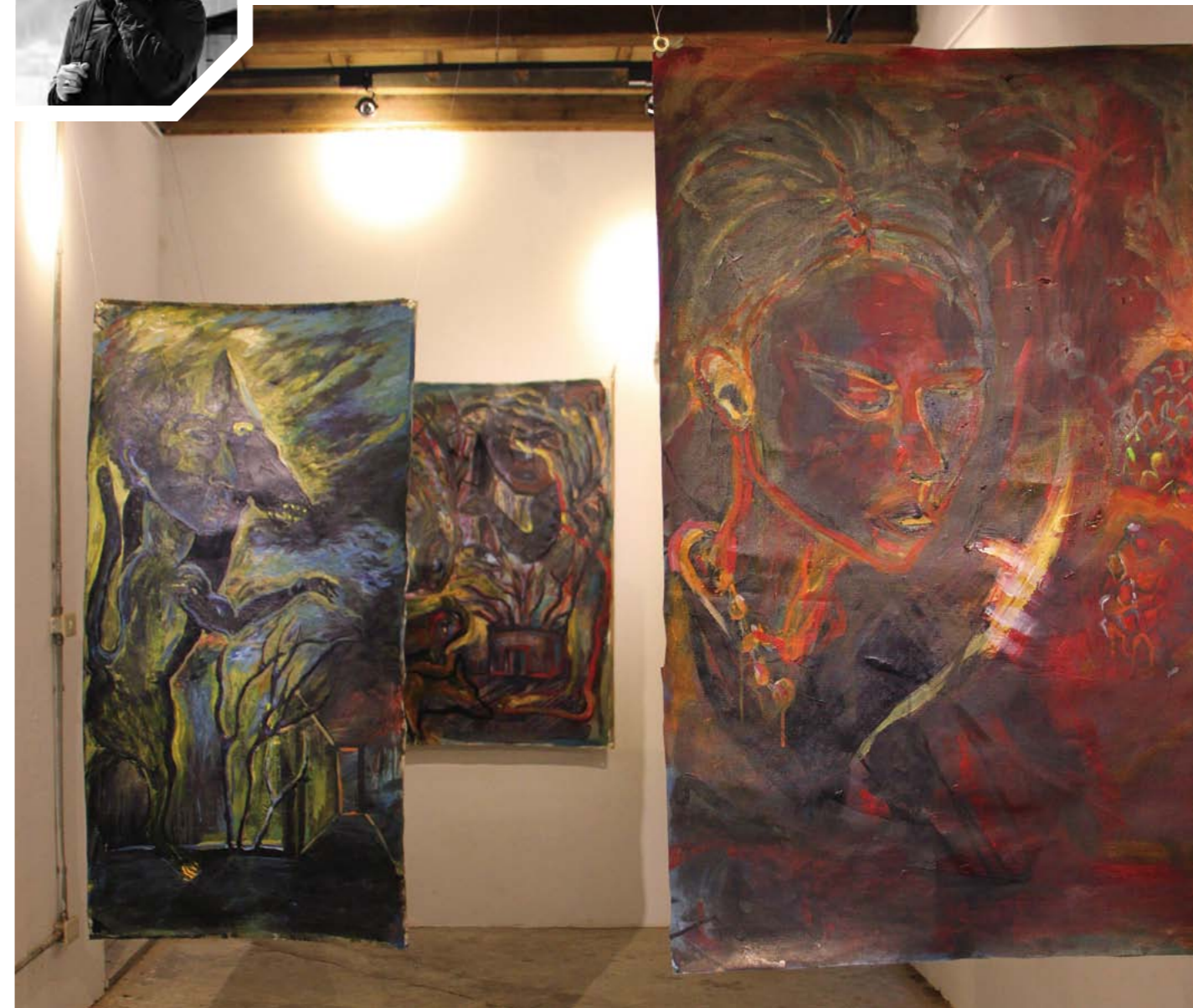
YLWT's versatile work is primarily concerned with the psychophysiological experience of space, light and sound, creating environments that abduct visitors from the confined comfort of their everyday lives, inviting them to wander through eerie landscapes, detached from the outside world.

安娜·蘇華羅斯加

國際來訪 | 波蘭
2014.09.24 - 12.24 寶藏巖國際藝術村 | 視覺藝術

安娜·蘇華羅斯加（生於弗羅茨瓦夫，波蘭）目前居住及創作於倫敦。她於 2013 年獲得英國皇家藝術學院碩士學位。她探索的主題包含醫療及文化人類學、場域、人類境況及記憶採集。她同時也研究失傳的故事及神話。藝術家的靈感來自於對日常生活的觀察、記憶及想像。

她的素描及繪畫捕捉瞬間，但並非現實狀況的再現。反之，藝術家的作品著重在於情緒及張力，褪去現實，將自我記憶及對人和自然的觀察融合進作品之中。多樣性為她作品之特色。她運用各式媒材，包含：油畫、素描、攝影、拼貼及裝置。



Anna SUWALOWSKA

International Artist Residence | Poland
2014.09.24 - 12.24 Treasure Hill Artist Village | Visual Art

Anna Suwalowska (b. in Wroclaw, Poland) currently lives and works in London. She received an MA from the Royal College of Art in London (RCA) in 2013. Anna's explores the subjects of medical and cultural anthropology, place, human condition and collective memory. She also studies forgotten stories and myths. Her inspirations come from the observations of a daily life, memories and her imagination. Her drawings and paintings capture a moment but are not bound to realist representations. On the contrary, Anna's work is concerned with mood and tension, stripping away the real to merge her own memories and experiences with observations of people and the natural world.

Anna's practice is characterised by diversity. She uses a range of media including painting, drawing, photography, collage and installation.

杰薩達·唐塔古望

國際來訪 | 泰國
2014.09.01 - 12.31 台北國際藝術村 | 視覺藝術

自 2005 年開始，特定空間的展場裝置已經成為杰薩達創作的焦點。通常在工作展開之前，他會對展覽空間進行多次的探勘，觀察它們與眾不同結構組成，每一空間都有其各自的獨特性。他把空間的特質當作是整個（創作）過程的起始點，探索空間與它在一個新的地點所呈現的狀態，這逐漸成為他藝術理念中不可或缺的一部分。

他的創作大多結合空間中的建築結構，鼓勵觀賞者開始去注意建築外觀的獨特氣質，並觸發他們去發掘及欣賞其他建築物的細節之美。在整個計劃執行及設置過程中，他通常是以團隊工作來進行。這些合作對象包括藝術家、作家、工程師、漁夫、短期派遣工作者、大學及中學的學生等。他的作品藉由與這些人的合作而被塑造或變化。甚至在一些作品中，觀眾也都成為了這些裝置重要的一部分。

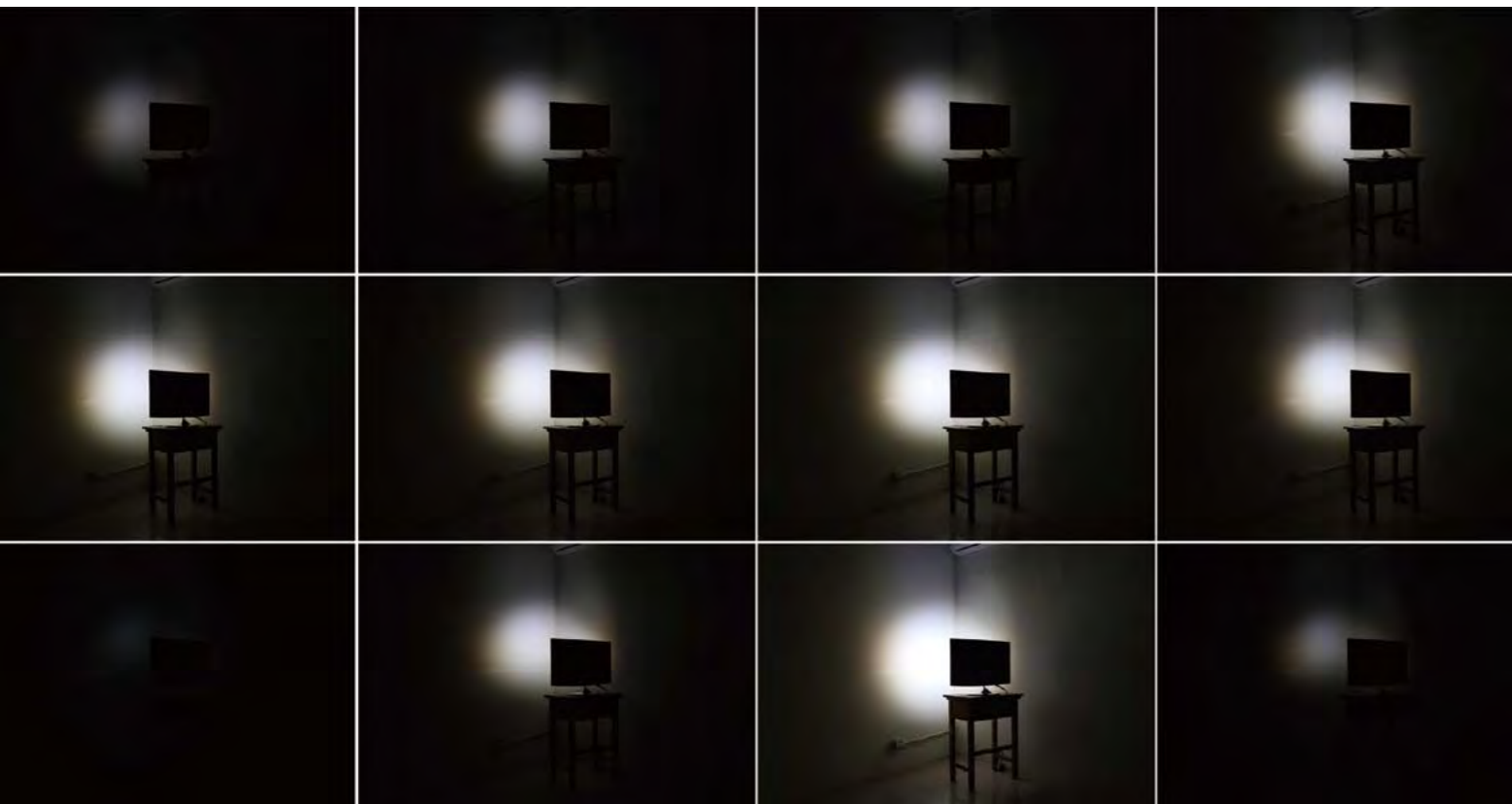
Jedsada TANGTRAKULWONG

International Artist Residence | Thailand
2014.09.01 - 12.31 Taipei Artist Village | Visual Art

Since 2005, site-specific installation has become a main focus of Jedsada Tangtrakulwong's work. Generally, he visits a site or an exhibition space several times before starting work. He examines the parts of a structure that make a particular space different from others. Each space has its own character. He uses the distinctive part of the space as a starting point of the process. The exploration of the space and its surrounding in a new location gradually become an essential part of his artistic concept.

Most of his installations integrate with the architectural structures in the space, encouraging viewers to start noticing the unique qualities of architectural features and initiate them to explore and appreciate the beauty of architectural details in other buildings.

In the process of making and installing the works, he usually worked with a team. He collaborated with artists, writers, engineers, fishermen, part-time workers, university and high school students. His works are changed and shaped by a group of people whom he collaborated with. In some of his installations, viewers have even become an essential part of the installation.



大畑 彩

國際來訪 | 日本
2014.10.13 - 12.31 台北國際藝術村 | 視覺藝術

大畑彩是一位跨足於日本東京和法國巴黎的國際藝術家。從繪畫跨越影像到裝置藝術，她使用廣泛的媒材創作，並且創造出一個探索「內在感知」的多元藝術創作架構。在前往法國向 Matthieu Laurette 學習 Beaux-Arts 之前，她曾於東京多摩大學媒體藝術系師事 Seiko Mikami 及 Yukiko Shikata。在此她發現到簡約與繁複主義為同等重要的概念。

近期研究聚焦於「白」的概念，並延伸至邊界碎片痕跡或者介於這三者之間。她不僅在找尋新的感官體驗，並且同時重新探索關於內在的現象。透過她的語言能啟發人們的感官覺知，讓人們看見那些在腦海中不可見或不可言說的部分。

Sayaka OHATA

International Artist Residence | Japan
2014.10.13 - 12.31 Taipei Artist Village | Visual Art

Sayaka Ohata is an international artist based in Tokyo and Paris. Employing a broad range of media from painting across video to installation, she has created a diverse body of artwork that explores the "internal sens".

She was graduated in media-art at the Tama University in Tokyo (with Seiko Mikami and Yukiko Shikata) before moving to France to study Beaux-Arts (with Matthieu Laurette). She finally discovered that both minimalism and maximalism are equally important concepts.

Her last research was focused on the notion of "white" and she has become interested in borders, fragments, traces, in-between. She is not only looking for a new sensory but for rediscovering the internal phenomena. Her language is able to inspire our senses, to let us see what is often still invisible or indefinable in our mind.



思貝·努梅爾

國際來訪 | 德國
2014.10.17 - 2015.02.14 寶藏巖國際藝術村 | 視覺藝術

思貝·努梅爾是一位游牧藝術家、影像研究者及設計師。在研究及田野調查的基礎下，她的作品著重在人與自然的關係。觀察當地現況並重新思考全球化架構，她企圖使人類經驗的知識和其對環境的理解之間產生對話，來超越身體感官的限制。他將自然、文化或科學當中所發現的現象與結構，透過重複、文獻建檔及採集的方式重現於她的裝置作品、錄像或紙上作品，並用一種簡約的視覺語言，鼓勵觀眾內在知識的參與。

在臺灣駐村期間，藝術家探索了寶藏巖週遭的自然與地理景觀及都市社區與環境的互動。她在寶藏巖藝術村的個人展覽「每條線都是從一個點走出來的」，拋出詩般的觀點，使用不同的媒材，以標記位置的行動，標示出身份轉變以及介於個人與邊界抽象概念間的關係。

Sybille NEUMEYER

International Artist Residence | Germany
2014.10.17 - 2015.02.14 Treasure Hill Artist Village | Visual Art

Sybille Neumeyer is a traveling artist, visual researcher and designer. Her work focuses on the relation between human and nature, based on research and fieldwork. Observing local situations and rethinking global structures, she aims to a dialogue between personal experiential knowledge and the understanding of our environment beyond familiar bodily perceptions.

Phenomena and structures found in nature, culture or science are translated by her in installation works, videos or paper works, often based on methods of repetition, archiving and collecting. She uses a minimalistic visual language to encourage the involvement of the audience's inner knowledge. During her residency, she explored the nature and landscape around Treasure Hill and the interactions of the urban community with their environment. For her solo exhibition "A Line Is A Dot That Went For a Walk", she thrown a poetic perspective on the act of marking a position, mapping a shifting identity and the relation between an individual and the abstract idea of border.

金霞

國際來訪 | 韓國
2014.10.29 - 12.30 台北國際藝術村 | 視覺藝術

金霞持續地在北京和韓國兩地發表她的管狀系列作品。自 2004 年開始，她的作品〈Alchemy of daily life〉在紐西蘭基督教堂藝術畫廊以及韓國首爾美術館展出。她的另外一件作品〈Blooming young art〉使用了水管並從 2011 北京 798 藝廊等地展覽。她近期的創作來自於她擴大、變形、壓抑的靈感，並釋放轉化為正面的嚮往能量。她使用「水管」以及「物件」為了去表現她在空間中的介入和滲透。



Siha KIM

International Artist Residence | Korea
2014.10.29 - 12.30 Taipei Artist Village | Visual Art

Kimsiha has alternately come and gone Beijing, china, and Korea and presented her pipe work series work. Kimsiha 〈Alchemy of daily life〉 (2004, National Museum of Modern Art) in the Christchurch Art Gallery in New Zealand and Seoul Museum of Art, Among her works, her 〈Blooming young art〉 which used water pipes, shown at the Beijing 798 gallery from 2011.

Her recent works are based on her idea that expansion, transformation, repression and release all generate positive desire. She expresses her intension and penetration into a space by using a form of "water pipe" and "the objects".





艾莉雅·尼維思塔

國際來訪 | 印尼
2014.11.13 - 2015.01.03 台北國際藝術村 | 視覺藝術

艾莉雅·尼維思塔的藝術實踐是與藝術和社會研究間的疆界交織。她對集體式、社會性的計畫，及因此形式常將其他人以合作者或參與者的身分串連起來感到有興趣。經由這些介入，她試著創造公開的對話，並引起對現有價值觀的社會協商。艾莉雅有幾件關於食物的作品。她對食物的興趣是，作為烹煮及品嚐的結果所引起的議題。這些議題有時和政治和歷史相關，有時只是關於人們所愛的人的記憶。

在其駐村計畫中，臺灣飲食史是她感興趣的主題，是以希望追溯源頭。她將臺灣視為獨立性文化實體，但總與中國歷史有所關連。她關注近代歷史中的飲食文化，例如毛澤東推動文革時，拒斥傳統宴席，而那些保有傳統飲食文化的富有文人逃難至臺灣，（是以臺灣保留了部分中國飲食傳統）。

Elia NURVISTA

International Artist Residence | Indonesia
2014.11.13 - 2015.01.03 Taipei Artist Village | Visual Art

Her artistic practice is intersected with the boundaries between art and social research. She becomes interested in the works based on collective and social projects and in these forms often involved other people as collaborators and / or participants. Through these interventions she attempts to create public dialogue and to generate social negotiations over existing values. Elia has several works about food. Her interest in food is about the issues that arise as a result of cooking and eating. Sometimes the issues are about politics and histories, and sometimes just about memories of someone we love.

In this residency program, she is interested in culinary history in Taiwan and wants to trace back to it. She considers Taiwan as an independently cultural entity, but always related with the history of Mainland China. She keeps focusing on the culture of food in modern history. Such as, when the Chinese Revolution, led by Chairman Mao, rejected the "dinner party". The educated, wealthy gentlemen who sponsored elite gastronomy fled to Taiwan. (So Taiwan could keep a part of traditional chinese cuisine.)



喬許·霍克斯

國際來訪 | 美國
2014.01.11 - 04.08 寶藏巖國際藝術村 | 視覺藝術、雕塑、繪畫

藝術家喬許·霍克斯為了嘗試介入、詢問和重現日常生活的瑣事，作品是匯集了雕塑，設計以及科技的藝術創作。與其將生活和藝術視為獨立的活動，倒不如說他的作品在尋求日常生活與藝術創意之間的模糊界限，並用兩種方式表現：純粹展現不受限的藝術概念和充滿日常生活美學的全貌。以這樣的方式，霍克斯嘗試表現出生態化的作品而不是現代化，認為沒有外在、沒有空間可以分離生活。因此改變世界的努力和改變我們的居住環境息息相關。



Josh HOEKS

International Artist Residence | U.S.A
2014.01.11 - 04.08 Treasure Hill Artist Village | Visual Art, Sculpture, Painting

Josh Hoeks is an artist working through a confluence of sculpture, design and technology in order to intervene, interrogate and reimagine the everyday. Rather than seeing life and art as separate activities his work seeks to blur the envelops that regulate creativity, prompting a double move: one that opens-up notions of art from merely representation and closes-in on the everyday as full of aesthetics. In this way, Hoeks's work attempts to ecologize rather than modernize suggesting that that there is no outside, no space that is separate from life. From here, efforts to change the world are connected to changing how we live.



田元吉

國際來訪 | 韓國

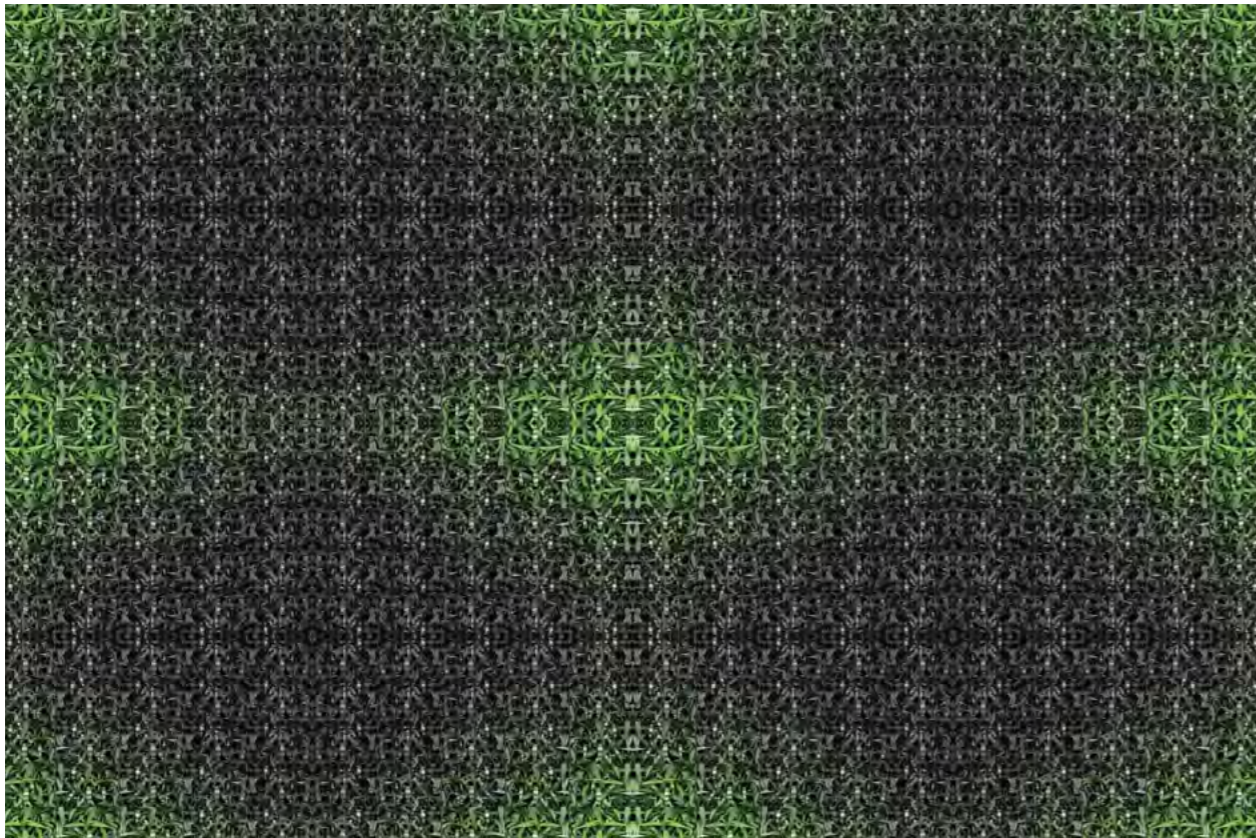
2014.06.02 - 08.03 寶藏巖國際藝術村 | 環境藝術、攝影、繪畫、視覺藝術

藝術家田元吉於大學時代加入韓國自然美術家協會（YATOO）後，自1982年起，便從事自然藝術。藝術家的靈感多半取材於自然，持續從事攝影、影像、裝置、繪畫等多方面的藝術創作。第一場個展於1991年於首爾松畫廊（Sonahmoo galler）展出後，便於首爾、安城市、英國、中國、德國等地，已經大約舉辦16場展覽。1999年於英國倫敦藝術大學 Chelsea 藝術設計學院取得碩士學位。藝術家作品典藏於國家現代美術及當代美術博物館、京畿道現代美術館（Gyeonggi Museum of Modern Art），曾經任職於韓南大學及中央大學。目前於安城市工作，擔任韓國自然美術家協會（YATOO）國際計畫主任。

Wongil JEON

International Artist Residence | Korea
2014.06.02 - 08.03 Treasure Hill Artist Village |
Nature Art, Photography, Painting, Visual Art

Jeon, Won-gil started to work on Nature Art since 1982, when he joined YATOO during his college years. He has continued to work through photography, video, installations and paintings mostly inspired by nature. Since the first private exhibition held in Seoul Sonahmoo Gallery in 1991, he has been holding approximately 16 exhibitions at places in Seoul, Anseong, England, China, Germany. He has earned his MA from Chelsea College of Art and Design, University of Arts, London in 1999. His works are in collections of National Museum of Modern Art and Contemporary Art (Art Bank) and Gyeonggi Museum of Modern Art, and has taught in Hannam University and Chungang University. He is currently working in Anseong, Korea and is working as director of YATOO International Project.



彼得·法蘭明

國際來訪 | 加拿大

2014.06.11 - 07.08 寶藏巖國際藝術村 | 視覺藝術

彼得·法蘭明是一位活躍超過十五年的加拿大藝術家，他的創作主要在：機器人學、動力學、電子、機械、聲音、影像、表演藝術和新媒體。他過去的作品包括慢速度機器、太陽能機器人和可自己重複操作的自動裝置。他目前進行的計畫是利用即興的動力學和直覺式的電子學來探測聲音和裝置中的共鳴性，表現出電磁啟動的材料、機械表演者和隨機式擴音裝置。他的作品曾在國內外的畫廊、藝術節和博物館廣泛展出，獲得很多資助和獎項，以支持他的研究和創作實踐。

2012至2014年，取材並改編自藝術家現地創作之聲音裝置作品於國際巡迴展出，著名展覽例如加拿大國際數位藝術雙年展（Montréal）及挪威 Meta.morf 藝術與科技雙年展（Trondheim）。其他版本的作品在葡萄牙、加拿大 Chicoutimi、挪威 Bergen、加拿大 Halifax、斯洛維尼亞 Slovenia、法國、義大利，最近個展於加拿大魁北克市 Le Mois Multi 展出。緊接而來的展覽包含愛沙尼亞應用藝術及科技博物館（Tallinn）「Rhizope」展覽、及成為加拿大薩克屯（Saskatoon）的 PAVED 藝術中心《Sounds Like festival of sound art》現代媒體主要藝術家之一。2014年，藝術家於捷克布拉格及義大利 Ljubljana 參與初期巴爾幹半島及東歐（TRIBE）的短期研究計畫。他最近獲得加州舊金山 Headlands Centre for the Arts 所頒發的獎學金，並成為寶藏巖國際藝術村的駐村藝術家。此外，藝術家成為加拿大魁北克 2013 Sobey Art Award 代表，以及加拿大當代藝術年度傑出獎。

Peter FLEMMING

International Artist Residence | Canada

2014.06.11 - 07.08 Treasure Hill Artist Village | Visual Art

Peter Flemming is a Canadian artist active for over fifteen years and working with robotics, kinetics, electronics, mechanics, sound, video, performance and new media. His past work has included lazy machines, solar powered robotics, and hypnotically repetitive automata. His current ongoing projects make use of improvisational kinetics and intuitive electronics, exploring sound and resonance in installations and performances featuring electromagnetically activated materials, mechanical performers and makeshift amplification devices. He has exhibited extensively at galleries, festivals and museums both nationally and internationally, garnering numerous grants and awards to support both his research and creative practice.

In 2012-14, variations of his site-specific sound installation Instrumentation toured internationally, notably in the International Biennial of Digital Art (Montréal) and the Meta.morf, Biennale for Art & Technology (Trondheim). Additional versions appeared in Portugal, Chicoutimi, Bergen, Halifax, Slovenia, Italy, France and most recently in a solo exhibition for Le Mois Multi (Québec City). Upcoming exhibitions include Rhizope at the Estonian Museum of Applied Art and Design (Tallinn) and as the keynote artist for the Sounds Like festival of sound art at PAVED Arts Centre for Contemporary Media Art (Saskatoon). In 2014, Flemming will participate in the Transitory Research Initiative of the Balkans & Eastern Europe (TRIBE) in Prague and Ljubljana. He was recently awarded a prestigious fellowship at Headlands Centre for the Arts (San Francisco, California), and residency at Treasure Hill Artist Village (Taipei, Taiwan). As well, Flemming was long-listed as Québec representative for the 2013 Sobey Art Award, Canada's pre-eminent annual prize for Contemporary Art.

微型群聚 Micro Loft

微而聚，聚而巨，每個微聚單位雖小，卻因群聚展現巨大的影響力。

寶藏巖因著城市記憶被保留下來，其特殊的場域提供了駐紮此地的藝術工作者在此地成長與創作，發展出在地獨特的藝術氣息。寶藏巖國際藝術村最初設立的原點之一，是以「藝居共生」做為出發點，期望長期進駐此地的藝術工作者與居民之間，能有良好的共生關係。微型群聚藝術工作者在寶藏巖國際藝術村裡，吸收養分成為個別的有機體，蔓生於舊有的歷史建築內，將逐漸凋零的建築又喚醒了。

轉個彎，一片綠地、一道牆，又是另一處風景。三年的時光，微聚藝術工作者留了許多色彩堆疊於此，新的微型群聚接續了累積下來的文化氛圍，繼續在寶藏巖有機體中，發展出自己的生活方式和藝術創作。

As Small We Gather; As Gathered We Grow into Big. Each and every micro unit may seem small; yet when gathered, we may be influential and powerful.

Treasure Hill has been preserved for the urban memories it has been carrying; hence a special field for the artists' residences and art creations. Treasure Hill Artist Village was established firstly based on the concept of "symbiotic coexistence of art and community" for a good symbiotic relationship between the resident artists and the local residents. As a matter of fact, such a gathering of Micro Loft at Treasure Hill Artist Village has been well nourished and developed into a variety of individuals that have bringing in a new life to this historical building.

After a turn passing a green yard and a wall comes a completely different scenery. After the three-year gathering, Micro Loft artists had left layers of colors and cultural ambiance behind for the new Micro Loft to carry on with their own development of living styles and art creations at the organic Communal Village of Treasure Hill.



在藝起 Together with Art 薛美華 / HSUEH Mei-Hua

偶戲創作 | Puppetry Arts

「在藝起」一小小的空間、小小的偶，以精緻而細膩的創作、展演及戲遊課程為主，微型偶戲的精神在於「小既是大」，專業劇場人薛美華（靴子）曾實踐「帶偶到你家旅行」環島偶戲之旅，以微型偶戲概念塑造小空間、小偶，能以小窺大看世界。

將空間規劃為「微型劇場」與「戲偶創意工作坊」，以微型偶戲創作與人文藝術互動，邀請一般民眾透過戲偶的媒介在藝起發現生活中微小的喜悅與驚喜。

"Together with Art" is mainly for the creations, exhibitions and courses for puppetry arts; derived from the concept for micro puppetry plays as "Small is Big", Hsueh, Mei-Hua (also known as Boot) had carried out the island-wide journey of "visiting your home with the puppets" to demonstrate the world with such small spaces and tiny puppets. By arranging the place into "Micro Theatre" and "Puppetry Studio", "Together with Art" invites all the visitors to explore the little tiny surprises in life with micro puppetry plays and creations as well as cultural interactions.



阿尼馬動畫工作室 Anima Animation Studio 張淑滿 / Monster CHANG

動畫創作、教學、講座 | Animation Creations, Teaching Courses, Seminars

「阿尼馬動畫教室」以動畫短片創作為主；並針對成人、青少年、兒童開設實驗性媒材動畫課程。動畫教室課程為期三個月，結合手做與數位，整合文字、視覺、表演、聲音與動態影像媒材，引導民眾創作具個人創意之短片。並不定期舉辦短期體驗活動、講座，期待民眾對動畫有更多的瞭解，喜歡動畫、愛上動畫，甚至加入動畫創作行列。

"Anima Animation Studio" is aimed for the creations of animations by providing experimental animation courses to adults and teenagers as well as kids. The three-month courses teach the participants to create their own short films of personal creativities in terms of texts, visual arts, performances, sounds and animations. There are moreover some sort-term activities and seminars for the public to get to learn more about animations, love the animations and furthermore to join the animation creations business.



聆聽零 – 微塵有聲 Nos Souffle d'Écho - Mur de Murmure 丁麗萍 / Liping TING

聲音實驗、詩歌行動、環境藝術 | Sounds, Behaviors

將身體視如聲音建築來思考，內觀透視，人體內在建築結構與外在聲音環境的對應關係；身體是貯存人文記憶的地基，喚起主體記憶的內在回音。

身體建築作為聲音建築思想中心，借助聲響迴音的時間性，可以直接切入內在建築的體驗過程中，深入感受空間。

By taking bodies as sound architecture, the internal structure of the human bodies may be examined and correspond to the external acoustic environment; whereas human bodies may be viewed as the foundation for storing cultural memories to arouse the inner echoes of the main memories.

As the center of sound architecture, the echoing time inside of the human bodies may be applied to directly examine the internal structure of the human bodies as acoustic buildings.



二皿手作紙設計 Meng's Handmade Paper

手作紙創作 | Handmade Paper

利用新鮮屋（牛奶盒）、發票…等製成再生紙漿，再以手作及原創的理念將一些日用品設計成紙設計產品；而整個空間所透出溫暖舒適的燈光，是藝術家在設計手工紙時，以各種不同植物纖維巧妙地排列出手工紙上的圖形，同時控制不同的厚薄度所製成，透光後更顯得層次豐富。

With the applications of reclaimed pulps made of milk boxes and invoices, the handmade paper design wares have been created based on the concepts of handmade and originals; whereas the warm and cozy lights passing through the patterns on the handmade papers are created by the artists with the delicate designs and arrangements of plant fibers that are with different thickness of layers.





小本書工作室 Petit Livre

手作書 | Handmade Book

有別於一般大型書店商業的書香氣息，小本書是寶藏巖裡另類的手工小書店，藉由課程與講座，邀請社區與來訪者寫、畫下生活中的情感，創作屬於自己的小本書。

Different from the atmosphere at the large-scaled book stores, Petit Livre is a rather unique small book store that sells handmade books at Treasure Hill Artist Village; whereas by hosting courses and lectures, Petit Livre constantly invites the community residents and the visitors to drop by and put down their emotions and affections in life to create their own little books.



尖蚪鋪

尖蚪鋪 Tadpole Point

小型展覽、音樂會等藝文活動 | Micro Exhibition and Musical Concert

除了簡單的咖啡酒水服務，提供的副食也將以貼近庶民飲食為基礎概念，依據季節時序調整食材搭配；店內亦提供舉辦各類小型演出及展覽的空間，並特別企劃各種工作坊或活動與訪客互動，跟著真實氣溫，夏天揮汗，冬日畏寒，與人相聚。或是唱歌跳舞，或僅是說話談天，小酌一杯，在此相遇，在此分離，提供探索寶藏巖藝術村更多的可能。

In addition to coffee and simple beverages, Dou also offers the light foods that go with the seasons based on the plain catering concepts for the ordinary public; whereas the place is also good for a variety of small performances, exhibitions and workshops or activities for the people to gather around to sing and dance, to chat and drink as well as to meet and separate no matter in cold winters or hot summers.

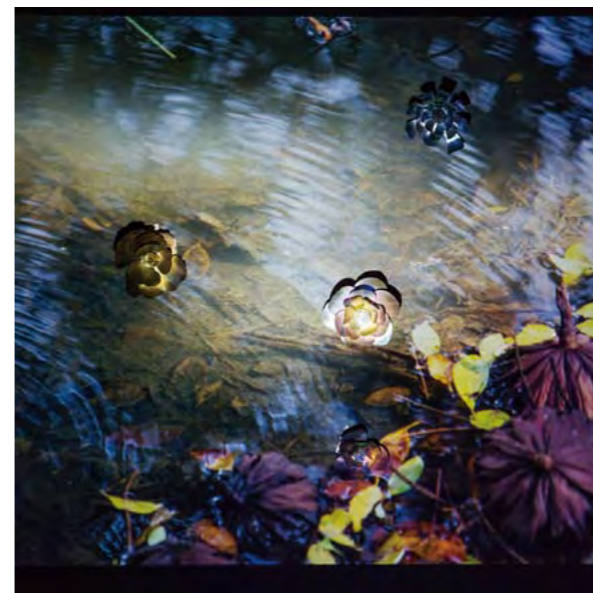


有時工作室 RFK Studio

策展、出版、設計 | Curating, Publishing and Designing

「有時工作室」(RFK Studio) 推動「當代材質藝術」，即一種結合藝術與工藝運動型態，拓展不同材質的藝術作品，打破藝術與工藝的藩籬，跨越傳統認知的界面，探索當代工藝藝術的美學脈絡。延續 2012 年「材質藝術計畫」，RFK STUDIO 策劃「物件 & 文件 object & document」專題：「物件 & 文件 ('13) | 消失的臺灣金工藝術檔案室 1895-1970」展覽、發表線上期刊「物件 & 文件 (春 2014)」、「策展人駐點專案」，開放全球策展人申請駐點邀請具備策展背景與興趣的策展人來到臺灣，對臺灣工藝美術有更進一步的認識。

RFK Studio aims for initiating "Contemporary Media Arts" by integrating arts and craftsmanship to explore a variety of different media of art creations, breaking down the barriers between art and craftsmanship, crossing the boundary of the traditional perceptions and exploring the aesthetic context of the contemporary arts and crafts. Following "Material Arts Projects" since 2012, RFK STUDIO launched a serial programme - "object & document": an exhibition "o&d ('13) Taiwan Metalsmithing 1895-1970", an online monograph "object & document monograph Volume 01, Issue Spring 2014", and "object & document curator residency programme" which were open to professionals includes curators, journalists, writers and researchers who are interested in the field of material arts.



17 做作金工與飾品工作室 17 Work

朱淑宛 / CHU Shu-Wan

金工工藝創作 | Metal Arts Workshop

朱淑宛的創作是探索自身與環境以及材料之間的關係與可能性，希望透過手作連結人與人和環境，讓人們體會手作物的情感價值。17 做作工作室便是以金工與飾品創作、共用工作室、推廣教學和展覽為主，不僅在 2014 年籌辦了「微聚 - 臺灣當代金工與首飾創作聯展」和「金美 - 金工與首飾創作聯展」兩個展覽，也持續進行團體工作坊與 DIY 的教學課程，希望「一起動手做作品」成為生活中既簡單又平常的事，並營造一個金工與手作飾品交流集結的新據點。

Derived from the explorations of the relationships and possibilities among the self, environments and materials (metals and other medias), Chu Shu-Wan's artworks had been successfully transformed into her personal style of visual expressions. The workshop is mainly for metal art creations and jewelries, promotional educations and exhibitions. It is hoped by building up an exchange base for contemporary metatworks and jewelries to get the public to learn more about the diversity of the contemporary metal arts; whereas through the integration of craftsmanship and affections, the bonding between the mankind and the environment then may be created to accomplish the purposes of learning and realization of mutual symbiosis.





植物語彙金工概念工房 Silver Plants Studio

呂雪芬 / LU Hsueh-FEN

金工 | Metal Art

呂雪芬從事金工創作二十餘年，於二〇〇八年獲文化部評選為臺灣工藝之家，以金工「植物語彙」創作系列傳達愛情語彙，溫潤雅緻的人文創作特色，呈現在每件作品裡，不論是創作銀飾或生活小物件，都展現出獨特的情感，展現出生活中的樣貌，是臺灣獨特的原生品牌。植物語彙的品牌概念由談論愛情為始，金工與情感連結，如同與觀者的互動關係，以分享觀點，發酵觀者的情緒，對生活中有感的事物分享與連結，任何事物都感覺珍貴無比，金工品牌再往外延伸，除了銀飾銀器與植物相關的事物全都連結起來。以「植物語彙」金工手作銀飾為基，延伸創作場域結合陶、天然漆、玉石、竹、染織等複合媒材與金工材質所研發之相關類型創作飾物、器物、植物引發出相關設計之文創藝文空間。

For over two decades, Sandra Lu has been practicing metalworks and had been awarded with Taiwan Craftsmanship by Ministry of Cultural Affairs in 2008; whereas her series of creations such as "Silver Plants" have been applied as messages of love with rich and delicate cultural features. The self-owned brand from Taiwan truly stands for unique expressions of love affections as well as living traces in terms of silver jewelries or living accessories.

The branding concept of Silver Plants is mainly about Love; whereas the metalworks share the same perspectives and emotions with the observers to arouse their resonances to the related subjects and objects in our life and to cherish them as precious valuables. The brand had also been extended a little to the combinations of silver jewelries and plants; thus "Silver Plants Metal Arts Workshop" by integrating the base of hand-made silver jewelries to the creation medias of ceramics, natural paints, jades, bamboos and dyed fabrics for the artworks of jewelries, wares and plants.



待磨工作室 Demo Studio

跨界合作與展覽 | Cross-disciplined Collaboration and Exhibition

待磨工作室是以文創經紀品牌為目標的策展團隊，旨在推廣素人創作人、品牌，透過獨特的微型展演模式進行跨領域合作，包含互動展覽與體驗工作坊等，打破人與人之間的距離，讓民眾直覺式的接近創作、親近藝術。

Demo Studio is a curatorial team that aims for the branding of cultural agent for the business of managing cross-disciplined collaborations and micro exhibitions for the ordinary art creators and brands including interactive shows and experiential workshops for the visitors to break down the barriers among each other and build up friendly accesses to arts and creations in a rather intuitional manner.



差事劇團 Assignment Theatre

劇團、市民劇場、環境劇場 | Theatre

民國八十六年成立至今。差事劇團運用民眾戲劇 (People's Theatre) 的訓練方法暨理論系統，從現實出發，融合在地的歷史與生活經驗，在現代劇場中探索表演美學的戲劇形式。除了舉辦社區 / 教育劇場工作坊，與學校、社區和弱勢團體間共同發展戲劇環境外，也一直廣泛與亞洲民眾戲劇團體暨工作者交流，因應全球化衝擊，探討與研習亞洲各國傳統與當代的表演美學。

Established in 1997, Assignment Theatre has been applying the training and theoretical system of People's Theatre to integrate with the local history and living experiences for the discoveries of the arts of dramas in the contemporary theatre. Besides of the community drama plays with the local schools, communities and minor groups, Assignment Theatre has also been devoted to the exchanges with other People's theatres in Asia to cope with the global impacts and study on the contemporary and traditional performing arts of different Asian countries.



露比的點心茶會 Ruby's Tea Party

葉孟儒 / YEH Meng-Ju

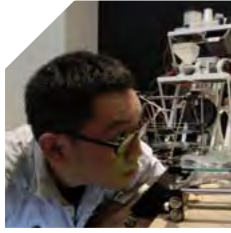
粘土 | Clay

葉孟儒透過捏塑上色賦予黏土逼近真實食物的紋理質感，製作出一個個幾可亂真的甜食點心。跳脫創意市集式的商品陳列，扭轉大眾對甜點黏土只能是飾品、商品的刻板印象，用更豐富的創意和綜合媒材，讓大家看見甜點黏土更多的可能性和藝術價值。工作室以甜點黏土的作品展覽與教學推廣為主，期望藉由手作實踐讓大家體驗藝術的平易近人與趣味盎然。

Using "clay" as ingredients, "creativity" as sauces, Meng-Ju Yeh makes desserts into dishes of craft art, gives those clay desserts a new meaning and discovers the potential of them for being a piece of art. In order to promote the delights of hand-made experiences, there is always a display of clay desserts made by Yeh in the studio; besides, visitors can not only see the clay desserts, which is an art of delicacy, imitation and beauty, but also can register themselves for a course to learn how to make clay.

Yeh's ultimate goal is to let people know that art is not something unattainable; instead, it is something everyone can access easily.



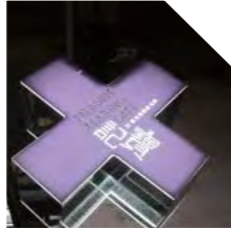
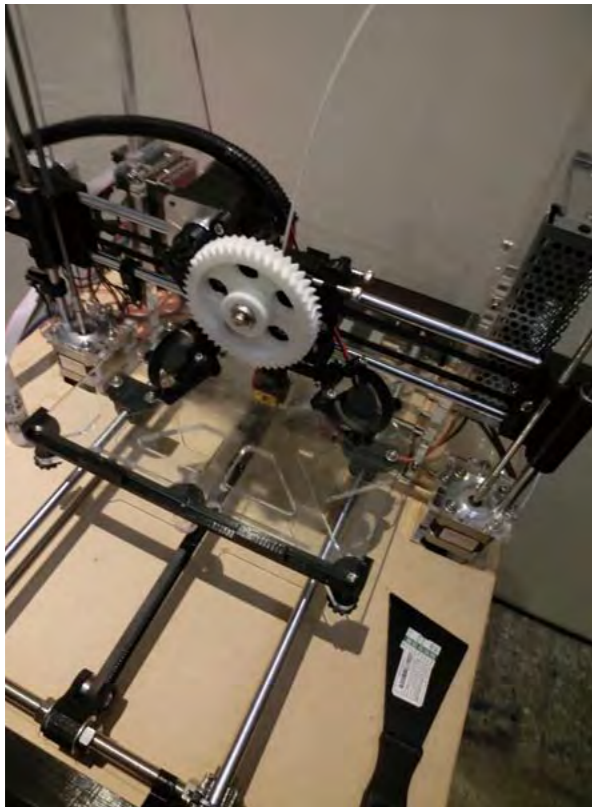


Open Lab.Taipei 鄭鴻旗 / CHENG Hong-Chi

新媒體 | New Media

以開放程式碼和自由軟體為創作工具的藝術家聚集之地。實踐、實驗和玩樂數位藝術創作的各種面向，並且驗證自由軟體與藝術的結合是數位藝術中一股重要的力量和趨勢。目的也在於提供一個給愛好新媒體藝術、數位藝術創作的同好互相交流的機會。

Open Lab.Taipei is a gathering base for the artists who are working on art creations with program coding and free software applications. It has been a new developing trend of digital arts by verifying all the dimensions of practices, experiments and funs for the integration of free soft wares and art creations; whereas it is also aimed to provide an exchange platform for all the new-media arts lovers and digital artists.



寶記 Treasure Trading Cafe

藝文交流空間、工作坊 | Art Exchange Platform, Workshop

從寶藏巖的核心價值出發，以共生的經營方式，和創作者共同營造空間，並分享各種空間營生的可能。藝術家也可以和寶記以原作展售，交換共同再創作的新行銷。

Derived from the core value of Treasure Hill, Treasure Trading Café is aimed for the symbiosis business model to create such a platform of art creations and commercial operations with the artists; therefore, the artists may conduct with the new marketing of their art works together with Treasure Trading Cafe in terms of exhibitions and sales.



都市酵母 City Yeast

都市創意與生活開發交流平台 | Urban Creativity and Life Exchange Platform

「都市酵母」是一個致力於促進公共使命的設計影響計畫。從二〇〇六年起都市母創造出都市設計師和決策者合作討論都市議題的平台，包含都市廢棄物系統與環保城市、好居城市未來觀、與動物一起下午茶生態實驗以及都市露營等多項議題，作為介入在地生活（空間、人、事、物）的形態與角度，透過思考與行動提昇都市的生活品質，並持續運用開放的方式，結合民眾參與都市議題，構思更美好的未來，朝希望的方向前進。

"City Yeast" is devoted to enhancing public participations. Since 2006, City Yeast has been building up the exchange platform for the urban designers and planners on the issues of City Waste Disposal System, City of Environmental Protection, The Future of Livable City, Afternoon Tea with Animals and City Camping in a rather local perspective (spaces, people, events, objects) to improve the urban living standards through thinking and actions; whereas it is also committed to the development of more urban issues and better futures with the public's continuous participations.





展演活動 & 教育推廣
Exhibitions & Events /
Education Promotion Projects

駐村藝術家聯展 Resident artist group exhibition

用我的〈 〉交換你的〈 〉之二——禮物 *With my 〈 〉, trade your 〈 〉 Part II —— Gift*

參展藝術家 Artists：凱莉·佩羅 Carrie Perreault、陳若軒 RoHsuan CHEN、朴惠源 Hyewon Park、林經堯 LIN Jin-Yao、喬塞·費爾南德斯 José Fernandes、凱文·嘉孚尼 Kevin Gaffney、麗塔·萊皮涅米 Rita Leppiniemi、吳亞林 YLWT、BTHY

繼第一檔「用我的〈 〉交換你的〈 〉」展覽，藝術家之間開啟了美麗的合作，台北藝術進駐的駐村藝術家們一同參與了這項計畫，以作品會友，將自己的作品做為一份禮物，甚至貢獻自己的創作能量，與另一位駐村藝術家交換或共同創作一件作品。

這場天真的行動首次在《藝術收藏 + 設計》2012年9月刊呈現，由策展人 / 資深藝評秦雅君與李依樺共同策劃，她們將假設情境——「如果可以用一件自己的作品去交換另外一個藝術家的作品，你會想跟誰換，以及換哪件作品？」拋向十位藝術家，所得到的回答有些符合了某種想像，而有些也比最初的想法更為單純美好，其中的五位藝術家，將這行動視為再一次的創作，於2013年底第一檔「用我的〈 〉交換你的〈 〉」展覽裡浪漫地實現，於此開啟了駐村藝術家之間的交流合作，在本展中將其所關聯的複雜認知與情感，以及共同存在的天真屬性一一呈現。

故事最早是發生在一個 farewell party 上。那是藝術家劉文瑄決定從紐約搬回臺灣的告別派對，臨走前文瑄從搬家打包好的大批箱子中，搬出其中一箱——是她「古根漢系列」作品的第一件，要與剛在雀兒喜辦完個展的徐薇蕙交換一件作品。

一年後，搬回臺灣的劉文瑄以那件「古根漢系列」作品〈我是劉米亞〉拿下了高雄美術獎，系列作品也進入臺中國美館的典藏，而後來文瑄與薇蕙其實並沒有真正交換作品，也許是在生活忙碌中錯過了時機，也或許在時空環境條件變換後，其中一方或是雙方對於自身及對方的作品產生了更多價值和意義上的思考，我們不得而知，然而當初那個純粹的浪漫想法，始終令人深感興趣。當藝術家拿出自己的作品與對方交換，這當中包含的除了情誼、欣賞，甚至也有種相互認可的意味。藝術家之間作品的交換，也許不及以物易物的烏托邦理想境界，然而出於互相的喜愛和肯定，例如：我好喜歡你的那件〈 〉，想用我的〈 〉跟你交換，仍然透露出創作者對於彼此志趣、境遇互相支持、傾慕，一種惺惺相惜的天真與美麗。

當這項交換達成共識，是否也表示藝術家對彼此「藝術地位」的「等級」設立了某種相同的標準？是不是他們認為彼此程度相當？在藝術家決定拿出某作品來交換的時候，所考慮的因素有哪些？藝術市場在這裡又扮演了什麼樣的角色？以上的諸多議題，也許能不斷產生討論，然而藝術家最在乎的，或許只是那純粹的情感。

After the exhibition *With my 〈 〉, trade your 〈 〉* first realized in 2013, resident artists from AIR Taipei are invited to join the project and continue the dialogue. Artists are welcomed to contribute any works he/she would like to trade with other resident artists as gifts, or even collaborate with each other to create new pieces.

The simple and pure concept was first displayed in the Sept. 2012 issue of *Art Collection + Design*, organized by curator/art critic Chin Ya-Chun and I-Hua Lee. They proposed a scenario to 10 different artists: "If you are able to trade your artwork for a work by another artist, who would you want to trade with and what is the artwork that you want to trade for?". The answers were somewhat consistent with their imaginations and some were even more pure and wondrous than they have anticipated. 5 of them who even regarded this form of trade as creation of new pieces of work and presented them in the exhibition *With my 〈 〉, trade your 〈 〉* in December 2013. From then on, resident artists are encouraged to participate in and collaborate on the project. All the complex feelings and perspective involved in the trade, in addition to the mutual pure and simple feelings shared are all being displayed in the exhibition *With my 〈 〉, trade your 〈 〉 Part II —— Gift*.

The earliest story began on a farewell party for Mia Wen-Hsuan Liu when she decided to return to Taiwan from New York. Amongst her many items that were packed for her departure was the first piece of artwork from her Guggen's Dizzy series, and it was used in exchange with a piece of art work by Wei-Hui Hsu who has just done a solo show in Chelsea.

A year after her return to Taiwan, the aforementioned art work from Mia Liu's Guggen's Dizzy – I am Mia Liu, won the Kaohsiung Awards and the work is now part of the National Taichung Art Museum collection. Actually, there was no actual exchange between the two artists. It is unclear if the exchange was simply overlooked due to their hectic schedules or the artists valued their artworks with different meaning due to the change in the environments and thus declining the exchange. Nevertheless, the initial romantic concept caught our keen interests. Two different artists exchanging their artworks implies not only the friendship and admiration they share towards each other, but the exchange also serves as a form of acknowledgement between them. This form of exchange arises from the admiration and recognition between the 2 parties, for example: I really love your 〈 〉, and I would like to exchange it with my 〈 〉. This form of trade displays the interest, support, likings, and appreciation between the two artists.

However, does this form of trade establish a same artistic "class" standard for the two artists? Does this imply that the two artists see each other of equal match? What are their considerations during this form of trade? And what is the role of such trade in the field of art business? The above may raise a lot of issues. However, perhaps the beautiful relationship between artists would be the most important among all.



百里廳年度系列展 Series Exhibitions

藝術家們在 TAV (一) ~ (四) Artists at TAV No.1~4

策展人 Curator：秦雅君 CHIN Ya-Chun

參展藝術家 Artists：李民中 LEE Min-Jong、黃蘭雅 Lanya HUANG、蔡海如 Hairu TSAI、陳伯義 CHEN Po-I、邱昭財 CHIU Chao-Tsai、秦政德 CHIN Cheng-te、林人中 River LIN、何采柔 Joyce HO、邱俊達 Yves Chun-Ta CHIU、朱百鏡 B.J. Chu、戴翰泓 TAI Han-Hong、謝牧岐 HSIEH Mu-Chi

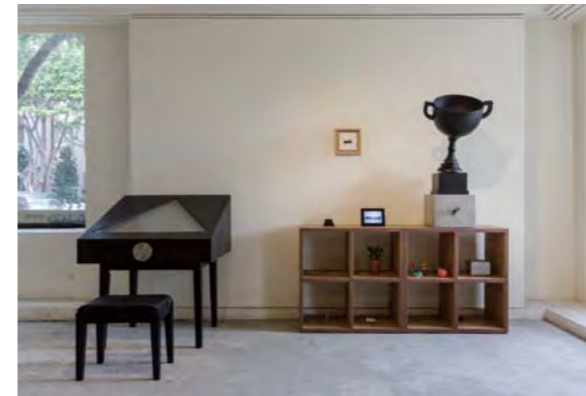
「2001年10月12日，臺北市政府文化局於北平東路7號原為養護工程處辦公室舊址成立了『台北國際藝術村』，企圖透過閒置空間再利用的概念，將該場域重新規劃為藝術家創作與居住的空間。同時，結合臺北的城市特色，透過藝術進駐計畫，促進國內外藝術家與在地社群的互動與交流，擔任連接起不同文化的橋樑，踐履藝術的社會責任，實踐以城市為本的多元文化發展，更賦予了它新的使命與面貌。」

上述文字是台北國際藝術村（以下簡稱 TAV）官網上的自我介紹，而自 2014 年 3 月起發生的系列「藝術家們在 TAV」的展覽，正是為了呼應與重新召喚這個空間的初始期待所設計。位於中央行政特區的 TAV，除了經常性駐居著來自不同地區的藝術創作者之外，同時有著一個性格獨特的展場與在都市裡罕見的美好戶外空間……

「藝術家們在 TAV」是一個要求藝術家在不同場景裡呈現自我的活動，其包括一組自主發展的展覽內容，以及一場為熟識與陌生的朋友精心整備的餐會內容，也就是說，這是一個藉由藝術家所給出的作品、飲食及言語所共同組成的表達，與此同時，我們也希望在一種合作的概念下，使得將於同一個空間裡發生的三個藝術家的個展亦能共同結構成一個有意思的聯展。

截至 2014 年 12 月 28 日，我們在台北國際藝術村陸續舉辦了四檔展覽，集結了 12 位藝術家發表了由他 / 她們自己所規劃的展出內容，而在難以估算且無從獲悉的參觀者之外，藉由貫穿這項計畫的小型餐會，藝術家得以和不預期的同儕與觀眾們相遇。那些經常關聯其創作同時帶有如做作品般追求完美的飲食與用餐形式，使得僅僅發生了數小時的那場活動本身就是一件作品，一件總能讓陌生朋友感到驚喜與親切的作品，一件總能讓陌生朋友易於展開談話的作品。

當試圖遭遇不預期的內容正是這系列展覽的初衷，任何超出想像之外的事件及其內容都成為收穫，而期間最動人的時刻發生在任一個涉入其中的他或她表示：這是一個獨特的體驗……



"On October 12, 2001, the Taipei City Department of Cultural Affairs unveiled Taipei Artist Village, at No. 7 Beiping East Road. Based on the concept of reutilizing vacant city spaces, the city government declared a new purpose for the facility – a former office building of the Taipei City Department of Public Maintenance and Construction – as a space where artists could create and live. Through its artist-in-residence program, TAV would allow artists from both Taiwan and abroad to interact with the local community, integrating the special character of Taipei City and serving as a bridge between different cultures, fulfilling the social responsibilities of art. The complex had a completely new look, and a new mission: to practically promote cultural diversity centered on the city."

The statement above is derived from the introduction on the official website of Taipei Artist Village (herein after referred to as TAV); whereas the series of exhibitions named as *Artists at TAV* took place in March, 2014 are exactly meant to fulfill the original expectation of the place. Situated in the central district, TAV offers not only residency programs for artists from around the world, but also a uniquely featured exhibition venue and an extraordinarily wonderful outdoor space...

Artists at TAV as a self-expression event displaying the artists' life in different scenes, including a set of self-development of exhibition contents and a dining party well prepared for their acquaintances and visitors; in other words, a collective self-expression creation composed of the art works, foods and languages provided by the artists. Meanwhile, we intend to integrate the individual art works created by the three different artists into an interesting group exhibition under the concept of collaboration.

Until December 28, 2014, we have held four exhibitions consisting of works planned by twelve artists themselves. Given the difficulties of predicting how many and who those visitors would be, a small party through this project has enabled artists to meet those unexpected peers and audience. The ways of catering often associated with their creations pursuing perfection have made the event itself for only several hours like a piece of work, a work that always surprises and is accessible to visitors, a work to easily start a conversation with new friends.

The content of trying to face the unexpected is exactly the initial idea of this exhibition series. Any event or content beyond your imagination can become a reward, during which the most emotional moment happens when he or she in this event says: this is a unique experience...



駐村藝術家聯展 Resident artist group exhibition

為什麼不？ Why Not?

參展藝術家 Artists：莫伊茲·蘇拉尼 Moez SURANI、派翠西亞·湯馬 Patricia THOMA、史蒂芬·班 Stephen BAIN、易光海 Terry O'REILLY、劉致宏 LIU Chih-hung、安·芙羅瑞·卡班妮 Anne-Flore CABANIS



「為什麼不？」這個展覽希望讓藝術家展出一直沒有機會展出的作品，例如某件藝術家自己很喜歡、滿意、希望讓更多人看見的作品，但是屢屢投徵件、展覽或比賽都不獲評審或主辦單位 / 畫廊 / 美術館青睞，因而一直收在工作室裡不曾曝光過。也或者是每每有展覽或計劃邀約，藝術家提出的某個自己很喜歡的作品提案，卻始終不被接受，因而一直沒有機會將之實現。

「台北藝術進駐」成立以來，接待過數百位藝術家，提供藝術家創作和居住的空間，更希望藝術家的創造力和想像力在這裡可以充分被表達。我們希望在這個展覽裡，讓藝術家實現那些因各種緣由而不受所謂的各樣機制歡迎的創作理想。

為了回應以上的討論，我們也希望參展藝術家們不只是展出沒有機會展出的作品，同時也希望藝術家能對此做出回應，例如，表達認為這件作品難獲展出機會的原因，我們會將藝術家提供的原因展示在作品旁的牆上。

"Why not?" This exhibition is especially for displaying those artworks that artists have been really pleased and content with yet failed to show to the rest of the world, or for those that had never won the judge's hearts or the cognitions of the host organizations/galleries/art museums and been locked in the studios for a long time; as well as for those brilliant ideas of proposals to the exhibitions that artists had been invited to and somehow had always been turned down and never come alive.

Ever since the establishment of "Artist-in-residence Taipei", hundreds of artists have been received and provided with spaces of creations and accommodations for their full accomplishment of creativity and imagination. It is our goal to facilitate the exhibition as a land for the artists to fully demonstrate their talents and art works that had been turned down by other so-called mechanisms for any possible reasons.

To accomplish it, we hope that the artists may provide us not only those works that they had no opportunities to display, but also the reasons Why Not; so that we may post them along by the side of artists works on the wall.

寶藏巖燈節展覽 – 鬧巖宵

Treasure Hill Lantern Festival Exhibition – Now is Here





在巴赫金的分析中，中世紀的人們過著兩種生活，其一是教條嚴謹、階級分明的壓抑生活，另一種則為狂歡式的生活。在狂歡節慶當中，階級被消解、行為解放，彼此對立之事物被荒誕的串聯在一起：小丑戲謔似的被加冕為國王、高尚與鄙俗交疊等…。其兩種生活的界線為時間劃分，卻不被空間限制。狂歡節慣以中古歐洲的廣場中心，四散蔓延至整個區域，歡愉氛圍為全民同享。

尼采在著作《悲劇的誕生》裡，提及所謂的酒神精神，其指涉個體性的泯沒。當人們在節慶中，將自我消解，融入群體狂歡，本有的自我，在情緒高漲的歡慶氛圍中，化為忘我，這樣的情感放縱，稱之為『醉』，也是尼采所說的醉境。在醉境之中，自我模糊迷茫，一切隔閡藩籬都被消解，個體的束縛也得以被解放。所有的一切，在此刻化為平等。

在華人傳統節慶中，元宵節呼應了巴赫金理論中的狂歡化(carnavalesque)。元宵節，農曆正月十五，為年節的最後一個亮點，它劃分了節慶的結束及新一年的起始。在古時，歡慶的氛圍中，規範界線模糊，身分的拋棄暫忘，讓人人醉心於眼前當下。詩人唐寅寫道：「有燈無月不誤人，有月無燈不算春。春到人間人似玉，燈燒月下月似銀。滿街珠翠遊春女，沸地笙歌賽社神。」在元宵節慶中，人人把握年節的最後一刻，上街嬉遊去，身心狀態最為放鬆，以作為下一新年度能量儲備。

寶藏巖藝術村的年度燈節，希冀以「共有的燈節」作為發想，一如狂歡節中的階級消解和全民性，將當代藝術的冷漠疏離感抽離，以大眾參與的角度作為出發點，規劃一系列裝置作品、行為藝術活動、工作坊等…。如同中古世紀狂歡節一般，以廣場作為中心，燈節將以寶藏巖為中心地，透過各類藝術活動，將節慶氛圍散佈致各巷弄間。

節慶，往往伴隨著是儀式慶典的參與。展覽，也轉變為另一種的儀式，此次展覽冀望通過節慶中的醉境，將一般民眾對於當代藝術的成見消解。觀者得以尋踏寶藏巖村落裡的小徑，去探索一處又一處，錯落交疊在小徑中的作品。作品將以視覺強度或互動性為出發點，試圖劃破界線，藝術與生活，透過節慶為載體，滲進日常中。漸而，一個人們在其中生活，人人參與的節慶，一個共享的燈節，因由而生。

Medieval life, according to Mikhail Bakhtin's early twentieth century dissertation on the French Renaissance writer François Rabelais, embodied elements of oppressive doctrine and clear class division, as well as carnivalesque liberation. During carnivals, class divisions disappeared and codes of behavior were relaxed such that normally opposing elements came together into absurdist unities. Clowns were crowned and made kings, and the noble and lofty were joined with the vulgar and philistine. Dissolution of boundaries was a matter of time rather than location, meaning the shared merriment of carnival could happen anywhere, often spreading out from medieval town squares to the entire region but only during designated periods.

In *The Birth of Tragedy*, Friedrich Nietzsche invokes the spirit of Dionysus to suggest the abolition of the individual; in Dionysian ecstasy, the self is lost and submerged into a collective unity. Nietzsche termed this carnivalesque condition a "state of intoxication," where surging emotions and dissipation lead to self obliteration. In the intoxicated state, the self becomes indistinct as its borders disappear, and thereupon the individual is liberated as everything becomes equal.

The Chinese Lantern Festival, which occurs on the fifteenth day of the first month of the Chinese Lunar calendar, resonates with Bakhtin's notion of the carnivalesque. The festival marks the last light of the Chinese New Year celebrations and the start of the new year. The riotous atmosphere of the traditional festival encouraged people to lose themselves in the spectacle before their eyes, resulting in blurred boundaries and the suspension of identities. The Ming Dynasty poet Tan Yin wrote of the Lantern Festival, "Without moon, the lanterns are not as amusing; without a lantern, the moon can not bring the spring. During spring everyone looks especially beautiful, and lanterns make the setting moon appear silvery. Young women promenade on streets decorated with pearls and jade, and young men greet the deity with revelry." To celebrate Lantern Festival, people take to the streets for a parade, celebrate, and store up energy for the coming year.

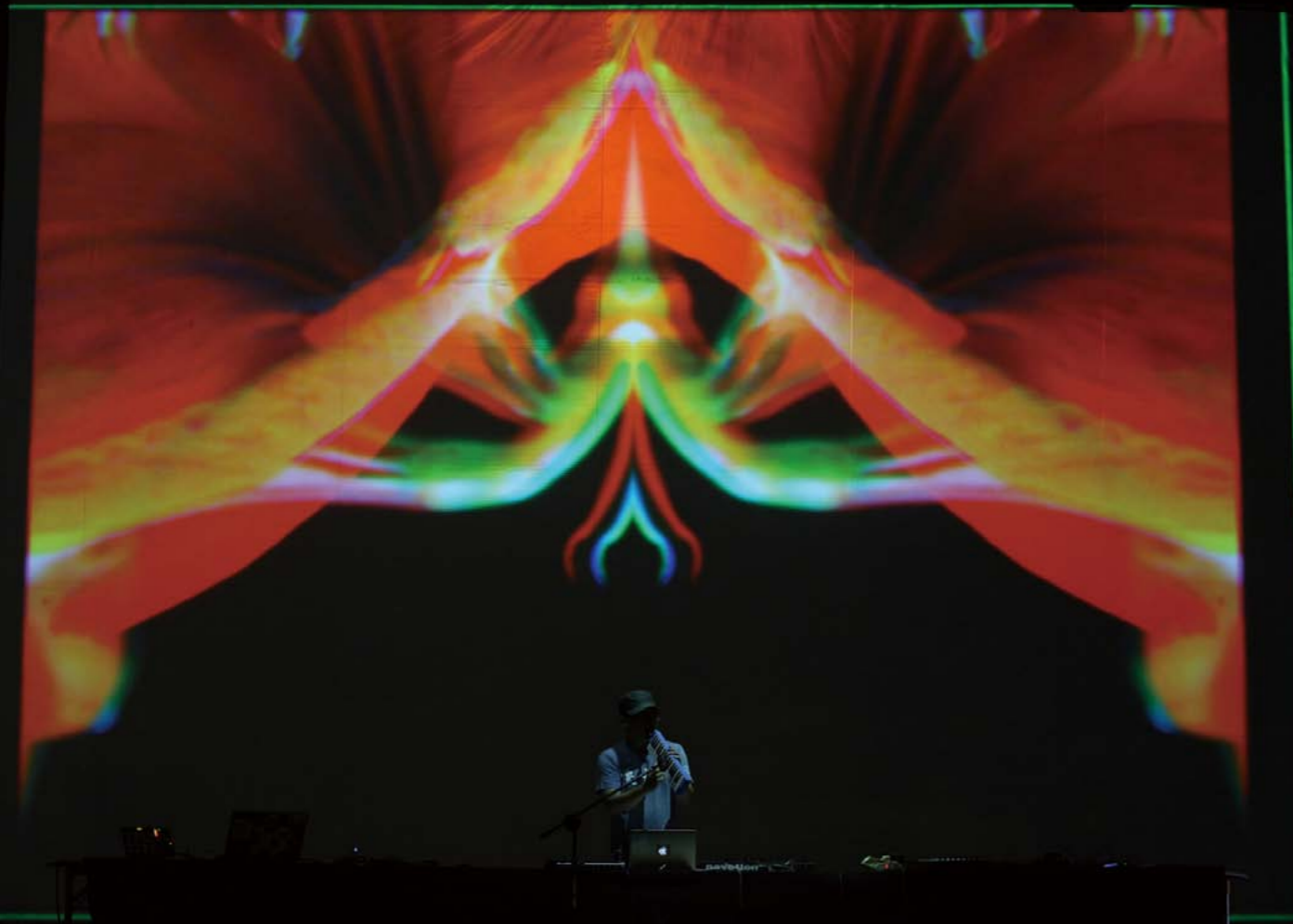
This year's Lantern Festival party at Treasure Hill Artists Village emphasizes inclusion, the elimination of class barriers, and collective unity. By inviting the public to participate in a series of specially programmed art installations, performance art events and workshops, we hope to mitigate some of the cool indifference associated with contemporary art. Like a medieval carnival centered in the public square, THAV's Lantern festival programming will be centered at Treasure Hill, and then spread its celebratory atmosphere to surrounding streets and alleyways.

Important ceremonies are often accompanied by celebrations, and the art exhibition at Treasure Hill, which has been imbued with ceremonial meaning, is accompanied by the Lantern Festival celebration. With the hope that the ensuing revelry will vanquish preconceived notions about contemporary art, visitors will be asked to follow paths through Treasure Hill and seek different areas and artworks distributed throughout the grounds. The artworks stress visual intensity and interactivity to break through boundaries between art and life, and using celebration as a vehicle, permeate the everyday. It is hoped that by sharing in celebration in this way, a successful Lantern Festival can be brought into being.

2014 混種現場 On Site 2014

「混種現場」一直是每年備受矚目的大型跨界活動。舉辦至今已邁入第三年，2014 年的「混種現場」除了沿襲以往融合音樂、聲響、影像的跨界演出之外，亦展開長達一週的活動，於 9 月 27 日至 10 月 4 日分別在華山大草原、台北國際藝術村以及寶藏巖國際藝術村舉行。此次邀請國內外聲響視覺藝術家及獨立樂團，打造多組別開生面的演出，更首度加入歌仔戲與多媒體的互動裝置，結合傳統與現代創新技術，打破表演界線。

On Site has been a highly anticipated annual event that brings various forms of art together. Now going into its third year, *On Site* 2014 lasted for a week this time and the event fused music, sounds, and images together for a variety of cross-disciplinary performances. *On Site* 2014 was held at Huashan Grand Green, Taipei Artist Village, and Treasure Hill Artist Village from September 27 to October 4. Visual sound artists and indie bands from Taiwan and abroad joined to bring twenty spectacular performances to audiences. Furthermore, folk opera and multimedia interactive installations were included for the first time. As traditional techniques and modern technologies were innovatively integrated, performances being elevated to new heights.



開幕 7 小時 Non-Stop 歌仔戲 X 多媒體混著玩

延續往年充滿實驗性及挑戰的精神，開幕當天將由獨立創作樂團領先登場，一路從 9/27(六)下午 3 點演出到晚上 10 點，演出陣容包括：近期備受矚目的樂壇新秀大象體操，帶來節奏分明的數學搖滾；融合異國風情和民謠，又披上實驗電子外衣的落差草原 WWWW；重視社會議題並投入其中，硬漢名稱下有副溫柔嗓音的農村武裝青年；貫穿臺語搖滾精神，堪稱一尾臺灣土產搖滾樂隊的拍謝少年。以及突破電子樂極限的三大製作人超級組合：鄭各均 X Fish The X 柯智豪帶來結合廟會戲曲的「三牲獻藝」。

此次活動的重頭戲為混種歌仔戲，由臺灣春風歌劇團重新演繹，取材自白蛇故事的新編歌仔戲，配合國內互動多媒體的技術團隊，台北數位藝術中心與里昂 GRAME 國立音樂創作中心的軟硬體跨國支援，共同進行一次歌仔戲音樂與數位控制視覺結合的研發計畫與成果呈現。歌仔戲可稱臺灣最古老的混種藝術，它不但融合來自民謠、傳統曲調、唱工、作表，並以其強大的包容性與自我演化為特色，曾經是本地觀眾最重要的休閒娛樂。這次的演出，將在傳統故事架構下，將劇中人物關係與心路歷程重新詮釋，以現代劇場的編導觀念，結合傳統與現代創新技術，帶給觀眾一場影音聲光興味盎然、無界限的音樂劇場。

Opening for 7 Hours Non-Stop – An Interplay of Folk Opera and Mixed Media

Continuing the spirit of experimentation and adventure of previous years, the opening day for this event featured performances by indie bands from 3pm to 10pm on September 27 (Saturday). The lineup included: Elephant Gym, which has been stealing the spotlight recently with its distinct rhythm of math rock; Prairie WWWW, which fuses exotic styles and folk music along with experimental electronic music; The Village Armed Youth Band, which emphasizes social issues and the importance of being involved with a gentle voice despite its tough-sounding name; a band that demonstrates the Taiwanese rock and roll spirit - the native Taiwanese rock band, Sorry Youth; and the super combination of three major producers who surpass the limits of electronic music: Sonic Deadhorse X FishThe X Blaire KO, which will perform the temple opera, "Sam-Hsing Hiàn G". Following this, the highlight for the event, Hybrid Taiwanese Opera, was unveiled. Collaborating with a local interactive multimedia technical team, Taipei Digital Art Center and Centre National de Creation Musicale (GRAME)'s multinational hardware and software support conducted jointly an integration of Taiwanese opera music and digitally-controlled visuals, manifesting results from their research and development. It can be said that Taiwanese opera is Taiwan's oldest form of hybrid art. Not only does it integrate folk elements and traditional tunes, singing techniques, and stage performance, it also features a powerful sense of inclusiveness and self-evolution. Furthermore, it was once an important form of entertainment for local audiences. This particular performance implemented a traditional story structure to reinterpret the relationships and mentalities of its characters. Using modern choreography concepts, it integrated traditional techniques and modern technologies to bring the audience a boundless musical performance filled with mesmerizing images, sounds, and lights.



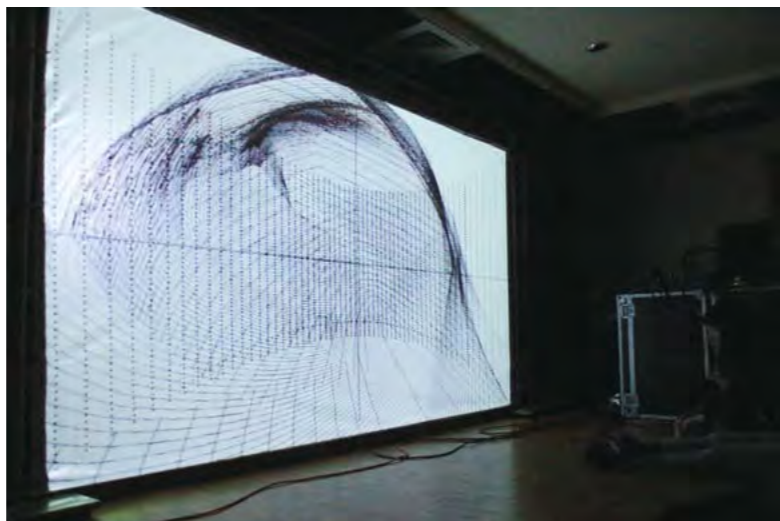


持續一週展出「聲物圖見」互動藝術展

活動期間，在台北國際藝術村也將有一場數位音像現場演出。10/3 (五) 的「聲響之夜」，邀請國內外電子音樂表演者，包括 Fuyama Yousuke (日本)、王福瑞 (臺灣)、Gravity Alterstra (香港)，以聲音與影像共同編製驚奇新穎的演出。物件與展演之展覽「聲物圖見」，展場橫跨台北國際藝術村與寶藏巖國際藝術村，提供了觀眾深入聲音與互動藝術的體感經驗。此次參展作品之一〈生物叢集〉Creatures Cluster 是近年備受國際關注與好評的新媒體藝術家 Katerina Undo (希臘) 的創作，以全新的方式於臺灣首次展演。國內邀請藝術家包括王仲堃、林維源、鄭先喻、Yannick Dauby X 陳伯義等，也一同共襄盛舉。

A Weeklong Exhibition of Interactive Art - "Sounding Observation"

During the event period, Taipei Artist Village was hosting two exhibitions: a digital audio-visual live performance and a continuous interactive sound art exhibition. The digital audio-visual live performance was held on the weekend of October 3. The event has invited both local and foreign electronic music performers, including Japan's Fuyama Yousuke, Taiwan's WANG Fujui, and Hong Kong's band Gravity Alterstra. A continuous line of innovative performances was prepared for using combinations of sounds and visuals. The thematic exhibition in both Taipei Artist Village and Treasure Hill Artist Village provided viewers with an in-depth somatosensory experience of sound and interactive art. One of the exhibited works Creatures Cluster was the project by new media artist Katerina Undo, who has attracted international attention and praise in recent years. The work was performed in Taiwan for the first time in an entirely new way. Local artists WANG Chung-Kun, LIN Wei-Yuan, and CHENG Hsien-Yu, Yannick Dauby X CHEN Po-I provided their new works for this exhibition.

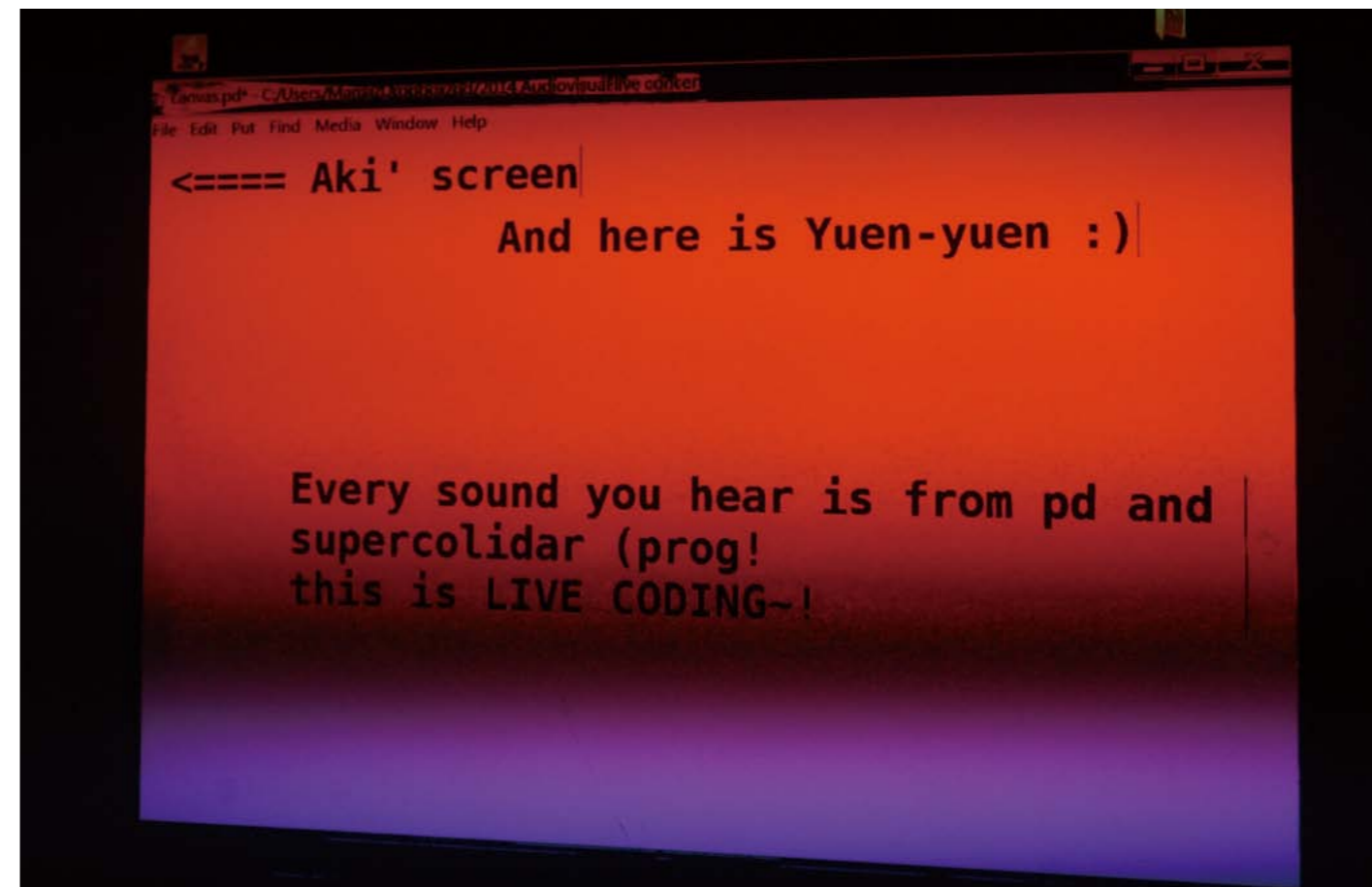


打造音樂地圖尋找聲響寶藏

位於公館水岸旁的「寶藏巖國際藝術村」聚落主要由六〇及七〇年代所興建的違章建築所形成。這些建築依山傍水而建，蜿蜒錯落且複雜，呈現臺灣特殊的聚落樣貌。以「聚落共生」概念引入「寶藏家園」、「駐村計畫」與「青年會所」等計畫，用藝、居共構的做法活化保存寶藏巖，創造聚落多元豐富的樣貌。為呈現這一個觀點，今年「混種現場 On Site」於寶藏巖國際藝術村，邀請了國內外跨時代的創作者，沿著寶藏巖的特殊地物地景於定點演出，邀請的藝術家包括 Dino、理化兄弟、鄭乃銓、Dennis Tan X 梅心怡、OTIC (Akinori Kinoshita X 陳惠娟) ...等。觀眾可以按圖索驥拾級而上，陸續觀賞一場又一場的精采演出，完成一場藝術尋寶的驚奇之旅。

Creating a Musical Map – Looking for Treasures of Sound

Located next to Gongguan Riverside, the Treasure Hill Artist Village settlement is mainly comprised of illegal buildings built in the 1960s and 1970s. Situated at the foot of a hill and beside a stream, these buildings are scattered and complex, presenting the special appearances of Taiwan's settlements. By introducing the spirit of symbiosis and architectural revitalization into programs such as "Treasure Hill Homeland", "Treasure Hill Artist Village", and "ATTIC Treasure Hill Traveler's Hostel", the co-construction of art and housing is used to preserve Treasure Hill, and reveal the diverse and rich appearance of a settlement. To present this perspective, Treasure Hill Artist Village has mixed some of its sections. This event invited local and foreign artists from across generations to perform among the special landscapes of Treasure Hill. Invited artists included Dino, Physical Chemical Brother, Daniel CHENG, Dennis TAN X Delphine MEI, and OTIC (Akinori Kinoshita X 陳惠娟). Viewers could use maps to guide themselves to brilliant performances, and completed an amazing quest for artistic treasures.



策展團隊每年都期待能帶給觀眾一個簡單而清晰的訊息，即訴求創新、公共性、互動性強的藝術活動與其相關內涵。這個活動的宗旨是希望藉由表演活動為主的主動性，吸引城市裡分居各地的藝術公民們，在節慶式活動裡與創作者盡情互動。因此我們也期待這是一個社會行動理論的實踐，即行動者會以不同的類型、有系統的相互連結，組成一群行動體系（action systems）。展演活動超越了場地的限制，擴大成為如同語言一般可以自我詮釋的系統，並以其藝術形式作為一種社會溝通的可能性，有系統的將原本分裂的、散布於各次系統個人（主體），在超越語言與現實利益的情況下，作出意識形態的呼喚與有系統的相互連結。簡單的說，盡情的抒發與自由的傾聽是一種社會文明的良好品格，它將帶來良性的溝通與回饋。

Each year, the curatorial team looks forward to bringing the audience a simple and clear message to seek innovative, public, and interactive art activities and related materials. The purpose of this event is to implement performance based initiatives to attract citizens with artistic proclivities from all over the city to interact with artists in this festival-style event. Thus, we also look forward to testing this social action theory, in which people of action may use different categories to systematically connect with each other and form action systems. The performances and activities will surpass the limit of the site, expanding to become a system of self-interpretation, much like a language. Furthermore, art forms will serve as a possibility for social communication, systematically splitting and scattering originals into sub-system individuals (bodies). Transcending language and practical interests, we call forth ideologies and interconnect systems. Simply put, the liberty to express and listen is the mark of a civilized society; it brings positive communication and feedback.

「混種現場」活動時間與規模雖然不大，卻是一個擁有特殊主題不斷自我更新的集體藝術的創作行動。在這場活動之中，無論以任何身分參與活動都加入了這個創作計畫，共同呈現「混種現場」的面貌。

Even though the duration and scale of *On Site* are not particularly long or large, it embodies the special theme of a collective artistic action that continuously renews itself. People may participate in this event regardless of their identity to jointly establish the appearance of *On Site*.



玩藝兒 – 藝術兒童營 Play Together – Children's Art Camp

藝術村自二〇〇六年開始推出「玩藝兒」- 兒童營課程，二〇一四年更擴大辦理為冬、夏兩季，結合台北藝術進駐及微型群聚之優秀創作者資源，透過多元的藝術創作範疇，如肢體開發、表演創作、視覺藝術、工藝生活、跨領域藝術等各類育成課程，除了加深孩童藝術經驗、豐富文化視野之外，更期望在潛移默化中拓展孩童的創意想像。

Taipei Artist Village launched the "Play Together" children's art camp in 2006, and in 2014 we expanded the program to include two seasons – winter and summer. Bringing together the resources of outstanding artists participating in both AIR Taipei and the Treasure Hill Artist Village Micro Loft studios, these art courses span many different forms of creative expression, such as physical development, creative performance, visual art, handicrafts, and interdisciplinary arts. Ushering kids into an in-depth experience of art and enriching their cultural horizons, they also aim to imperceptibly broaden kids' creative imaginations.



2014 玩藝兒 - 冬季兒童營

一月份冬季營共有四檔工作坊，分別於台北國際藝術村及寶藏巖國際藝術村辦理。

台北國際藝術村—邀請當季國外來訪駐村藝術家，共計兩堂課程：韓國藝術家朴惠源，希望孩子能觀察身邊細微的事物和空間與藝術做連結，除了運用肢體以外，也透過手做過程中，將藝術和時尚結合一起；愛爾蘭藝術家凱文·嘉福尼 (Kevin Gaffney)，則是設計了版畫印刷課程，不同於一般版畫能夠複製單張的方式，而使用單刷版畫的方式，讓創作充滿想像，在過程中，透過不同顏色的結合，以及使用棉線在其中作為創作的工具之一，創造出各種意想不到的結果。

寶藏巖國際藝術村—邀請微型群聚駐村藝術家和來訪駐村藝術家設計系列課程，共計兩堂：

微型群聚駐村藝術家小本書工作室 X 二皿工作室，聯合設計課程。透過彼此的專長，手書結合手作紙。手感滿分的各式手工紙遇上精美的特殊版畫，可以拉合的可愛風琴書就是最好的收藏處了！讓小朋友透過自做手作紙和植物拓印，來製作獨一無二的版畫書。微型群聚駐村藝術家阿尼馬動畫工作室，透過設計動畫課程，讓小朋友來一場手作動畫。對於義大利文藝復興肖像畫家朱塞佩·阿爾欽博托 (Giuseppe Arcimboldo) 你可能很陌生，但說起他利用水果青菜組成人臉的畫作，你可能就有印象吧！讓我們一起來回顧他的作品，再效法他的精神來創作，在秋收冬藏的年末，運用這一年裡豐盛的蔬果組成一幅創意十足的自畫像，透過相機格拍 (stop motion) 的技術，體驗動畫創作的樂趣吧！

課程內容

- 台北國際藝術村：1/27 (一)、01/29 (三)
- 寶藏巖國際藝術村：1/22 (三)、1/25 (五)
- 風琴書 X 版·花畫 / 小本書工作室 X 二皿工作室
- 台北國際藝術村：1/22 (三)、1/25 (五)
- 寶藏巖國際藝術村：1/27 (一)、1/29 (三)
- 「蔬果自畫像」兒童動畫工作坊 / 阿尼馬動畫工作室
- 台北國際藝術村：1/22 (三)、1/25 (五)
- 寶藏巖國際藝術村：1/27 (一)、1/29 (三)
- 色彩實驗室 / 凱文·嘉福尼 (Kevin Gaffney)
- 台北國際藝術村：1/22 (三)、1/25 (五)
- 寶藏巖國際藝術村：1/27 (一)、1/29 (三)
- 藝遊趣 / 朴惠源

2014 "Play Together" Children's Winter Art Camp

Taking place in January, the winter camp featured four workshops, held at both Taipei Artist Village and Treasure Hill Artist Village.

Taipei Artist Village invited resident artists to lead two workshops: The Korean artist Hyewon Park encouraged children to observe the little connections between art and the things and spaces around them. Teaching them to use their bodies and make art by hand, she combined art and popular fashion. The Irish artist Kevin Gaffney designed a printing course. Unlike most printmaking, which allows for multiple originals, this course used monoprinting, creating images that could only be made once. Such a process allowed young imaginations to boundlessly blossom. The application of multiple colors and the use of cotton yarn as one of the artistic tools yielded many unexpected results.

Treasure Hill Artist Village featured two different courses, designed by both guest artists and artists from the village's Micro Loft studios. The first course, designed jointly by Petite Livre & Meng's Handmade Paper, focused on their respective specialties – handmade books and handmade paper. When the wonderfully pleasing textures of artisanal paper meet the refined beauty of specialist printmaking, adorable books that can fold out like an accordion are the marvelous collectible conclusion! Children got the chance to make one-of-a-kind printed books with paper they made themselves and their own rubbings of plants. Micro Loft studio resident artists Anima Animation Group designed a course in handmade animation for kids. You may not be familiar with the Italian Renaissance artist Giuseppe Arcimboldo, but if we told you he made portraits of people's faces using fruit and vegetables, would you realize who he was? Learning about his works and imitating his methods, children used vegetables stored away for the winter months to make their own amazing self-portraits, and then with stop motion technology, they turned them into fascinating animation.

Courses

- Taipei Artist Village : 1/27 (Mon), 01/29 (Wed)
- Treasure Hill Artist Village : 1/22 (Wed), 1/25 (Fri)
- Fold-out Books & Flower Paintings / Petite Livre & Meng's Handmade Paper
- Taipei Artist Village : 1/22 (Wed), 1/25 (Fri)
- Treasure Hill Artist Village : 1/27 (Mon), 01/29 (Wed)
- "Veggie Self-Portraits" Kids' Animation Workshop / Anima Animation Group
- Taipei Artist Village : 1/22 (Wed), 1/25 (Fri)
- Treasure Hill Artist Village : 1/27 (Mon), 01/29 (Wed)
- Colour Lab / Kevin Gaffney
- Taipei Artist Village : 1/22 (Wed), 1/25 (Fri)
- Treasure Hill Artist Village : 1/27 (Mon), 01/29 (Wed)
- Art Odyssey / Hyewon Park

2014 玩藝兒 - 夏季兒童營

夏季兒童營於夏季七、八月份辦理，本次以我們生活的「城市」為主題，透過帶領孩子接觸這個城市和自然環境。夏季兒童營，藝術村共推出四個課程。分別由藝術村駐村藝術家和寶藏巖微型群聚藝術家設計課程。

寶藏巖駐村藝術家黃瑞貞，長期利用自然環境中可見的植物色彩，來創作作品。本次課程透過讓孩子們撿樹葉、玩樹葉、收藏樹葉……等，讓孩子觀察大自然的色彩，與植物有更親密的接觸體驗！並利用樹葉的小碎片，在透明瓶中，一層層堆疊出不同色彩，親手DIY一個彩虹植物瓶。植物瓶就是一個小小地自然生態，會隨著時間起變化，不僅會變色，還會有意想不到的驚奇，像是深藏其中的小昆蟲、小黴菌。

臺北駐村藝術家杉浦藍和寶藏巖駐村藝術家林書楷，則希望帶領孩子來認識自己所居住的城市，透過孩子的想像力，利用色筆和拼貼素材，來堆疊出孩子們想像中好玩並有趣的城市。

最後一檔，則由寶藏巖駐村藝術家王郁禎，以寶藏巖自然生態作為出發點，讓孩童在參與課程的過程中，能獨立思考與群體合作。透過資源回收及美工材料製作自己心中「理想建築」的模型，透過施工的過程，讓參與的孩童能夠嘗試不同的可能性，探索聚落的形成原因。

2014 "Play Together" Children's Summer Art Camp

The summer camp took place in July and August. Centered on the theme of "the city where we live," the courses led children on an encounter with the city and the natural environment. The summer camp featured four different courses, designed by both resident artists and artists of the Village's Micro Loft studios.

Treasure Hill Artist Village resident artist Huang Jui-Chen has for a long time made artworks using the visible plant shapes of the natural environment. In this course kids observed the colors of nature and came into intimate contact with plants by picking up tree leaves, playing with them and collecting them. By placing fragments of tree leaves in transparent bottles, the students built up different colors layer upon layer, creating their own do-it-yourself rainbow-colored botanical bottles.

Hoping to open children's eyes to the city where they live and unleash their imaginations, Taipei Artist Village resident artist Ai Sugiura and Treasure Hill artist Shu-Kai Lin taught their students to create the fun, interesting city in their imaginations using colored pencils and collage.

In the final course, Treasure Hill artist Yu-Chen Wang took the natural ecosystem of Treasure Hill as her point of departure, and through the process of class participation, encouraged children to think independently and cooperate in a group. Using recycled resources and art materials, they made models of the "ideal buildings" in their minds. Through the process of construction, students experimented with different possibilities, and explored the reasons that communities form.



課程內容

寶藏巖國際藝術村：
玩轉寶藏巖 | 王郁禎
8/6(三) - 8/8(五)

台北國際藝術村：
課程 A
四季植物瓶 | 黃瑞貞
7/23(三) - 7/25(五)
課程 B
創意繪臺北 | 杉浦藍
7/23(三) - 7/25(五)
課程 C
拼玩城市趣 | 林書楷
7/28(一) - 7/30(三)

Courses

Treasure Hill Artist Village :
A Fun Turn around Treasure Hill | Yu-Chen Wang
8/6 (Wed) - 8/8 (Fri)

Taipei Artist Village :
Course A
Four Seasons of Botanical Bottles | Huang Jui-Chen
7/23 (Wed) - 7/25 (Fri)
Course B
Creative Painting Taipei | Ai Sugiura
7/23 (Wed) - 7/25 (Fri)
Course C
Collages of Urban Allure | Shu-Kai Lin
7/28 (Mon) - 7/30 (Wed)



「玩藝兒」不僅是充滿教育知識性與文化趣味性的假期營隊，更期盼透過藝術與生活的密切結合，讓藝術教育的養成向下紮根，培育未來新一代對於藝術廣泛的鑑賞力，並能將創意和想像的種子播下，在心中長成為可以受用無窮的珍貴養分。

The "Play Together" children's art camps were packed with educational knowledge and culturally compelling fun, with the aim of intimately integrating art and life, so that art education could sink deep roots, cultivating broad connoisseurship in the new generation, and sowing the seeds of creativity and imagination to grow into beneficial, bountiful, precious nutrients in young minds.

夏、冬季開放工作室—跟藝術家一起開房間、玩藝術！ Summer and Winter Open Studio Events – Making Art with Artists!





國際藝術村主要提供國內外藝術家駐村交流，為了讓民眾能與駐村藝術家有互動交流機會，每年分別於夏、冬季舉辦的開放工作室，開放全館藝術村和藝術家駐村的工作室，邀請民眾與各國藝術家就作品進行近距離的討論，並打開國際化的大門，建立與來自不同國家的藝術家溝通的管道，不需出國，就可以在此體驗到不同文化匯流而成的藝術河流。為增加活動的豐富性和多樣性，開放工作室日亦不定期搭配樂團演出、野餐活動或創意市集、電影分享會等，讓民眾除了親近藝術外，還能在豐富多樣的活動中悠閒地享受週末。

2014 年的夏季開放工作室，來自澳洲的舞蹈家寶拉·蕾和馬丁·考特有著柔軟的身體語言、捷克新媒體藝術家約瑟夫·貝爾擅長紀錄城市移動的過程，並以影像呈現、韓國藝術家朴垠河筆下的世界，主要是對社會制度和現代城市人的觀察，還有來自德國、日本、臺灣...等各國藝術家揭露他們的創作環境與過程。

而冬季開放工作室配合舉辦「阿提斯托克第八、九號」，邀請在兩村駐村藝術家和打開當代的藝術家分享創作靈感，並開放七位藝術家的房間讓民眾進入參觀。來自澳洲的克萊兒·布希比透過編織連結網路象徵性符號與生活，將看似傳統的工藝結合現代元素，化虛擬為真實；旅居法國的日本藝術家大畑彩則擅長以隱喻法表達人類矛盾情感，全白的裝置看似簡單，卻能精闢入裡剖析人類情緒；來自韓國的琴惠元則正在募集曾失去寵物的人，帶著寵物留下的遺物前來探討生死議題，以及人類與動物之間的關聯性。此外，還有來自泰國、印尼、臺灣的藝術家們等著你來認識。寶藏巖國際藝術村日本藝術家小宮太郎將個人房間打造成日式建築，臺灣金工創作者朱淑宛的首飾創作聯展，以及駐村藝術家陳思含的個展，都有不同味道。

Taipei Artist Villages provide spaces where artists from the host country can interact with artists from abroad. To give the public an opportunity to interact and exchange with artists-in-residence, we also hold Open Studio events every year in the winter and summer, giving the public access to the entire artist village, including the artists' studios, and inviting visitors to engage with artists from around the world in close-range discussions about their works. These events swing the gates of internationalization wide open, creating a channel of communication with artists from different countries. Without having to travel abroad, anyone can experience the confluence of different cultures in the flowing current of art, right at TAV. In order to increase the richness and diversity of these events, Open Studios also feature occasional musical performances, picnic events, creative and cultural markets, or film screenings. These captivating, wide-ranging activities allow everyone to get close to art while enjoying a leisurely weekend.

For the 2014 *Summer Open Studio*, Australian dancer Paula Lay and Martyn Coutts communicated in a nimble body language, Czech new media artist Josef Bares documented the process by which the city moves and expressed it in images, and Yuna Park of Korea shared a world in paint centered on observations of the social order and the modern city. Artists from Germany, Japan and Taiwan also took part, all revealing the environs and the processes that produced their art.

As part of the 2014 *Winter Open Studio* events, TAV and THAV presented the AIR Taipei Artist Talks No. 8 and No. 9, in which resident artists from both villages shared their creative inspirations, along with artists from Open Contemporary Art Center. Seven artists' rooms and studios were open to the public. Claire Bushby of Australia used embroidery to draw connections between internet symbols and life, integrating seemingly traditional handicraft with contemporary elements to endow the virtual with physicality. The Paris-based Japanese artist Sayaka Ohata, who excels at metaphorically expressing the contradictions in people's feelings, unveiled a deceptively simple pure-white installation that incisively dissected human emotions. Hyewon Keum of Korea recruited people who had lost their pets to bring objects left behind by their animal companions, in an exploration of life and death and the interconnectedness of humans and other species. The Open Studio also featured artists from Thailand, Indonesia and Taiwan. Taro Komiya, a resident artist at Treasure Hill Artist Village, refurbished his room as a Japanese-style living space. Taiwanese metalwork artist Chu Shu-Wan's group jewelry exhibition and artist-in-residence Chen Szu-Han's solo exhibition both added distinctive sensibilities to the event.



活動回顧

January

展覽

「用我的〈 〉交換你的〈 〉」
「GETTING THERE」Also Collective 聯展
「Enclose」Kaensan Rattanasomrerk 個展

教育推廣

「玩藝兒」寒假兒童營
閣樓旅行生活講座
「阿提斯托克第一號」藝術家座談會

表演

「默默－身體研究」

February

展覽

「用我的〈 〉交換你的〈 〉」
「Echoes of a Story Told」Kevin Gaffney X Ystudio[物外設計] 合作展
「鬧巖宵」－ 2014 寶藏巖燈節展覽

現場活動

「2014 新年新希望－關於那些我想／說的未來」邱俊達策劃
「寶村鬧巖宵，會所發紅包」
「書寫生活」

March

展覽

「用我的〈 〉交換你的〈 〉之二 —— 禮物」
「藝術家們在 TAV」（李民中、蔡海如、黃蘭雅）
「現在我憶起未來」吳亞林個展
「在夢境與現實間漫遊」Marina Fukushima& Olivia Ting 聯展
「小震顫」凱莉·佩羅個展
臺灣當代金工與飾品創作聯展

教育推廣

「身體與默默的關係」—— 體驗工作坊
手沖咖啡工作坊
「阿提斯托克第二號」藝術家座談會：社會關懷
「一座小行星的新飲食方式」讀書會
閣樓旅行生活講座
開放工作室
春季開放工作室

April

展覽

「藝術家們在 TAV」（李民中、蔡海如、黃蘭雅）
「現在我憶起未來」吳亞林個展
「在夢境與現實間漫遊」Marina Fukushima& Olivia Ting 聯展
「小震顫」凱莉·佩羅個展
「透明人間」林經堯裝置個展

教育推廣

「春釀梅酒」閣樓開幕活動

May

展覽

「綻放」派翠西亞·湯馬個展
「為什麼不？」駐村藝術家聯展
「某處之間：臺北」Bia Gayotto 個展
「十六石柱」吳亞林個展
「呼吸」Miku Sato 個展
「透明人間」林經堯裝置展
「藝術家們在 TAV」（陳伯義、邱昭財、秦政德）
「微。聚」聯展

教育推廣

閣樓日光顯影工作坊
「阿提斯托克第三號」藝術家座談會

June

展覽

「藝術家們在 TAV」（陳伯義、邱昭財、秦政德）
「十六石柱」吳亞林個展
「某處之間：臺北」Bia Gayotto 個展
「呼吸」Miku Sato 個展
「行動」Moez Surani 個展
「聆聽零—微塵有聲」—詩歌行動裝置靜態展覽
「測量大自然的詩意—植物地圖計畫 No.2」黃瑞貞個展
「這意味著你」史帝芬•班展演發表
「空間界限」Anne-Flore Cabanis 個展
「身體與記憶」Paula Lay 個展

教育推廣

「輿圖計畫：液態城市波浪進擊」SLY x AIR Taipei 座談會

活動

「徵像—寶藏巖」
POW WOW TAIWAN! 牆面彩繪
「靴子—愛玩劇 II 」薛美華展覽

July

展覽

「藝術家們在 TAV」（陳伯義、邱昭財、秦政德）
「身體與記憶」Paula Lay 個展
「十六石柱」吳亞林個展
「WAVE 浪潮」Martyn Coutts 個展
「空間界限」Anne-Flore Cabanis 個展
「芭娜娜」羅懿君個展
「颱風的徵兆 The Sign of Typhoon」Jeon Wongil 個展
「微笑寶藏巖 & 雨聲鼓」高怡良個展

教育推廣

「阿提斯托克第五號」藝術家座談會
「非理性的和諧結合及神經元模型」藝術家 Peter Flemming 座談會
「玩藝兒」暑假兒童營

表演

「陽光。書」Terry O'Reilly 藝術表演

活動

「不一樣的日常」閣樓創作徵集

August

展覽

「WAVE 浪潮」Martyn Coutts 個展
「微笑寶藏巖 & 雨聲鼓」高怡良個展
「雙重空間」劉芸怡個展
「雕琢之河」Marina Carvalho 個展
「不完整的完整」朴垠河個展
「藝術家們在 TAV」（林人中、何采柔、邱俊達）
「異象空間：紅字團 2014-1949」Art-In-Action 策劃展
「運動系列：趨近」Josef Bares 個展

活動

寶藏巖星空電影院
「不一樣的日常」閣樓創作徵集

教育推廣

「阿提斯托克第六號」X 打開 - 當代藝術工作站講座

開放工作室

夏季開放工作室

September

展覽

「雙重空間」劉芸怡個展
「雕琢之河」Marina Carvalho 個展
「藝術家們在 TAV」（林人中、何采柔、邱俊達）
「運動系列：趨近」Josef Bares 個展

教育推廣

「輿圖計畫：家」SLY x AIR Taipei 座談會

星空電影院工作坊

表演

「2014 混種現場」
Murmuration 駐村演出

活動

「我說」閣樓攝影展 X 講座

October

展覽

「物非物」
「從〈交換一坪地〉開始」陳思含駐村展覽
「日常生活的片段」Ai Sugiura 個展
「文明之美」Raya Saleh Al Manji 個展
「聆聽零—微塵有聲之二」丁麗萍個展

教育推廣

星空電影院工作坊

「戲服做為一種藝術形式：過程」
「感官練習 X 品嚐」閣樓系統講座

November

展覽

「從〈交換一坪地〉開始」陳思含駐村展覽
「藝術家們在 TAV」（朱百鏡、戴翰泓、謝牧岐在 TAV）
「金美」金工與首飾創作聯展
「LIVING ROOM 一虛像日本」小宮太郎個展

教育推廣

星空電影院工作坊

「#RT_samplr」工作坊

表演

「聽。土地記憶」音樂分享會
「吾鄉·種籽」2014 差事年度大戲

開放工作室

2014 冬季開放工作室

December

展覽

「藝術家們在 TAV」（朱百鏡、戴翰泓、謝牧岐在 TAV）
「LIVING ROOM 一虛像日本」小宮太郎個展
「月色如煙」Anna Suwalowska 個展
「感知邊境、境界、極限」下平千夏個展
「二皿 & 好朋友們」共同創作展
「沉默果敢」大畑彩個人展
「長成一幕後」駐村藝術家聯展

教育推廣

「#RT_samplr」工作坊
「輿圖計畫：身體」SLY x AIR Taipei 座談會

活動

「你欣然宴飲於臺灣的演變嗎？」餐會

Activities Review

January

Exhibition

With my 〈 〉, *trade your* 〈 〉

GETTING THERE by Also Collective

Enclose Kaensan Rattanasomrerk Solo Exhibition

Education Promotion Project

Children's Winter Art Camp

Travel Experience Sharing at Attic Hostel

AIR Taipei Artist Talk No.1

Performance

Muo Muo Body Lab Research Project by Yu Yen-Fang

February

Exhibition

With my 〈 〉, *trade your* 〈 〉

Echoes of a Story Told by Kevin Gaffney X Ystudio

Now Is Here – Treasure Hill Lantern Festival Exhibition

Activities

2014 New Year New Hope - Futures of (Contemporary) Ecosystem of (Art) in (Taiwan) organized by Chun Ta Yves Chiu

Distribution of Red Envelop : Lantern Festival Celebration at Attic Hostel

Writing Life : Open Call for On-site Works at Attic Hostel

March

Exhibition

With my 〈 〉, *trade your* 〈 〉 *Part II* —— *Gift*

Artists at TAV (with artists Ming-Jong Lee, Lanya Huang, Hairu Tsai)

I Now Remember the Future YLWT Solo Exhibition

Room to Roam by Marina Fukushima& Olivia Ting

Little Tremors Carrie Perreault's Solo Exhibition

Taiwan Contemporary Metalwork & Jewelry Exhibition

Education Promotion Project

Muo Muo Body Lab Research Experience Studio

Coffee workshop

AIR Taipei Artist Talk No.2 : Social Care

The Next Diet for a Small Planet Book discussion club

Travel Experience Sharing at Attic

Open Studio

Spring Open Studio

April

Exhibition

Artists at TAV (with artists Ming-Jong Lee, Lanya Huang, Hairu Tsai)

I Now Remember the Future YLWT Solo Exhibition

Room to Roam by Marina Fukushima& Olivia Ting

Little Tremors Carrie Perreault's Solo Exhibition

The Transparent Jin-Yao Lin Solo Exhibition

Education Promotion Project

Spring Plum Wine at Attic Hostel

May

Exhibition

Blossoms Patricia Thoma Solo Exhibition

Why Not? Resident Artist Group Exhibition

Somewhere In Between: Taipei Bia Gayotto Solo Exhibition

Sixteen Stones YLWT Solo Exhibition

Breath Miku Sato Solo Exhibition

The Transparent Jin-Yao Lin Solo Exhibition

Artists at TAV (with artists Chen Po-I, Chiu Chao-Tsai, Chin Chent-Te)

Micro Loft Exhibition

Education Promotion Project

Alternative Photographic Process Workshop at Attic Hostel

AIR Taipei Artist Talk No.3

June

Exhibition

Artists at TAV (with artists Chen Po-I, Chiu Chao-Tsai, Chin Chent-Te)

Sixteen Stones YLWT Solo Exhibition

Somewhere In Between: Taipei Bia Gayotto Solo Exhibition

Breath Miku Sato Solo Exhibition

Operation Moez Surani's Solo Exhibition

Nos souffle d'echo Poetry Installation Exhibition

Map of Plants No.2 Huang Jui-Chen Solo Exhibition

This Means You by Stephen Bain

Space Bound Anne-Flore Cabanis Solo Exhibition

Body & Memory Paula Lay Solo Exhibition

Education Promotion Project

SLY x AIR Taipei Atlas Project : The Wave-Like Onslaught of Liquidity City

Activities

Treasure Capture Third Edition : Photo Contest

POW WOW! Taiwan Street Art Festival

Toy Theater II

July

Exhibition

Artists at TAV (with artists Chen Po-I, Chiu Chao-Tsai, Chin Cheng-Te)

Body & Memory Paula Lay Solo Exhibition

Sixteen Stones YLWT Solo Exhibition

WAVE Martyn Coutts Solo Exhibition

Saging Banana in Taiwan, Japan and the Philippines Lo Yi-Chun Solo Exhibition

The Sign of Typhoon Jeon Wongil Solo Exhibition

Humanscape & Rain Drum Yi-Liang Kao Solo Exhibition

Education Promotion Project

AIR Taipei Artist Talk No.5

Irrational Orchestration and Neuromimes : Artist Peter Flemming Talk

Children's Summer Art Camp

Performance

Falling from the Sunshine Book Terry O'Reilly's performance

Activities

Beyond Daily Living Open call for on-site works at Attic Hostel

August

Exhibition

WAVE Martyn Coutts Solo Exhibition

Humanscape & Rain Drum Yi-Liang Kao Solo Exhibition

Dual Spaces Yunyu Liu Solo Exhibition

Shaping Rivers Marina Carvalho Solo Exhibition

Relics in their Integrity Yuna PARK Solo Exhibition

Artists at TAV (with artists River Lin, Joyce Ho and Chun-Ta Yves Chiu)

The Red Bloc 2014-1949 by Art-In-Action

Movement Series : Approach Josef Bares Solo Exhibition

Activities

Treasure Hill Starry Night Movie Theater

Beyond daily living Open call for on-site works at Attic Hostel

Education Promotion Project

AIR Taipei Artist Talk No.6 X We're OPEN

Open Studio

Summer Open Studio

September

Exhibition

Dual Spaces Yunyu Liu Solo Exhibition

Shaping Rivers Marina Carvalho Solo Exhibition

Artists at TAV (with artists River Lin, Joyce Ho and Chun-Ta Yves Chiu)

Movement Series : Approach Josef Bares Solo Exhibition

Education Promotion Project

SLY x AIR Taipei Atlas Project : Family

Treasure Hill Starry Night Movie Theater Workshop

Performance

On Site 2014

Murmuration Performance

Activities

World Talk Photography Exhibition & Talks at Attic Hostel

October

Exhibition

Never odd or eveN Exhibition

Begin with "SWAP a Parcel of Land" Chen Szu Han Solo Exhibition

Fragments of Daily Life Ai Sugiura Solo Exhibition

The Beauty of Civilization Raya Saleh Al Manji Solo Exhibition

Nos Souffle d'Echo II. Liping Ting Solo Exhibition

Education Promotion Project

Treasure Hill Starry Night Movie Theater Workshop

Costume as an Art Form : Process Gypsy Ames's Residency Talk

The Practice of senses : Smell & Taste Workshop at Attic Hostel

November

Exhibition

Begin with "SWAP a Parcel of Land" Chen Szu Han Solo Exhibition

Artists at TAV (with artists B. J. Chu, TAI Han-Hong and Hsieh Mu-Chi)

Tsin Sui Collective Exhibition

LIVING ROOM - Virtual Japan Taro Komiya Solo Exhibition

Education Promotion Project

Treasure Hill Starry Night Movie Theater Workshop

#RT_samplr Claire Bushby's Worshop

Performance

Voice of Taiwan Music and Talk

The Seed of My Hometown Assign theatre

Open Studio

Winter Open Studio

December

Exhibition

Artists at TAV (with artists B. J. Chu, TAI Han-Hong and Hsieh Mu-Chi)

LIVING ROOM - Virtual Japan Taro Komiya Solo Exhibition

The Moon is Beautiful Anna Suwalowska Solo Exhibition

Smell the frontier Chinatsu Shimodaira Solo Exhibition

Meng's Handmade Paper Design & Good Friends Collective Exhibition

Silent Audacity Sayaka Ohata Solo Exhibition

Growth-Behind the Scenes Resident Artists Collective Exhibition

Education Promotion Project

#RT_samplr Claire Bushby's Worshop

SLY x AIR Taipei Atlas Project: Body

Activities

Would you gladly feast on the evolution of Taiwan? Lunch event & Talk

2014

台北國際藝術村年鑑

發行人 周麗芳
出版單位 財團法人台北市文化基金會 藝術村營運部
編委會召集人 臺北市政府文化局局長 倪重華
編委會 楊晶晶、洪明化、徐翠雲、周韻洳、楊筱薇、蔡宛穎、黃浩庭、莊景芳、鄭巧玫
總編輯 吳達坤
執行編輯 李依樺、姜盈謙
平面設計 陳思穎
主辦單位 臺北市政府文化局、財團法人台北市文化基金會
策劃執行 台北國際藝術村
出版日期 中華民國 104 年 8 月第一版

| 國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料 |

臺北國際藝術村年鑑 2014

臺北市：北市文化基金會藝術村營運部
吳達坤總編輯，2015.08 初版
116 面；20.5x26cm，中英對照
ISBN 978-986-86525-6-9 (平裝)
1. 藝術 2. 藝術家 3. 機關團體 4. 臺北市
906 104014936

Publisher CHOU Li-Fang
Published by Taipei Culture Foundation - Dept. of Artist-in-Residence
Convener of Editing and Compiling Committee NI Chung-Hwa, Commissioner, Department of Cultural Affairs of Taipei City Government
Editing and Compiling Committee YANG Ching-Ching, Travis HUNG, Elisha HSU, CHOU Yun-Ju, Green YANG, TSAI Wan-Ying, Tim HUANG, JENG Cheau-wen, Sara CHUANG
Chief Editor WU Dar-Kuen
Executive Editor LEE I-Hua, JIANG Ying-Qian
Designer CHEN Szu-Ying
Organized by Department of Cultural Affairs, Taipei City Government, Taipei Culture Foundation
Executed by Taipei Artist Village
Publishing Date August, 2015. First Edition.
SBN 978-986-86525-6-9

台北國際藝術村 / 10053 臺北市中正區北平東路 7 號 · #7, Beiping E. Rd., Taipei 10053, Taiwan · Tel +886-2-3393-7377 · Website / www.artistvillage.org
台北國際藝術村-寶藏巖 / 10091 臺北市中正區汀州路三段 230 巷 14 弄 2 號 · #2, Aly. 14, Ln. 230, Sec. 3, Tingzhou Rd., Taipei 10091, Taiwan · Tel +886-2-2364-5313
主辦單位 / 臺北市政府文化局、財團法人台北市文化基金會 · 策劃執行 / 台北國際藝術村
Organized by Department of Cultural Affairs, Taipei City Government, Taipei Culture Foundation · Executed by Taipei Artist Village



TAIPEI ARTIST VILLAGE
台北國際藝術村

